

# REVISTA PARA LA MUJER



mis Lopez Roberts

ESPAÑA

JUNIO, 1942



# Para prevenirse, para tratamiento

## Y PARA BEBER UN AGUA BUENA

Una recomendación:  
**FONTENOVA**

MINERAL, NATIVAMENTE GASEADA.  
FINÍSIMA DE MESA.

Excelentemente dotada en sales medicinales (sódicas, potásicas, líticas, fluorúricas, etc.) facilita la digestión, tiene efectos diuréticos y activa la eliminación del ácido úrico.

Casi exenta de calcio, evita los trastornos imputables a las aguas calcificadas.

Se bebe a gusto. Nace filtrada en el manantial, y un médico firma las etiquetas, garantizando el esmero de su envasada y su pureza bacteriológica.

Si padece Vd. dolencias y molestias de los riñones, el estómago, el hígado o los intestinos, pregunte a su médico si Fontenova es indicada para prevenirse o tratarse.

# FONTENOVA

BOTELLAS Y BOTELLINES

EN BARES, RESTAURANTES, HOTELES, FARMACIAS Y TIENDAS.

PROPIETARIO: JUAN RIBAS BARRERAS.-Marqués de Valladares, 58.-VIGO



# EL CUTIS MATE Y EXPRESIVO

ES ALMA Y VIDA DE LA BELLEZA

Los polvos Risler acentúan la expresión y el afelpado mate de moda. Se adhieren íntimamente a la tez e igualan su matiz con exquisita naturalidad. Los de nueva creación, Risler Alta Rango, son indicadísimos para cutis delicados o muy finos.

Tras el reposo y la nutrición de su cutis durante el sueño, el maquillaje matinal adecuado a su piel grasa o seca, y luego el punto de gracia de un empolvado perfecto.

He aquí las tres fases principales del Tratamiento Risler. Si quiere simplificarlo, use los Polvos Risler Alta Rango, esterilizados, nueva fórmula que contiene finísimas partículas de crema afinadora, y así sólo será necesario que se aplique la crema matinal de tarde en tarde.

## POLVOS Y CREMAS **RISLER**

### Creaciones Risler

**POLVOS.** - Dos tamaños.  
**POLVOS ALTO RANGO.**  
Esterilizados. Especiales para cutis delicados o muy finos.  
**CREMA DE DÍA.** - Cutis secos.  
Cutis grasos. - Modelo tarro.  
Crema de día, normal, y Crema de noche. - Tres modelos.

De nuevo nos comunicamos con usted, porque hoy más que nunca estamos seguros de la calidad de nuestras creaciones. Nuestros químicos analizan y depuran las substancias que componen los productos Risler, y venciendo todas las dificultades han conseguido las máximas pureza, perfección y eficacia. Risler sigue su marcha, sumando los prestigios de hoy a los de ayer.





# SUMARIO

NÚMERO 53

JUNIO, 1942

## INFORMACIONES, ARTE Y LITERATURA

La Marquesa Olga Médici . . . . .	***
Tres soldados de la División Azul . . . . .	Esperanza Ruiz-Crespo.
En torno a los políglotos . . . . .	Juan de Diego.
Alegria en la Falange . . . . .	***
Por un suspenso . . . . .	Pilar de Abia.
Doña Blanca de los Ríos . . . . .	José Altabella.
La exposición de la Condesa de Melgar . . . . .	***
Actualidades . . . . .	***
La casa de los Duques de Sueca . . . . .	***
Un preludio de verano . . . . .	Antonio Yalls.
La mujer turca de hoy . . . . .	Federico de Madrid.
Definitiva primavera . . . . .	Manuel Camacho Martín.

## VARIEDADES, DECORACIÓN Y MODAS

Sol, sal y sentido . . . . .	***
Para sus juegos . . . . .	Baldrich.
Monogramas . . . . .	Ariel.
Concurso de niños . . . . .	***
Güantes para verano . . . . .	***
El verano y la casa . . . . .	***
¿Sabes defenderte del calor? . . . . .	***
¿Sabes hacer bien tu equipaje? . . . . .	***
Anverso y reverso de la cocina . . . . .	***
Cerezas . . . . .	***
Labores de Carbajales de Alba . . . . .	***

## CONSULTORIOS

Grafología . . . . .	Matilde Ras, Leticia y Ruy.
Apicultura . . . . .	María Estremera de Cabezas.
Matrimonial . . . . .	Dr. Luis Fernández.

La portada es de María Angeles López-Roberts. Dibujos de Teodoro Delgado, Baldrich, Vicente Viudes, Méndez y María Angeles López-Roberts, Fotos Zaidtn.

EDITADA POR LA SECCIÓN FEMENINA DE FALANGE ESPAÑOLA TRADICIONALISTA Y DE LAS J. O. N. S.

Dirección: Almagro, 36. - Teléfonos: Dirección, 33512. Redacción, 46570. Administración, 49952 - MADRID

# GUIA LITURGICA del mes de junio

## DIA 4.—JUEVES

Corpus Christi. Doble de primera clase, ornamentos blancos.

En los primeros siglos el culto Eucarístico se reducía a la comunión y a la santa misa, que ni siquiera eran diarias.

En el siglo XII empezó a desarrollarse una más ferviente devoción al Santísimo Sacramento. En la primera mitad del siglo XII, con motivo de las visiones de Santa Juliana de Monte Cornillon, se establece en Bélgica la fiesta del Corpus, extendida por Urbano IV a la Iglesia Uniyersal en 1264. El oficio de la misa de este día fué ordenado por el doctor Angélico; la solemne procesión aparece un siglo más tarde.

Las procesiones son a modo de publicas manifestaciones de fe; y por eso la Iglesia las fomenta y las favorece hasta con indulgencias. Pero la más solemne de todas es la de este día.

Es fiesta de precepto. Se termina el plazo de la Pascua Florida para el cumplimiento de la Iglesia.

## DIA 5.—PRIMER VIERNES

## DIA 7.—DOMINGO

Infraoctava del Corpus o segundo de Pentecostés; semidoble, ornamentos blancos.

## DIA 12.—VIERNES

Fiesta del Sagrado Corazón. Doble de primera clase, con octava privilegiada; ornamentos blancos.

Las dos vírgenes benedictinas, Santa Gertrudis y Santa Matilde, en el siglo XIII tuvieron una visión clara de la devoción al Sagrado Corazón. Después escogió Dios a Santa Margarita María de Alacoque, a la que Jesús mostró su corazón, mandándole se estableciera la fiesta del Sagrado Corazón el viernes que sigue a la octava del Corpus, y el Papa Pío XI elevó el rito de esta fiesta, dándole misa y oficio nuevo con octava. No es de precepto.

## DIA 14.—DOMINGO

Infraoctava, que quiere decir dentro de la octava del Sagrado Corazón, tercero después de Pentecostés. Semidoble, ornamentos blancos.

## DIA 24.—MIERCOLES

Natividad de San Juan Bautista. Doble de primera clase con vigilia simple y de octava común, con ornamentos blancos. Es fiesta en algunas capitales, como Alicante, por ejemplo.

Los solsticios solían coincidir con fiestas paganas, en las que se encendían fogatas para honrar al astro que nos envía la luz. La Iglesia cristianizó estos usos viendo en ellos un símbolo de San Juan, el cual fué una «lumbre que ardía y brillaba». Las fogatas de San Juan daban feliz término a la solemnidad litúrgica.

El asesor religioso os dará una amplia explicación sobre los símbolos de esta fiesta. No es de precepto.

## DIA 28.—DOMINGO

Quinto después de Pentecostés. Semidoble, ornamentos verdes. La liturgia de este domingo nos inculca el perdón de las injurias.

## DIA 29.—LUNES

Los Santos Apóstoles Pedro y Pablo. Doble de primera clase, con vigilia y octava. Ornamentos rojos. Fiesta de precepto y oficial.

EL ASESOR RELIGIOSO NACIONAL

¡ARRIBA ESPAÑA!

Madrid, 1942.



Como las brisas Primaverales.



El Agua de Colonia Científica, que por sus componentes medicinales, y su persistente perfume, la ponen en un plano de superioridad y supremacía, que la distingue de todas las demás.

AGUA DE COLONIA SPÁ

Perfumes Spá C.º S.º. Mataró-España

♦ CATALINA (Ciudad Real).—Inteligencia viva y graciosa; actividad, don organizador; carácter afectuoso y leal, aunque reservado cuando conviene serlo; buen gusto; afición a la lectura; voluntad tenaz; no te gusta abandonar nunca un trabajo empezado. Mucha generosidad.

♦ MARQUES DE LA BURUNDA.—Si no responde bien la estilográfica y la letra no es la habitual, hay que repetirla en condiciones normales; lo único que puedo asegurar es que se trata de un temperamento muy discutidor y amigo de llevar la contraria, además de un tanto petulante; espero descubrir cualidades en la repetición de consulta.

♦ ESPAÑOLA (Barcelona).—Espíritu muy reflexivo. Voluntad firme; constancia en sentimientos y en ideas; dominio sobre sí misma; veracidad y reserva. Generosidad bien entendida.

♦ VIOLETA (Barcelona).—Espíritu observador y perspicaz; temperamento emotivo e impresionable, en el cual ideas, sentimientos, deseos, se suceden con rapidez; genio expansivo hasta la imprudencia; algo de petulancia juvenil; naturaleza seductora; rachas de impaciencia.

♦ FLOR DE ALMENDRO (Cataluña).—Inteligencia clarísima; afectos muy vivos y leales; simpatía por arrobos; cuando estás en un ambiente cordial eres feliz... Temperamento sensible, celosillo, un tanto susceptible. Voluntad débil, siempre más dispuesta al gusto ajeno que al propio... ¿Es eso?

♦ RECETA DE COCINA (Barcelona).—Como tu lema ya revela, tienes más espíritu práctico que genio soñador... Voluntad tenaz; actividad; inteligencia muy calculadora y positivista; afectos tranquilos, sin ímpetus, pues eres muy cachazuda en todo y no te pones piedras en el hígado por nada, en lo que haces perfectamente...

♦ TRISTEZA.—Quisiera negarte el derecho a ese lema, pues tu bello carácter, donde se alían la firmeza y la dulzura, tu clara inteligencia, tu afectuoso y franco trato, tu generosidad, merecen mejor estado de ánimo. Yo también deseo y espero conocerte algún día personalmente, pobre alma a quien envío una ráfaga de afecto...

♦ EL PAJARITO CANTOR.—Sí, tienes aptitudes para las Ciencias y harás bien en cultivarlas, pajarito cantor, pajarito listo, pajarito que no lo cuenta todo... Porque tienes dominio sobre tus propios nervios, reserva, diplomacia y tal... Voluntad resuelta. Originalidad. A tus preguntas te diré que no puedo restar espacio a la Sección con autodefiniciones, te aseguro que muy poquito interesantes...

♦ UNA MUY ENVIDIADA.—Amor al dinero y aficiones de vida brillante (¡claro, lo uno hace falta para lo otro!). Imaginación fantaseadora y algo confusa; precipitación y aturullamiento, falta de calma. Tendencia a los celos, aunque no le gusta dejarlos traslucir, a causa de un amor propio muy vivo.

♦ EL ESCENARIO... MI SUEÑO.—Pues... siento decirte que careces de aptitudes para ser actriz; y, en cambio, puedes ser una excelente ama de casa, por tu tino, prudencia y calculadora economía. Tienes muy buen genio.

♦ IDA DEL COCO.—Imaginación revoltosa; gustos estéticos; voluntad impetuosa y tenaz; gracia; amor al dinero, pero no por tacañería, sino todo lo contrario, por el deseo de satisfacer gustos magníficos; afición a producir efecto deslumbrante. Genio expansivo, pero sólo cuando se encuentra entre personas a tono.

♦ SOLEDAD (Mollado).—Juicio claro; carácter impresionable y con poco dominio sobre los propios nervios; genio afectuoso, pero susceptible y que se irrita fácilmente; voluntad desigual, muy sujeta a dudas y titubeos; reserva.

♦ JULITA MUÑOZ.—Como no consigna usted seudónimo, pongo su propio nombre. La carta adjunta revela un temperamento más bien agresivo, muy enérgico, irritable, algo despegado y dotado de inteligencia observadora y perspicaz. Gracias por sus amables frases. No es posible contestar pronto a nadie, pues todos desean lo mismo y hay que ir por turno; no es cosa de dejar en la cola sólo a los pacientes que no solicitan privilegio...

♦ FILOSOFIA EN PROYECTO.—No, no influye el contenido del texto para el análisis grafológico... Tu letra revela carácter muy tímido; curiosidad intelectual..., y de la otra, espíritu observador. Tu mayor defecto—no es grave!—, el preocuparte demasiado por minucias. Tu mejor cualidad, el buen deseo de ayudar al prójimo. Tu temperamento es muy nervioso y no aciertas a dominarlo... ¿Es eso?

♦ TONTO DE REMATE (Barcelona).—Ni eres tonto de remate, ni tienes tal opinión de tí mismo, ni cosa que lo valga. Eres reflexivo,

## Sección de Grafología

Comunicamos a nuestras lectoras que las condiciones para cursar una consulta grafológica son: enviar cuatro cupones (uno se ofrece en cada número de «Y») y de 15 a 20 líneas escritas en papel sin rayar y con texto original, es decir, no copiado, advirtiéndole que la carta a la que falte alguna de estas condiciones será destruida al momento, siendo, por tanto, inútil que nos envíen por separado los cupones o cumplan tardamente cualquier requisito que faltare.

La Sección Grafológica de «Y» está atendida por las más prestigiosas autoridades en estos estudios.

Tienen a su cargo esta Sección tres ilustres grafólogos: «Leticia», Matilde Ras y «Ruy».

NOTA.—Las consultas grafológicas se han acumulado ante Matilde Ras. Le es imposible a nues-

tra colaboradora atender con celeridad a las nuevas consultas. Por ello rogamos a nuestros lectores se abstengan de enviarlas a la señorita Matilde Ras y, por ahora, lo hagan a «Leticia» o a «Ruy».

♦ ROSA ESCONDIDA.—Juicio muy claro; carácter perseverante, leal, afectuoso, pero algo celosillo y susceptible; es decir, que eres rosa perfumada, pero tienes tus espinas... Afán de viajes y novedades, pero sobre todo de ser amada y halagada, lo que fácilmente conseguirás con tu graciosa simpatía...

♦ ANA (Játiba).—Espíritu soñador y que no siempre sabe lo que quiere; deseo de diversiones y ocasiones de lucimiento y tendencia a aburrirse cuando no hay caso. Genio expansivo.

Temperamento impaciente e irritable. Para el anuncio que me dices, puedes dirigirte a la Administración de esta Revista.

♦ PARVULILLO.—¡Sí, sí, parvulillo tú, y tienes más conchas que un galápagos! Diplomacia, reserva y sagacidad dignas del propio Sherlock Holmes; agudo ingenio; don de gentes; afición a la vida confortable y epicúrea. Sensata distribución del dinero, tan lejos del derroche como de la tacañería.

♦ UN ABOGADO (Madrid).—Ese género de cambio involuntario en su letra obedece a esto: era usted emotivo, sensible e impresionable en sumo grado, y ahora... ahora sigue siéndolo en el fondo; pero ha adquirido dominio sobre su propio temperamento, más reserva, más freno; en una palabra: se ha hecho más hombre. Sus principales cualidades son el espíritu reflexivo y la voluntad firme. Su mayor defecto... ya lo ha corregido usted.

♦ MUSICA CELESTIAL.—Amplio, como prometí. Tu excesivo sentido estético te hace faltar a la caridad, pues aborreces a las pobres gentes feas y mal apanadas y eres indiferente a las penas del prójimo. Bien que, muy altivamente, tampoco buscas que los demás compadecan las tuyas... Dureza, hija mía, dureza de corazón, y eso en edad que debe ser tierno...

### GOTAS VIRA

Específico contra vómitos, mareos y demás molestias del embarazo

LABORATORIO FORDAL  
NAVA DEL REY (Valladolid)

Censura sanitaria n.º 1.586





LAS FLORES REQUIEREN  
ESPECIAL CUIDADO.....  
SU CUTIS ES MAS DELICADO TODAVIA.....  
.....PECA CURA CON SUS PRODUCTOS  
DE BELLEZA CUIDARÁ DE ÉL.....

# LECHE DE VITAMINAS *Peca cura*

COLONIA - POLVOS - COLORETE - CREMAS (día-noche y limpiadora) - JABÓN  
Laboratorios SEGURA - Barcelona (8)

lógico, ponderado, algo desconfiado, de voluntad, si no muy enérgica, en cambio perseverante y seguida y con deseo de llegar a un fin determinado, que espero verás cumplido... Generosidad bien entendida.

◆ DIANA 5.—Juicio claro; timidez, lo que te hace ser un tanto retraída, más por esa razón que por despego o frialdad. Voluntad bastante firme. Sentimientos leales y muy generosos. Buen gusto.

◆ MARINA SIN AGUA.—Espíritu deductivo y lógico, quizá un poco demasiado razonador. Temperamento muy reservado, aunque quizá si te vieras entre personas a tono te gustase expansionarte. Lealtad y rectitud a toda prueba. Muchísima constancia en afectos y en ideas. ¿Edad? Juventud por la fecha del nacimiento, pero madurez en el juicioso carácter.

◆ GUILLADO.—¡No, hombre! Pero cándido, como te quieres mostrar con esas estudiadas ingenuidades, tampoco. ¡Menuzo pez! Escasa afición al estudio, pero muy vehemente a las diversiones y deseos muy variables, menos en lo que se refiere al dinero: ese es en ti permanente...

◆ MELISENDA.—No se devuelven las cartas; no me envíen sobre franqueado, sería inútil. Tu grafismo revela un carácter caprichoso y fantástico hasta lo inverosímil; un afán loco de diversiones y aventuras; extraordinaria volubilidad, con los más bruscos cambios de humor; elegancia; tendencia al derroche; indolencia.

◆ LUBENDI (Ponterrada).—A tu edad, ni la letra ni el carácter están aún definitivamente constituidos; pero te puedo decir que si tu imaginación es atrevida, en cambio tu genio es muy tímido; que eres de voluntad constante y que, aunque tan niña aún, sabes ya reservarte bien lo que te conviene...

MATILDE RAS

◆ GELITO.—La carta enviada revela una persona reservada con deseos de disimular la personalidad, esto último debido más que nada a la timidez. Nerviosa, emotiva y económica, aunque no en exceso. Indecisión y dudas cuando tiene que resolverse. Melancolías y tristezas, de las que triunfa. Juicio claro aun poco cultivado y voluntad constante y seguida.

◆ JORGE SAND.—Eres amiga, y no amigo. Lo mismo que la célebre escritora, también

muy femenina, un poquito coqueta y con deseos de homenajes y halagos. Ligeros egoísmos y vanidad. Afable y emotiva, aunque deseas dominarte. Distinguida. Ráfagas de independencia, desinterés y corrección. Espíritu cultivado y voluntad desigual, con impulsividades. Cariñosamente te saludo y envío mi amistad.

◆ MALLORQUINA EN BARCELONA.—Me parece espléndido que estés muy mimada. Deseo que nunca te desaparezca esta atmósfera tan agradable. Tu carácter es algo impresionable. Esto es lo que hace que pienses unas cosas, hagas otras y tengas dudas. Pero tienes más que nada a ser nerviosa, con ráfagas impulsivas, y sensible, reservada. Justa economía. Claridad de ideas y voluntad perseverante. ¡Nada de indignación! La «cierta persona» te trata como debe. Un hombre enamorado siempre cree llevar a su lado una chiquilla. ¡Nada más simpático que este aire infantil que llena de cariño, ternura y protección! Muy satisfecha, recibo tu amistad. Te envío la mía y un saludo afectuoso.

◆ MADAME BUTTERFLY.—Claridad de juicio. Cultivada. Voluntad constante, con obstinaciones. Carácter nervioso, algo intranquilo, muy sensible, con frecuentes depresiones y tristezas. Afectos apasionados y exclusivistas. Susceptible, con ligeros egoísmos y desinteresada. Corrección. ¡Sólo gratos recuerdos! ¡No! Llegarán agradables y buenas realidades. ¡No lo dude!

◆ ANGELES.—Su grafismo revela que es impaciente, activa e impulsiva. Susceptible, nerviosa y en momentos un poquito alterable. Apasionada y muy sensible. Signos de independencia. Ligeros egoísmos y desconfianza. Cierta interés monetario. Juicio claro y voluntad impulsiva. Cortesía.

◆ UNA ENAMORADA IMPACIENTE.—Infinidad de veces se ama hasta por los mismos defectos, y si no ocurre precisamente esto siempre, ¡se disculpan! No me parece debida su actitud al carácter. De todas las maneras, os une una correspondencia. Todo lo que sea no alejarse es muy importante. Tu carácter es nervioso, susceptible y vehemente. Afectos apasionados y un poquito celosos. Ligeras reservas y egoísmos. A menudo decaimientos y depresiones. Juicio claro cultivado y voluntad decidida.

◆ SCHOPENHAUER.—El grafismo enviado revela una persona veraz y expansiva, aunque su deseo sería disimular la auténtica personalidad. Emotivo y observador. Pequeños egoísmos. Activo, con impulsividades y obstinacio-

nes. Decaimientos, desinterés y corrección. Espíritu cultivado y voluntad desigual, con tendencia a obstinada.

◆ ESPIRITU MUSICAL «S. F. LL».—Es de voluntad perseverante. Claridad de juicio. Carácter bastante nervioso, un poquito intranquilo y reservado. Impresionable. Las impresiones se suceden en usted rápidamente. Optimismos y depresiones. Deseos de imponerse sobre la sensibilidad. Muy emotiva y cortés.

◆ LAURA DE NOVES.—Muy agradecida a tu carta. Yo también te saludo cariñosamente y envío mi simpatía. Tu análisis es el siguiente: Carácter muy reservado, con deseos de disimular la verdadera manera de ser, y nervioso. Emotivo. Pequeños egoísmos. Cierta afán de no pasar inadvertida y de recibir pruebas halagadoras. Optimismos que no perduran. Juicio claro y voluntad variable, a veces obstinada. Cortesía.

◆ DOÑA JUANA LA LOCA.—Enamorada no sé; pero loca, en absoluto. Eres muy sensible, afable y poco amiga de íntimas confidencias. Afectos apasionados y exclusivistas. Cierta indecisión y melancolías. Cortés y desinteresada. Juicio muy claro y voluntad constante. Ya estás complacidas las amigas y yo encantada de que así sea. Un saludo atento.

◆ C. B. D.—Tu carta es muy amable y yo con toda simpatía analizo la escritura. Según tu deseo, te tuteo, pero ¿por qué me has escrito en un rígido «usted»? Eres un poco tímida, indecisa y reservada. Muy sensible, susceptible y nerviosa, en momentos algo alterable. Tendencia al decaimiento y a la depresión. Espíritu soñador. Ciertos fatalismos, desconfianzas y egoísmos. Cariños apasionados. Voluntad desigual y juicio claro. Afectuosamente te envío un saludo.

◆ PALMERA (Elche).—¿Por qué esa idea de desaparecer? Tu grafismo demuestra que eres algo alterable debido a tu temperamento nervioso. Viva sensibilidad, con apasionamientos y exclusivismos. Inclinación a la tristeza, lo que no impide que tengas optimismos. Pequeños egoísmos, susceptible y cortés. Recibe mi saludo afable.

◆ MARIA CRUZ.—Es de voluntad desigual, con inclinación a obstinada. Carácter franco y veraz, nervioso, con tendencia al dominio de sí mismo, lo que no impide que la impulsividad haga su aparición. Afán de contener la sensibilidad, que no llega realmente a lograr. Cierta interés monetario y vanidad. Economía sin exceso. Claridad de juicio.

◆ CAOBA.—No tiene importancia que ahora nadie te interese. Pero te aviso: En toda existencia siempre llega un «pronóstico gravísimo» al corazón. El microbio amor se encarga de ponerlo en ese estado. Tú tienes temor de que sepan tu verdadera manera de ser y la disimulas. Muy emotiva, con desalientos, pequeños egoísmos y cortés. En momentos, un poquito alterable. Juicio claro y voluntad constante. Desinterés monetario.

◆ JOSE LUIS.—Mucho celebre que tu análisis fuera exacto. Con todo cariño, querida amiga, hago el del escrito que has enviado. Carácter expansivo, aunque su deseo sería ocultar la personalidad. Veraz y emotivo. Espíritu observador. Desinteresado, activo y un poquito vanidoso. Prudente. Voluntad impulsiva y juicio claro. Envío la carta a tus señas.

◆ CHACHALACA.—Para poder solicitar ahijado es necesario escribir a la Administración de la Revista enviando las señas. Su grafismo demuestra que su temperamento es nervioso. Susceptible y algo alterable. Veraz y muy sensible. Apasionamientos. Indecisión cuando tiene que resolverse. Claridad de ideas y voluntad poco estable y desigual.

◆ NALITOAN.—¡Encantada de que vuelvas a escribirme! Tu carta es muy cariñosa y simpática. Con toda afabilidad te dedico el análisis grafológico, que es el siguiente: Voluntad constante y seguida. Juicio claro. Espíritu optimista y juvenil. Muy sensible, de afectos apasionados y celosos. Un poquito alterable. Veraz e impulsiva. Pequeños egoísmos y vanidad. Afán de ganancias monetarias unido a una discreta economía. Un cariñoso saludo.

◆ SEROLOD.—Su análisis indica: Voluntad perseverante. Juicio claro, cultivado y una manera de ser muy sensible, con frecuentes decaimientos y melancolías y cierta indecisión cuando tiene que resolverse. Tendencia a los sueños, nerviosa y un poquito distraída. Ligeros egoísmos y desconfianzas. Justa economía. Cortesía.

◆ VALLISOL.—Su escrito revela que es reservada y desea disimular la auténtica personalidad. Activa, nerviosa y un poquito vanidosa. Afán de homenajes y halagos. Indecisión y timidez. Espíritu optimista. Ligeros egoísmos. Emotiva y económica. La contestación siguiente es la de...

◆ ATLETA.—Indica un carácter prudente, reservado y sensible, con apasionamientos. Con deseos de dominio y energía que suelen decaer, pues llega a veces hasta ser indeciso. Cortés, con pequeños egoísmos y fatalismos. Sentido del color. Claridad de juicio, cultivado y voluntad desigual, con obstinaciones.

◆ IDEAL M. DEL B.—Su grafismo muestra una manera de ser muy emotiva, sensible y veraz. Rapidez y actividad. Afable, nerviosa y económica. Afectos vehementes. Ligeros egoísmos y vanidades. Juicio claro y cultivado y voluntad constante y seguida.

◆ TUPINAMBA.—Tu letra dice: Espíritu cultivado. Voluntad desigual, con inclinación a perseverante. Carácter franco, veraz y muy emotivo. Tendencia al dominio de sí misma,

## Polvos De NUEVOS MATICES para la Ultima Moda



LOS colores de moda de esta temporada piden ligeras variaciones en el color de la piel.

Nuestros ya famosos polvos están fabricados en tonos completamente adecuados a la moda actual. Puede usted obtener estos nuevos y adorables matices pidiendo polvos Tokalón.

NATURAL, da a la piel un color claro y el aspecto bello y transparente de la piel más delicada. — SOLEADO, da un color rosado de oro que sienta admirablemente a las rubias y castaño no muy oscuro. — MORISCO, acertadísimo color y muy bello para las muchachas de pelo oscuro. Además de estos tonos, los hay intermedios de vida y belleza tan radiantes y agradables, como no puede usted imaginarse.

Los polvos Tokalón son más ligeros que el aire, flotan en el aire porque son diez veces más finos que cualquier otra clase de polvos, y proporcionan un fino aspecto al cutis, que parece natural. Están perfumados con verdadero perfume de flores; duran mucho tiempo, porque están mezclados con nuestra espuma de crema (famoso ingrediente patentado). Pida que le enseñen la colección de tonos de los polvos Tokalón.

Los productos Tokalón están fabricados en España.



Con ligeros egoísmos, desconfianzas y melancolías. Algunos deseos de halagos, pues eres un poquito vanidosa. Cierta afán de ganancias monetarias unido a una justa economía. Equilibrio de facultades y corrección. ¿Sabes que tiemblo a estas contestaciones que se leen a dúo? Temo un desequilibrio sentimental a causa de un análisis grafológico. No en tu caso, que es bueno y yo te felicito. De todas las maneras, acepto la «responsabilidad» y el «peligro» con toda simpatía. Tu carta me ha gustado mucho. Cariñosamente te saludo.

♦ MARI PETRI.—Tu manera de ser no es en absoluto nada rara. Tienes claridad de ideas. Voluntad constante, con decisiones. Carácter reservado, emotivo y un poquito vanidoso. Inclinación a la prudencia y al dominio de sí mismo. Optimismos que no se mantienen y decaen. Cortesía.

♦ GILITO.—La carta enviada revela una persona inteligente y cultivada. Voluntad variable, a veces autoritaria. Temperamento nervioso, aunque sabe dominarse. Susceptible, vehemente y activo. Apasionado, de afectos celosos. Pequeños egoísmos, vanidad y desconfianzas. A veces indeciso, a pesar de que siempre parece resuelto. Económico, pero sin exceso. Corrección.

♦ UNA CAJERITA RUBIA.—Con sumo agrado he leído tu carta. ¿Sabes que me gusta la descripción que haces de mi persona? ¿Soy así? Pues no lo sé... Tu letra indica: Claridad de juicio, voluntad variable. Carácter franco, amigo de la verdad, expansivo, nervioso, susceptible y, en momentos, un poquito distraído. Afectos

### Soluciones a las PALABRAS CRUZADAS del mes de mayo

Núm. 1.

HORIZONTALES.—1. Canal.—2. Lavarás. 3. Con. - O. - Tos.—4. Timar. - Cosas.—5. Lo. - Asesino. - Ac.—6. Anís. - Set.—7. Subo.—8. Veb. - Op. - Re. - Rin.—8. Alá. - So. - Ol. - And.—9. Rana. - Non. - Alío.—10. Od. - N. - A. - D. - T. - E. - V. - L. - T. - R.—11. Ayuda. - Sitio.—12. Oda. - O. - Sol.—13. Anidros.—14. Aráis.

VERTICALES.—1. Lábaro.—2. Tonelada.—3. Ci. - Iban. - Yo.—4. Lomas. - Anuda.—5. Canas. - Os. - Adana.—6. Av. - Responda. - Ir.—7. Nao. - Se. - O. - T. - Oda.—8. Ar. - Citrones. - Ri.—9. Latón. - El. - Visos.—10. Sosos. - Altos.—11. Sa. - Ural. - II.—12. Sabinito.—13. Cónдор.

Núm. 2.

HORIZONTALES.—1. Sus. - C. - Sur.—2. U. - H. - Tus. - T. - U.—3. Duris. - Cucuy. - Tuduc.—4. Purus. - Um. - U. - Zu. - Curus.—5. Lulú. - Z. - Uru. - N. - Ucu.—6. Ius. - Urubú. - Run.—7. Usus. - C. - Bulu.—8. S. - Sur. - Tul. - Ul. - S.—9. Rug. - Bubú. - Urun. - Usu.—10. H. - U. - Ut. - Ur. - Fu. - Mi. - Rd.—11. Tuturutú. - Tucutucu.—12. Du. - Us. - Ur. - Hu. - Vl. - Cl.—13. Hug. - Hutu. - Uluz.—14. Susu. - Ccc. - Ubbu.—15. Uyuy. - U. - Sulu.—16. Sus. - Unruh. - Rum.—17. Susú. - B. - Mus. - C. - Utub.—18. Bubús. - Uf. - R. - Fu. - Sulum.—19. Lupus. - Uruuc. - Turun.—20. U. - R. - Rpu. - D. - U.—21. Nuz. - U. - Bus.

VERTICALES.—1. Sud. - T. - Lun.—2. U. - Up. - Hud. - Bu. - U.—3. S. - Rul. - Rutuh. - Sup. - Z.—4. Huruk. - Su. - U. - Us. - Subur.—5. Sulu. - Gurugú. - Usus.—6. Susús. - Tus. - Susús.—7. Sub. - T. - Huy.—8. Uz. - U. - U. - U. - U. - U. - Bu.—9. Cm. - Us. - Bu. - Ut. - Yu. - Fu.—10. Tu. - Ur. - Tur. - Ruc. - Nin. - Rr.—11. Cucurucú. - Cururupú.—12. Su. - Ub. - Lut. - Huc. - Us. - Cu.—13. Yz. - Ub. - Ru. - Ul. - Sh.—14. Un. - U. - U. - T. - U. - U. - Cu.—15. Lun. - U. - Zul.—16. Curul. - Mcv. - Burus.—17. Tucu. - Ululub. - Utut.—18. Turun. - Ss. - T. - Ru. - Mulud.—19. S. - Duc. - Uruuc. - Bur. - B.—20. U. - Us. - Dcl. - Mu. - U.—21. Ruc. - U. - Nus.

apasionados. Ligeros egoísmos. Optimismos que no perduran y suelen terminar en tristezas. Justo desinterés y cortesía. Siento mucho tu desengaño sentimental. Encantadísima de que vuelvas a escribirme. Mi amistad y un abrazo cariñoso.

♦ CARMEN.—Su escrito denota claridad de juicio. Voluntad desigual. Deseos de disimular la auténtica personalidad. Emotiva, impaciente y cortés. Pequeños egoísmos, decaimientos y melancolías. Exacto interés monetario. Yo también la saludo afectuosamente. La contestación siguiente también le interesa.

♦ POR UNA RUBIA.—Equilibrio de facultades. Cultivado. Voluntad desigual, con impulsividades. Temperamento nervioso y activo, con signos de independencia y susceptibilidad. Pequeños egoísmos y vanidades. Afectos vehementes y exclusivistas. Reflexión antes de determinarse. Economía.

♦ LITA-A.—Equilibrio de facultades cultivadas. Golpes de intuición. Inteligencia. Carácter prudente, con dominio de sí mismo y emotivo. Gustos refinados. Pequeños egoísmos y vanidad. Sensibilidad contenida. Reflexión antes de decidirse. Economía sin exceso. Voluntad desigual.

♦ DOÑA ALUCINACIONES Y ENIGMAS (Santander).—Apenas puedo decirte nada

# LA LECHE INNOXA

INDISPENSABLE A LAS SEÑORAS QUE UTILIZAN POLVOS, COLORETES Y FARDS

LIMPIA Y NUTRE EL CUTIS

## En el Congreso de la CALVICIE

# PILOSUBÍMADO

Ha sido proclamado el tónico capilar por excelencia

sobre tu letra. ¡Has escrito tan poquito! Eres activa, de juicio claro y cultivado y expansiva. Vuelve a escribir. Por mi parte, encantada te complaceré.

♦ LA IMPACIENTE SANTANDERINA.—¡Vaya por Dios! Tengo que repetirme lo mismo que a la consultante anterior. ¡Un poquito más extenso! Te puedo anticipar que eres bastante sensible y vehemente. Espero un nuevo escrito, pero larguito, ¿eh? Muy afectuosamente te saludo.

♦ MARGARIT.—¡Sois terribles! ¿Tan pocas líneas me merezco? Es necesario que vuelvas a escribirme. Pero nada de terminar sin cumplir con las condiciones... Por ahora puedo decirte que tienes tendencia a ocultar la personalidad. Cuando de nuevo vea tu letra, con toda simpatía e interés haré el análisis.

♦ VIENTOS DEL NORTE.—¿Tú también? ¿Con que las consultantes no leen las condiciones que se exigen? ¡Sois malísimas! Espero no quedarme con las ganas de analizar vuestras respectivas letras. Te diré que eres muy veraz y cultivada. Mientras recibo un nuevo sobre y cuatro cuartillas bien rellenas, os saludo muy cariñosamente.

♦ YUKI.—¡Nada de molestia! Con sumo gusto analizo su escritura y celebro que el análisis de su amiga fuera acertado. Su grafismo revela que tiene temor de que sepan realmente cómo es y disimula la personalidad. Cierta timidez y reserva. Ligeros egoísmos. Gustos ordenados. Prudente y emotiva. Claridad de juicio. Justa economía y voluntad poco estable y desigual. Un saludo muy atento.

♦ LOLINA.—Tu escrito revela una persona comunicativa, aunque no en el sentido de hacer confidencias, pues tienes bastantes reservas y en momentos ocultas la personalidad. Tu expansión es de hablar y charlar superficialmente. Emotiva, con dominio de sí misma y cortés. Gran desinterés monetario. Juicio claro y voluntad variable, con deseos de imponerse. Yo también te envío un saludo cariñoso.

♦ AMOR SINCERO.—Es de voluntad variable. Claridad de ideas y carácter franco, dinámico y activo. Susceptible, nervioso y de gran sensibilidad. Cariños apasionados y celosos. Espíritu juvenil y optimista. Ligeros egoísmos y economía.

♦ SOY MUY PESADA.—Te digo como la vez anterior, ¡en absoluto! Me ha alegrado mucho volver a ver tu letra. Te recordaba. Contesto a tus interrogaciones, querida amiga. ¿Terminar? ¡No! Confías que estás enamorada

y—creo—que eres correspondida; entonces, ¿por qué hablas de alejamiento? Un poquito de paciencia. Tu amor saldrá victorioso. Te encuentro un poco más decaída. Tan sensible, vehemente y afable como siempre. Recibe un abrazo muy cariñoso.

♦ TE QUISE DEMASIADO.—¿No estaría más apropiado «te quiero demasiado»? Su grafismo indica una persona reservada, con sentido de sí misma, activa y afable. Viva sensibilidad, apasionamientos y exclusivismos. Pequeños egoísmos, fatalismos y vanidades. Susceptible y nervioso. Voluntad desigual, con obstinaciones. Espíritu deductivo y cultivado. Economía. Si deseas devolución de la carta, envía las señas.

♦ UN TAQUIGRAFO.—Encantada de analizar su escritura. Es bastante reservado, prudente y en momentos un poquito polemista. Sensible y afable. Ligeros egoísmos e indecisiones. Ordenado y minucioso. Habilidad manual. Cierta desconfianza. Claridad de juicio. Cultivado y voluntad desigual. Corrección.

♦ UNA TRAVIESILLA ALEGRE.—Con gran satisfacción recibo tu amistad. El grafismo, querida amiga, revela que tienes temor a mostrarte y, claro, deseas disimular la personalidad. Muy emotiva, reservada, con ráfagas de independencia y vanidad. Te gusta mucho ser halagada. Pequeños egoísmos y desconfianzas. Claridad de juicio. Voluntad constante. Afán de ganancias monetarias unido a un justo desinterés.

♦ ELIA.—¡Nada de silencio, amiga! Aunque nada más fuera por cortesía, una carta debe—en este caso—ser contestada. Yo hablé—y hablo—de prudencia en la respuesta. Un texto de una afabilidad indiferente, o sea superficial, es lo más apropiado. No es despótico, ni extravagante. Simplemente un poco vanidoso y autoritario. Si surge una correspondencia continuada, ya usted sabrá el tono en que deberá mantenerse. Sinceramente le deseo un completo triunfo. Muy agradecida a su ofrecimiento. Envío las cartas. Reciba mi amistad y un cariñoso saludo.

♦ SIN ESPERANZAS.—No se desespera. Todo proyecto, para realizarse, necesita tiempo. Su ortografía en esta carta es perfecta. La letra, un poco desigual, pero legible y no mala, ni mucho menos. El análisis grafológico es el siguiente: Claridad de juicio. Voluntad desigual, con impulsividades. Carácter muy nervioso, algo intranquilo, veraz e impaciente. Viva sensibilidad, afectos apasionados. Pequeños egoísmos, tristezas, melancolías, vanidad y susceptibilidad. Justo interés monetario y cortesía.

Yo aseguro que ¡Este ALIMENTO BIOCEL PARA LA PIEL ES MARAVILLOSO!

Pues la piel se alimenta



MI médico me ha dicho que el Biocel contenido en el Alimento especial para la piel, se obtiene extra-yéndolo de animales jóvenes cuidadosamente seleccionados. Penetra hasta muy dentro de la piel y la proporciona el alimento que le es necesario para conservarse joven y fina. Fué descubierto por un gran profesor de Medicina. Actualmente se vende combinado con la Crema Tokalón (color rosa), que proporciona el alimento necesario para todos los tejidos de la piel. Pruebe esta misma noche esta crema antes de acostarse y por la mañana emplee la Crema Tokalón color blanco. En tres días empezará usted a notar que desaparecen todas las imperfecciones de la piel y a adquirir un aspecto joven, agradable y libre de toda huella que hayan dejado los años en su cara. En una prueba hecha en un Hospital con mujeres de 55 a 72 años, las arrugas desaparecieron antes de seis semanas.

Los productos Tokalón están fabricados en España.



Sinceramente deseo que se resuelvan sus dificultades. Un afectuoso saludo.

♦ **MANCHEGA MORENA.**—Por su grafismo he podido saber que tiene una voluntad impulsiva, juicio claro y una manera de ser impaciente, nerviosa y activa. Gran sensibilidad, apasionamientos. Afectuosa, un poquito impresionable, con ligeros egoísmos y vanidades. Cierta tendencia al aislamiento.

♦ **MARUJA PILAR.**—Me alegro mucho sea tan feliz. Deseo que siempre sea lo mismo. Su escrito revela que es impulsiva y nerviosa, aunque tenga inclinación al dominio de sí misma. Reservada y un poquito vanidosa, pues desea no pasar inadvertida y recibir homenajes. A menudo, melancollas y tristezas. Pequeños egoísmos y fatalismos. Afán de ganancias monetarias unido a una exacta economía. Claridad de juicio y voluntad desigual, con obstinaciones.

♦ **SIEMPRE LO MISMO.**—Espíritu cultivado. Inteligencia. Carácter prudente, con dominio de sí mismo, algo escéptico y frío en los afectos. Enérgico y reservado. Gustos refinados y sentido del color. Voluntad constante. Desinterés monetario. Yo también le saludo atentamente.

♦ **QUIERO QUE VUELVA.**—¡Pues claro, amiga, que volverá! Y ya sabes para otra vez: nada de terquedades ni «sanciones», porque ya

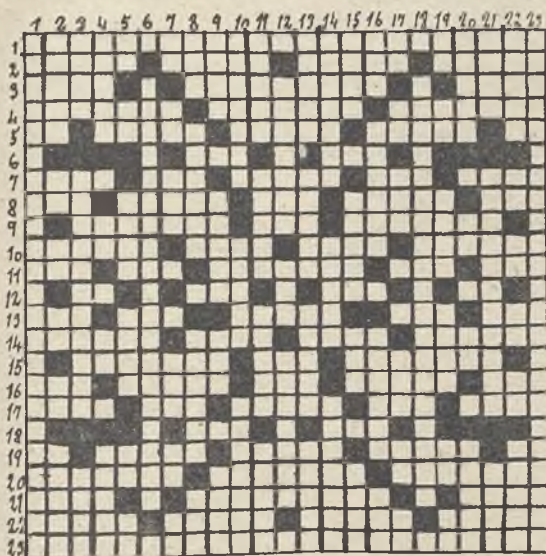
ves que el castigo lo has «disfrutado» tú también. Tu escrito dice: Espíritu soñador. Equilibrio de facultades, cultivadas. Temperamento muy sensible y emotivo. Afectos apasionados. Gustos tranquilos y ordenados. Voluntad constante y seguida y corrección. Con todo cariño te saludo.

♦ **AMAPOLA** (Carta llegada de la provincia de Córdoba).—No me ha molestado lo más mínimo que consultaras. Encantada de complacerte. Por tu escritura he podido deducir que tienes un temperamento bastante nervioso y con alguna facilidad para excitarse. Viveza y actividad. Signos impulsivos. Muy sensible, apasionada y celosa. Expansiva y cortés. Voluntad muy desigual.

♦ **AURORA.**—Voluntad variable con inclinación a débil. Carácter ordenado, tranquilo y emotivo. Timidez. Grandes dudas cuando tiene que resolverse, pues es indecisa y vacilante. Minuciosa. Habilidad para todo lo que se refiera a labores manuales. Economía. Claridad de juicio.

♦ **ENAMORADA DE «Y».**—Después de saludarte cariñosamente, paso a decirte que tienes un carácter un poco intranquilo, impresionable y nervioso. Realmente no sabes lo que quieres. Impaciente. Deseos de cambios, de viajes y de movimiento. Pequeños egoísmos. Emotividad. Juicio muy claro y voluntad poco estable y desigual. Gran desinterés monetario.

## CRUCIGRAMA núm. 1, por Casas



**HORIZONTALES.**—1. Pueblo de León.—2. Tierras rodeadas de agua. - Descendiente. - Ayuntamiento de Navarra. - Provincia de Chile.—3. Fogón. - Cargo eclesiástico. - Endrina.—4. Grasiento. - Aconseja. - Al revés, úsalo.—5. Al revés y repetido, pueblo de Méjico. - Molusco. - Prefijo. - Planta. - Vocales.—6. Al revés, apellido popular. - Daño.—7. Locución de la República Argentina. - Pronombre. - Se quemaba. - Río de Burgos. - Población noruega.—8. Al revés, atrevase. - Villa de Burgos.—Al revés, pronombre. - Imagen venerada en Rusia. - Arbol.—9. Gritar. - Poeta portugués del siglo XVII. - Proclamar soberano.—10. Confunde. - Quiebra comercial. - Subir. - Al revés, ablande.—11. Tiempo. - Monte del Asia Menor. - Sustos. - Animal bipedo. - Al revés, madero.—12. Nota. - Repetición del sonido. - Nivel. - Al revés, nota.—13. Hilo poco torcido. - Consonante. - Acercar. - Composición lírica. - Pascua en Marruecos.—14. Vientecillo fresco. - Engendra. - Animal doméstico. - Al revés, aprecie.—15. Fué. - Balanceo. - Aguzado.—16. Al revés, onomatopeya del canto del grillo. - Río de Santander. - Entregar. - Célebre poeta español. - Hágase.—17. Ultramontanos. - Al revés, gatlillo. - Sazonad. - Alaba. - Eraís.—18. Panamá. - Asteroide.—19. Al revés, negación. - Conjunto de hijos que tienen de una vez los animales. - Te mantienes a flote en un líquido. - Des de mamar. - Repetida, arrullar a los niños.—20. Al revés, valuaron. - Villa de Valladolid. - Ave.—21. Producto químico. - Negocias. - Al revés, cosmógrafo español del siglo XV.—22. Municipio de Colombia. - Planta. - Villa de Zaragoza. - Partido del Paraguay.—23. Villa de Méjico.

**VERTICALES.**—1. Villa de Valladolid.—2. Mahometismo. - Abreviatura de tratamiento en la correspondencia. - 101. - Desinencia de

infinitivo. - Isla próxima a Francia. - Mentira.—3. Cadena de hierro. - Trasnochador. - Heredad inmediata a la casa.—4. Grasa. - Interjección.—6. - Villa de Barcelona.—5. Extraordinario. - Pronombre. - Palmera. - Oasis en la Arabia. - Abreviatura comercial. - Al revés, igual.—6. Orden británica. - 7. Apócope numeral. - Al revés y repetido, arrullar a los pequeños. - Para aderezar los guisos. - Río de Pontevedra. - Al revés y repetido, interjección. - Prefijo.—8. Municipio de Noruega. - Al revés, danza antigua. - Lugar de juego entre los romanos. - 300.—9. Miraba. - Al revés, vehículo. - Villa de Burgos. - Al revés, ayuntamiento de Navarra.—10. Da prisa. - Al revés, natural de cierta comarca de la Grecia antigua. - Al revés, épocas.—11. Madero. - Trabajo en los tornillos. - Prenda muy gastada. - Al revés, se desprenderá. 12. Desea adquirir sabiduría. - Uno de los nombres de Cibeles. - Manifestar respeto a una persona.—13. Al revés, planta de jardín. - Al revés, localidad de los Estados Unidos. - Antiguo nombre de Tarrasa. - Al revés, sabia.—14. Al revés, descenderá al mar. - Pueblo de Valencia. - Falta de garbo.—15. Ciudad de Arabia. - Retama. - Al revés, abreviatura litúrgica. - Al revés, entérense.—16. Pronombre. - Lo hace la gallina clueta. - Al revés, antiguo instrumento músico. - Al revés, apellido contemporáneo.—17. Al revés, río de Marruecos. - Vocales. - Vegetal comestible. - Metal pesado. - Símbolo químico. - Carta.—18. Pueblo de Cáceres.—19. Interjección. - Vocales. - Envase de cuero. - Al revés, ciudad de Siria. - Vive. - Nieto de Cam.—20. Sabio argentino contemporáneo. - Vocales. - Abreviatura de igual. - Localidad de la República Argentina.—21. Al revés, villa de Huesca. - Enfermo. - Al revés, lo hace el gato.—22. Distrito del Perú. - Nota. - Río de Francia. - Al revés, nota. - Vocales. - Pintor flamenco de los siglos XVII y XVIII.—23. Pueblo de Zamora.



*Señora!!  
Quiere juventud bellera y  
lozania... Use usted  
Bella Aurora  
cada dia.*

CINCUENTA AÑOS DE ÉXITOS EN EL MUNDO ENTERO  
Producto de THE STILLMAN CO. AURORA, ILL. E. U. A.

♦ **VIDA.**—Espíritu deductivo y cultivado. Voluntad desigual. Carácter impulsivo, impaciente y un poquito aficionado a llevar la contraria. Ardiente sensibilidad, con apasionamientos y exclusivismos. Ciertos egoísmos. Susceptibilidad y desinterés. Muy agradecida a su amable carta. Con toda simpatía le envío un saludo.

♦ **OJOS AZULES Y DULCES.**—Me alegro mucho que el análisis de tu amiga fuera acertado. El tuyo es el siguiente: Voluntad variable, con inclinación a débil. Juicio muy claro y cultivado. Afectuosa, tranquila, con frecuentes desalientos e indecisiones. Tímida y muy sensible. Espíritu soñador. Yo también le envío un abrazo muy cariñoso.

♦ **ANDALUZA FINA.**—Tienes que imponerte. La juventud no puede admitir la comodidad y facilidad del abandono. Te pertenece una realidad y no sólo un recuerdo. Mira todo con ilusión, aunque sea fingida, y sonríe. Tu letra indica que eres cultivada. Voluntad poco estable y desigual. Temperamento nervioso, reservado y sensible. Gran depresión y decaimiento. Ternura y afabilidad. Desinterés y corrección. Te saludo muy cariñosamente.

♦ **LUZ** (Carta llegada de la provincia de Valencia).—El grafismo enviado demuestra una persona enérgica, con dominio de sí misma, prudente, fría en los afectos y un poquito escéptica. Gustos distinguidos. Espíritu refinado. Ligeros egoísmos. Equilibrio de facultades cultivadas y voluntad perseverante. Corrección. Le envío mi simpatía y un atento saludo.

♦ **UNA RUBIALES ATREVIDA.**—Cuando tú lo dices... Encantada de analizar tu escritura, que revela una manera de ser amable, afectuosa y desinteresada. Ráfagas de impulsividad y de independencia. Muy sensible. Apasionada. Claridad de juicio y voluntad variable, con tendencia a constante. Yo también te considero amiga. Cariñosamente te saludo.

♦ **OTRA CONSULTANTE.**—¡Muy bien que hayas escrito! Tu grafismo indica: Voluntad variable, con impaciencias. Carácter activo, dinámico, nervioso, en momentos un poco alterable e impulsivo. Sensible, celoso y apasionado. Pequeños egoísmos. Cortesía. Un saludo afectuoso.

♦ **YO. L. S. T.**—Siento comunicarle que, debido a venir su escrito sobre papel rayado, no ha sido posible analizarlo. Puede volver a escribir, observando las condiciones que se insertan al principio de la Sección de la Revista. Muy gustosa haré el análisis grafológico.

♦ **MI CAPITAN.**—¿Tu cualidad? Es que eres muy afable. ¿Lo otro? La vanidad. Me ha gustado mucho tu carta, querida amiga. Créeme: estos escritos—como el tuyo—son el descanso de mi labor. Envío una enhorabuena grandísima por tu próximo enlace. Te deseo una felicidad ilimitada. El grafismo enviado revela un carácter afectuoso, enérgico, franco y veraz. Muy sensible, con apasionamientos. Afectos exclusivistas. Pequeños egoísmos y desconfianzas. Un poquito vanidoso. Cortés, activo y desinteresado. Espíritu deductivo. Inteligencia cultivada. Voluntad desigual. Recibe un saludo muy cariñoso.

♦ **LA LLAVE.**—Es de voluntad poco estable y desigual. Carácter impresionable, algo intranquilo y variable. Impaciente y nervioso. Muy emotivo. Gustos sencillos y económicos. Cortesía.

♦ **MADONA.**—Tiene equilibrio de facultades. Voluntad constante. Carácter ordenado, prudente, con sentido de sí mismo y bondadoso. Espíritu refinado y cultivado. Afable y soñadora. Indecisa y vacilante cuando tiene que determinarse. Melancollas. Justo interés económico y corrección.

♦ **LA NIÑA DEL COCHE.**—Espíritu cultivado. Un poquito escéptica e irónica. Impulsividades que se dominan. Muy emotiva, dinámica

DELICIOSO MEDIO PURGANTE

"BOMBONES SANIX"

SABROSISIMO POSTRE PARA NIÑOS

Caja de veinte dosis: en farmacias, 3,70 pesetas

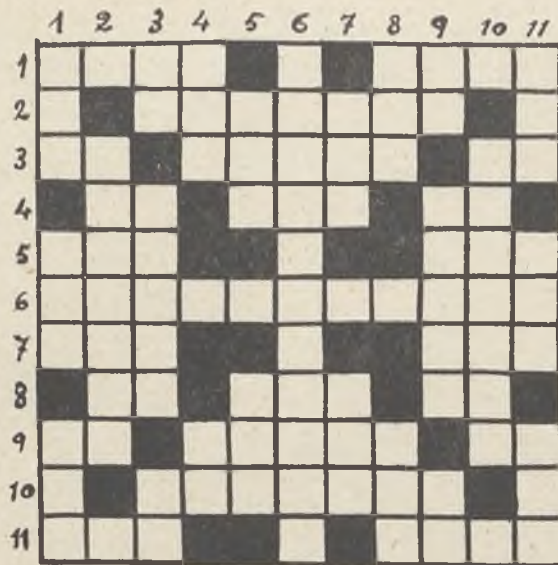
JVGO  
DE ROSAS  
para los labios

CREACIÓN CIENTÍFICA DE FLORALIA

Rojo líquido de gran fijeza a base de esencias vegetales. Inofensivo. Finísimo.

Tono de día y tano de noche





**HORIZONTALES.**—1. Vestidura sacra. - Divinidad germánica.—2. Amigo y protector de Antbal.—3. Nombre con que se designa el caudal relicto. - Título de nobleza de los descendientes de un rey de España. - Artículo.—4. Pronombre. - Raspé. - Forma de pronombre personal.—5. Ciudad de Alicante. - Elemento cósmico de naturaleza divina según los gnósticos.—6. Emperador que hizo la más célebre de todas las donaciones.—7. Labra. - Marcho.—8. Conjunción. - Terminación de diminutivo. - Terminación verbal.—9. Niega. - Precursor de la aviación. - Contracción.—10. Tejido que imita terciopelo.—11. Flor. - Juglar de los tiempos homéricos.

**VERTICALES.**—1. Altar. - Terminación dialectal de diminutivo. - Verdura.—2. Corrompe.—3. Al revés, preposición latina. - Monte célebre. - Campeón.—4. Nombre de mujer. - Al revés, letra griega.—5. En alemán, loco. - Terminación dialectal de diminutivo.—6. Primerizo en función sacra.—7. Terminación de diminutivo. - En latín, costa marítima.—8. Anade. - Canto.—9. Nota musical. - Célebre capitán de las tropas de Carlos V. - Grito marinero.—10. Única ópera que escribió un gran músico.—11. Prefijo de raíz griega. - En catalán, muchacho. - Alaba.

bimos sin conocernos. Lo único rutinario de nuestra correspondencia es que da su hora mensualmente; lo demás es poesía difícil, que debemos conservar hasta...

♦ **NOCHE SERENA.**—¿Has descubierto el «flirt»? Entonces ya no estarás tranquila. La mujer que descubre una posibilidad se vuelve inquieta. Un día descubrirás también que la vida es sólo un camino y que en él, las metas ya no tienen distancias, sólo hay tiempo que dar y que perder. Voy consolándome de ese amor que se va. Si cada hora que pasa lleva el color de un alma que se aleja, también las que llegan alientan el afán. Tal vez para buscar siempre debiéramos irnos de las cosas sin mirar.

♦ **NOCHE SERENA.**—Mi carta que es feliz, pues va a buscaros, cuenta os dará de la memoria mía. Aquel fantasma soy que por gustaros escribe en la revista «Y» de noche y día. No lo tomes a broma este plagio vulgar. Me gusta esa sonrisa que desliza a través de tus líneas y, ¡ay!, las conservo. Al principio no, pero después, sí. No creas que como un recuerdo para mi vejez. Sé que no llegaré a ella, y no me importa. Vas a pensar que hago drama. Y el caso es que hoy me siento optimista. ¿Será que como ahora se ha puesto de moda decir de Goethe, yo también vivo contra mi destino? Fíjate con qué gentes me comparo. Y yo a ti, ¿con quién? Con algo extraordinario. No quiero que nuestros amores, como los de la pobre Fernán Caballero, sean sin prestigio. Escribiremos bellas cartas. Después de todo, es lo único que queda del amor. Amadísima... En la caracola de tu bonita oreja.

♦ **ENAMORADA DE UN DETECTIVE.**—Viveza intelectual. Voluntad impaciente. Carác-

ter activo, alegre, cortés, decidido, franco y un poquito rebelde a las ternuras. Aristas. Desinterés. Gustos de vida brillante. Esteticismos.

♦ **BAJO EL VELO DEL ANONIMO.**—Tendencia al disimulo de la personalidad. Voluntad débil. Temperamento nervioso, fácilmente irritable, impaciente y un poco inconstante. Dado al adorno, a los detalles, imaginativo. Pequeños egoísmos. Exacta economía. Rarezas. Si te escribe más que a otras, es indudable que se siente atraído. ¿Enamorarle? Por carta es difícil y peligroso. Una mujer puede atraer por su físico y defraudar por sus cartas, y al revés. Además, en los momentos enamorados que tiene el hombre necesita algo corpóreo a su lado, y sería lamentable que tú despertaras el amor para que otra mujer que viva cerca de él encuentre el terreno abonado. Lamento no haberte contestado antes. Siempre el dichoso turno.

♦ **TINIEBLAS.**—Juicio claro. Espíritu ponderado, algo sensual. Reflexión antes de decidirse. Sencillez. Emotividad, pero dominio de sí misma. Gustos distinguidos. Tendencia al escepticismo. Voluntad desigual. Afectuosidad y cortesia que no excluye, pequeñas vibraciones irascibles.

♦ **CUQUI.**—Tiene muchos puntos de contacto con la anterior. Aumenta el nervosismo, la viveza imaginativa, la versatilidad, el afán de ganancia y la cautela, pequeñas agresividades y cierta reconcentración y economía. A ratos, ingenua.

♦ **MELANCOLICA.**—¡Si vieras cuánto siento que mi contestación te llegue tan tarde! pero para evitar alteraciones en el orden, sólo abro las cartas cuando les toca el turno. Posiblemente ya no necesitarás mis consejos. Te comprendo y me has emocionado. Sé lo que es amar en silencio y despertar una pasión sin corresponderla. Atravesas una edad difícil. Es tu único mal y también tu única felicidad. Hoy te das ingenuamente a lo que pasa; más tarde, la experiencia te hará calculadora. Hay personas que nacen para seducir, por instinto y quizá inconscientemente. Por lo que me cuentas, él no tiene la culpa si altera tu pulso de adolescente.

♦ **MELANCOLICA.**—A tus años se suele confundir la amabilidad con el amor. Es posible que ese hombre sólo haya sentido por ti cortesía y hasta el halago de la muchacha que se turba al mirarnos. ¡Claro que esto último ya es algo!, pero... ¡Tan retrasada llega mi carta, que puede sepas ya a qué atenerse con él, y quizá contigo misma!, porque a tu edad es difícil el amor para toda la vida. No te sugestionas. Nada de vidas amargadas. Y sobre todo no crees ídolos. Lo peor que puede sucedernos en amor es forjarnos divinidades. Si no puedes olvidarlo, trátale. Si él te ama, acudirá a ti, y si no, le verás tantos defectos que no te será difícil el abandono. Eres tan joven y tienes tanto que hacer en la vida... ¿Por qué pararte en un recodo imposible? Busca. Sé una sonrisa para ti misma. Créeme: se puede amar aún y todavía... Siempre a tu disposición.

♦ **FOSFORITA.**—¿También desilusionada? Si no la notara tan joven y con un espíritu tan poco formado, la compadecería; pero es inteligente, y a las muchachas inteligentes no se

NUMEN

# Más admirada y distinguida

SERÁ VD. EMPLEANDO

## PRODUCTOS GRAN BELLEZA TEJERO

MAGNAS CREACIONES

**TÓNICO ASTRINGENTE:** Senos turgentes, músculos fuertes

**LECHE JUVENIL:** Piel fresca, tacto seductor

**E P I D E R M I K:** Regenerador activo del cutis (Deportes)

**CREMA CONTRA ARRUGAS:** Limpieza y nutrición de la piel

**CREMA EMPERATRIZ:** Encanto del rostro y manos



LABORATORIOS EN BARCELONA: VIA LAYETANA, 163  
DE VENTA EN PERFUMERIAS

mica y resuelta. Afán de llegar a un fin determinado. Pequeños egoísmos. Gustos finos un poco rebuscados. Voluntad variable. Corrección y generosidad.

♦ **TERREMOTO.**—Tu carta, muy querida «Terremoto», me ha gustado mucho. Celebro que te pareciera bien el análisis grafológico. Si, estás un poquito envanecida de tu persona, pero sólo un poco, ¿eh? No has cambiado: continúas lo mismo. ¿Por qué no creer en un amor joven? Comprende que hay personas que para amar no necesitan un trato continuado ni una presencia de mucho tiempo. Son firmes. Además, no piensas tanto y déjate querer...; además, no arriesgas tus sentimientos. En cuanto al «otro»... Continúa tu conquista durante algún tiempo. Si no avanzas, olvida. No conviene al corazón femenino estas guerras estabilizadas. Recibe mi cariño y un abrazo.

LETICIA

♦ **FLOR DE MAIZ.**—Inteligencia. Imaginación. Voluntad firme, pero debilitada a veces por la emotividad. Decidida. De humor variable. Algo huraña. Orgullosa, tendiendo al aislamiento, y desinteresada.

♦ **FLOR DE ALMENDRO.**—Juicio claro. Impaciencia. Voluntad mediana. Cierta efectismo. Viveza. Corrección. Carácter algo autoritario, sensible y reservado. Gestos prudentes. Pequeños egoísmos.

♦ **JEJE.**—Espíritu medianamente formado. Voluntad débil. Tendencia a observar, aunque no siempre deduce. Temperamento lento, cortés, afable, amigo de la sociabilidad. Ordenado y económico. Optimismos juveniles.

♦ **MARUSIÑA TIENE UN RELOJ QUE DA LA UNA, QUE DA LAS DOS.**—Espíritu sin formar, que disminuye sus naturales dotes intelectuales. Afición a los adornos, a llamar la atención. Voluntad desigual. Carácter muy afectuoso, simpático, pero sabiendo dominarse y aun en casos disimular la verdad.

♦ **RAQUEL LA PANCHA.**—Lamento muchísimo no poder analizar su grafismo por enviármelo a lápiz. Vuelva a remitírmelo a pluma y lo haré con el mismo gusto que a sus amigas.

♦ **PARADOR «REINA».**—Espíritu poco cultivado. Voluntad débil. Carácter propenso a la chanza, a la versatilidad, a las aristas y a los menudos egoísmos de una vida algo rutinaria. Sensualismos.

♦ **RUMBA DE TOMATE.**—Tendencia al disimulo de la personalidad. Espíritu deductivo. Reserva, pero no exenta de una expansión, que puede ser indiscreta. Optimismos. Voluntad débil. Vibraciones nerviosas. Irritabilidad.

♦ **CUALQUIERA.**—Espíritu algo concentrado. Vanidad. Deducciones. Observación. Animo de empresa, que decae. Franquezas instintivas, equilibrando un instintivo disimulo. Reflexión antes de decidirse. Cautela. Desinterés. Juicio muy claro.

♦ **ANA MARIA 113.**—Equilibrio de facultades intelectuales. Gustos distinguidos. Amiga de asegurarse el terreno que pisa. Serenidad, pese a su temperamento nervioso. Aristas. Impulsos. Cortesía. Sentido de sí misma, del nombre. Aislamientos. «Pose». Desinterés. Encantado de darte mi tiempo, que es ya lo único que quiero y me gusta dar. Me agrada tu aire de princesa disfrazada. ¿Siempre igual? Recuerda: «Accueillez-moi ce soir dans l'ombre où se confondent l'heroisme et la volonté».

♦ **NOCHE SERENA.**—Amadísima: Eres encantadora. Tal vez nosotros mismos no nos damos cuenta de lo que cambiamos, pero alguien que observe podría decirnos las etapas por las que vamos pasando. Antes eras una chica ingenua, ahora vas siendo una mujer peligrosa, porque aplicas al amor tu inteligencia. Antes sabías que la mujer seduce, ahora sabes que debes seducir. Va para tres años que nos escri-



## PARA ADELGAZAR

# SABELIN

COMPOSICIÓN DE HIERBAS MEDICINALES

No deja señales de la OBESIDAD, conservando las carnes fuertes y sin arrugas

NUNCA PERJUDICA

¿Quiere convencerse?

Pruebe tan sólo una caja o pida folleto a

LABORATORIO SOKATARG,

Calle del Ter, 16 - BARCELONA - Teléf. 50791

VENTA EN PRINCIPALES FARMACIAS



Las debe compadecer. Llevan en sí la fuerza que mueve al mundo. La encuentro alegre, pese a lo que dice. Variable: de ahí sus ráfagas de depresión y melancolía. Amiga de seducir y no muy sociable. Reservada.

♦ ATLANTIDA.—Personalidad. Equilibrio intelectual. Gustos elegantes. Tendencia a lo fastuoso, al homenaje. Altivez. Desalientos profundos. Firmeza en afectos y en desiciones. Atravimientos. Cierta efectismo y aislamiento aristocrático. Pequeños egoísmos... ¿En amor? Eres apasionada y bastante enérgica.

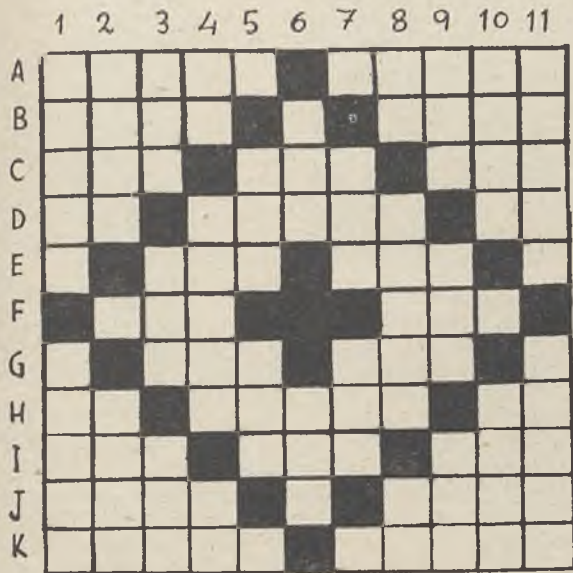
♦ ¿QUE TE PASA, NENUCHA? ¡MIRAME A LOS OJOS!—Efectivamente, tienes un poquito de genio. Pero, pese a lo fácilmente alterable que eres, tus decisiones suelen ser lentas

en el razonamiento, aunque no dejen de ser impulsivas. Impaciente, poco formada espiritualmente. Desinteresada. Un poco amiga de producir efecto.

♦ MARAVILLA.—Es posible que lo seas con el tiempo. Aun esa edad que me cuenta y que noto, sólo produce tu maravilla física; la otra es tan crédula, tan ingenua, que hace sonreír con sus pretensiones. Claro que serás muy mujer, ¡quién lo duda! Hoy eres una muchachita inquieta, fugaz, voluble, bastante vanidosilla, inconsciente y muy simpática, con su instintiva coquetería. Seguro que hablarás mucho. Eres deliciosa y, ¡ay!, inconsecuente.

RUY

### CRUCIGRAMA núm. 3, por "Ge"



HORIZONTALES.—A. Mamíferos carniceros. - Nombre de varón.—B. Pueblo de Valencia. - Vocal. - Alabanza.—C. Ciudad de Italia. - Sujeto. - Deseo ardiente.—D. Al revés, río de las provincias de Lugo y Oviedo. - Pato. - Nota musical.—E. Consonante. - Levanta. - Labré. - Consonante.—F. Piedra sagrada. - Provincia del Japón.—G. Consonante. - Literato norteamericano de 1866. - Consonante. - Consonante.—H. Contracción. - Planta gramínea. - Artículo.—I. Repetido. - Flanco. - Pintor francés de 1880.—J. Señores. - Vocal. - Se les da a los niños.—K. Se usa en las escopetas de salón. - Tomen medidas.

VERTICALES.—1. Tarea. - Hombre mahometano muy rico.—2. Cuero de cabra. - Vocal. - Herramienta.—3. Reptil. - Pecado. - Astro.—4. Terminación verbal. - Herramienta de campo. - Nota musical.—5. Consonante. - Nombre de la Madre de la Virgen. - Nombre de mujer. - Consonante.—6. Sujeta. - Al revés, interjección andaluza.—7. Consonante. - Composición poética. - Pueblo de la provincia de Huesca. - Consonante.—8. Artículo. - Instrumento quirúrgico. - Nota musical.—9. Número. - Consonante. - Gran soldado (1040-1099).—10. Desgastar. - Vocal. - Altura pequeña.—11. Colocar las cosas en su sitio. - Aleación.

### SECCIÓN DE CORRESPONDENCIAS

♦ Antonio G. Moreno, de la División Azul, solicita madrina de guerra, señorita culta y educada (sobre todo que sea formal y educada...; lo demás no importa). Dirección: Feldpost número 7.800 D.

♦ Una falangista isleña, María Luz Moragas, paseo de Vara de Rey, 40, Ibiza (Baleares), desea correspondencia con lector de la Revista «Y».

♦ Tú, camarada, español y falangista, mayor de veintiocho años, que hojeas distraidamente esta Revista, haz un alto al llegar aquí y contesta a la llamada que para un intercambio de ideas e impresiones te dirige María del Carmen Graciani, Menéndez y Pelayo, 31, principal, Barcelona.

♦ Dos voluntarios de la División Azul desean madrinas de guerra: Teniente Pedro Herráiz Meneses (Feldpost 27.938, Correo Militar Alemán); Teniente Médico Roberto Rivera Alegre, (Feldpost 26.994).

♦ Una conquesa desea correspondencia con una chica de Castellón que sea camarada y que viva en la capital. Mi dirección: Cleofé Prieto. Torrejoncillo del Rey (Cuenca).

♦ Conchita Jares Fontela: Estado Mayor del Aire. Las Palmas (Gran Canaria), desea intercambio de correspondencia, pudiendo versar sobre literatura, arte, cine, etc.

♦ Soy una chica falangista que vive en un solitario pueblo asturiano, y quisiera sostener correspondencia con un oficial del Ejército, de la Marina o Aviación, con un chico de veinticinco a treinta años y con una camarada. Prefiero sean del Norte; no obstante, hago extensible la petición para todas las provincias.

Desearía publicaseis pronto lo que os pido; es el único medio de hacer más llevadera esta vida tan solitaria y triste. Escribid a: Gloria Alonso Estrada. San Julián de Bimenes, «San Miguel» (Asturias).

♦ Desearía correspondencia con lectores o lectoras de nuestra Revista, aficionados a la

lectura, música, cine, poesía y al arte en todo lo que tiene de excelso, sublime y espiritual, con el fin de encontrar más allá de mi ciudad la mano amiga de un o una compatriota, para sellar así una sincera amistad. Dirección: Pedro N. Fabregó, calle San Antonio, número 15. Figueras (Gerona).

♦ Dos camaradas desean correspondencia con muchachos de veinticinco a treinta años, de arraigados sentimientos falangistas. Escribid a M. Benet, Avenida de la República Argentina, número 13. Barcelona.

♦ María Antonieta Ibarra desea correspondencia con un joven de veintitrés años en adelante, que posea abundante cultura y que no sea demasiado materialista. Escriban a Dindurra, 19. Gijón.

♦ Quisiera correspondencia con una camarada de dieciocho a veinte años, de cualquier provincia de España. Escribid: Alicia Jardón Méndez-Vigo y Alicia A. Uria. San Esteban de Pravia (Asturias).

♦ Tres voluntarios de la División Azul, Félix Melero Ramírez, Pablo Vicente García y José Fernández Piera, desean madrinas de guerra. Estafeta número 30.397.

♦ Desearía mantener correspondencia con un joven culto de cualquier localidad de España, y edad de treinta a treinta y cinco años. Mi dirección: D. González (para entregar a M. P. G.). «Las Barreras». Guía de Gran Canaria (Las Palmas).

♦ Desean madrinas de guerra: José Suárez Fernández, Luis Mayo Méndez, Benito Alfaro Sanz, Francisco Salas Cintado, Carmelo Cordero Gómez, Isidoro Velasco Méndez. Correo Militar Alemán, Feldpost 24.101-C.

♦ Deseamos cruzar correspondencia con lectores de la revista «Y». Para ello escriban a María Alicia Fontanar y Lupita Robles, que viven en Requetés de España, número 40, San Fernando (Cádiz).

**BRUNISOL MILADY**

cutis de bronce...

PARA ACCION DIRECTA AL SOL (CAMPO Y PLAYA), APLIQUESE ACEITE:

puede obtenerlo en su tocador usando LOCION

venta en perfumerias

LABORATORIOS A. PUIG - BARCELONA

ELIMINA LAS PECAS Y TODAS LAS IMPUREZAS DE LA PIEL. EMBELLECE EL CUTIS.

Un lunar es un encanto más. Un rostro con pecas es signo de vulgaridad. Extírpelas radicalmente con

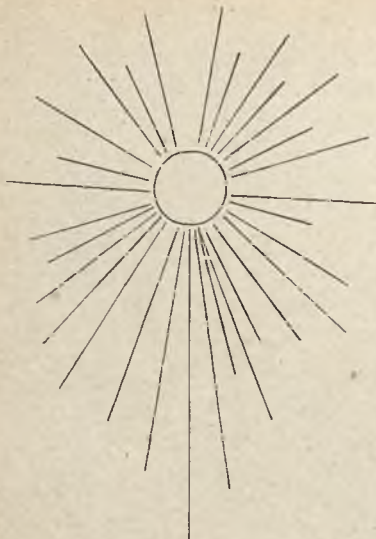
CONSERVA EL CUTIS LIMPIO Y SUAVE

CREMAT

**NUMANTINA**

PREPARADO ESPECIAL DEL LABORATORIO NUMANTINA





Antes de abordar el tema de hoy, quiero manifestar mi complacencia por el gran éxito obtenido con el cupón de consulta.

Vamos a hablar del tema que hoy nos ocupa. El sol (del latín *sol*). Calor y luz, su significado. Divinizado por antiguas religiones, fué constituido dios supremo. De cuantas propiedades se le atribuyeron, las de su significación son las más ciertas. Y he aquí que los pueblos principales de pasadas civilizaciones reconocían y sabían aprovechar el poder beneficioso de sus rayos. Ejemplo de esto, los mismos griegos, modelos de belleza, que poseían el color dorado oscuro del bronce, tan deseado hoy por nuestra moderna civilización. Su secreto fácil es conocerlo, pues consistía en la práctica constante de ejercicios corporales de todas clases al aire libre y bajo el sol brillante.

Más no todo en él son buenas propiedades; no olvidemos la conocida frase «que el sol es un arma de dos filos». Es verdad: sus rayos sobre la piel tie-

nen un doble efecto: calórico y químico o actínico. Este último es el que produce la pigmentación oscura que vosotras buscáis. Nosotros, los médicos, aprovechamos, además, sus efectos generales beneficiosos al organismo. En primer lugar, su poder hematopoyético, o sea creador de glóbulos rojos, encuentra su principal indicación en las anemias, y sus efectos estimulantes y energéticos en la astenia, desmineralización y raquitismo. Pero el poder congestivo y la penetrabilidad e intensidad que los rayos ultravioleta tienen pueden acarrear verdaderas catástrofes en el organismo, desde la congestión cerebral, pasando por el edema de pulmón, a la dermatosis solar, con sus efectos de verdadera quemadura. No olvidemos, pues, que antes de tomar baños de sol debemos conocer la forma de hacerlo. Quedan excluidos totalmente los enfermos de pulmón, congestivos, los febricitantes, los hipertiroideos, los nerviosos, etc. Las personas sanas deberán comenzar a tomar el sol exponiendo sólo el primer día a la acción de los rayos las piernas hasta la altura de las rodillas y con un tiempo límite de cinco minutos, y paulatinamente ir aumentando cada día una extensión de cinco centímetros y cinco minutos, hasta llegar al baño total, que nunca deberá ser superior a una hora, salvo la justa indicación del médico, en casos particulares. Conviene preservar siempre la cabeza y la región precordial con objetos verdes o azules (hojas grandes de árboles, etc.), y el resto de la piel con «Heliocrem» graso del color que se desee. Nunca deberán usarse los aceites vegetales (coco, almendras, olivas, etc.), pues estimulan el crecimiento del vello, estando además formalmente contraindicados en las pieles grasas o seborreicas. Para los cutis sensibles, los rayos solares tienen el inconveniente de producir pecas y manchas oscuras (paño solar), que tan desagradable aspecto da al cutis y tan difícil tratamiento tienen en algunos casos. Las personas propensas a esto deberán prevenir dichas pecas usando en este tiempo, siempre que salgan a la calle, el «Heliocrem Profiláctico» (profilaxis, prevenir), que es una crema que, a la par que protege el cutis, deja la piel satinada y suave, llevando en su composición sustancias antiactínicas, o sea opacas a los rayos solares. En caso de no disponer de «Heliocrem Profiláctico», se añadirán a la crema de que dispongan para base de polvos dos gramos de sulfato o clorhidrato de quinina por cada cincuenta gramos de crema.

Para quitar las pecas y manchas de la piel, cuando no se ha empleado el medio de prevenirlas, están indicados los diversos productos que con carácter de antifélicos se venden en el comercio.

Nosotros empleamos nuestra loción de pecas alternando con el mejor procedimiento para quitarlas, que es el empleo del agua oxigenada a veinte volúmenes, de la manera siguiente: Se calienta suavemente al baño de María la pequeña cantidad de agua oxigenada que se vaya a emplear; una vez caliente se le añade una o dos gotas de amoníaco, poniéndose fomentos de algodón empapado durante dos minutos. Si a los dos minutos se ve la piel irritada, se suspende, pero, si no, se sigue la fomentación, observándola cada minuto, hasta un máximo de ocho. Después lavad con abundante agua para quitar el resto de agua oxigenada. Esta operación deberá hacerse dos veces al día. En esta estación, y a partir del mes actual, empiezan los tratamientos de las quemaduras producidas al querer ponerse las pieles morenas, como nos ocurre en nuestra clínica de Madrid ahora, y en el próximo mes en la instalada en San Sebastián. Quemaduras todas molestas y desagradables, ya que por lo menos suelen durar de diez a doce días, a pesar del rápido tratamiento.

Todos estos tratamientos son los que empleamos en el solárium de nuestros gimnasios al aire libre con el más franco éxito, sin olvidar que hoy día la ciencia ha llegado a dominar al sol de tal manera que podemos conseguirlo, mediante las lámparas de cuarzo, a nuestra voluntad, tanto en tiempo



como en calor, y en beneficio de los enfermos, y llegando, cuando se desea, hasta conseguir ese suave color tostado de la piel que con anterioridad aquí hemos mencionado, sin el inconveniente de las dermatitis de sol ya nombradas también antes en este mismo artículo, y con la ventaja de que quince minutos bajo las lámparas de sol artificial surten el mismo efecto que un mes de verano, en cuanto al color se refiere.

## CUPÓN DE CONSULTA GRATUITA con el Dr. Moreno Ochoa

Nombre y apellidos .....  
 reside en .....  
 provincia de .....  
 calle ..... núm. ....  
 piso ..... edad ..... estado .....  
 peso ..... talla ..... Desea consultar sobre (1) .....  
 ..... de ..... de 194 .....  
 (FIRMA)

(1) Deberá anotar detalladamente todo cuanto contribuya al mejor conocimiento de su caso, adjuntando datos ampliatorios en papel aparte, incluyendo sello para su contestación.

Envíese bajo sobre cerrado a Clínica de Cirugía Estética del Dr. Moreno Ochoa.—Av. José Antonio, 54. MADRID.

Han dispensado tan buena acogida a esta sección nuestras lectoras, que para corresponder a ella, y con el constante deseo de servirles en cuanto podamos, hemos pensado ampliar esta sección, dando a cada solicitante, al tiempo que el modelo del traje que nos pida, el patrón detallado del mismo. Como veréis, por diez cupones no se puede ser más magnánimo. ¿Estáis contentas?



MARIBEL CASTILLO: Nos escribe una carta muy simpática solicitando dibujo para un traje de tela estampada, que la «estilice» lo más posible. Mide 1,69 y pesa 56 kilos, por lo que nosotros nos atrevemos a opinar no necesita tanta «estilización» como ella pretende, ya que está en su «justo medio». Aquí, pues, tienes tu modelo. El cuerpo lleva un paño fruncido en diagonal y la falda un recogido en sentido contrario. La falda lleva el mismo adorno.



PEPITA DE HARO, que es resaladísima, nos pide infinidad de cosas: traje, zapatos, peinados... En fin, veremos a ver si le damos gusto. Para la tela listada que pides, este modelo, cuyo cuerpo va cortado como un chaleco por delante y formando por detrás un camisín, será muy indicado. Las rayas, como verás, están horizontales en el cuerpo y verticales en la falda, la cual lleva cuatro tablas. Los zapatos son de suela gorda del color de las rayas: blancos. Y el peinado, para tu edad, muy a propósito. Para el lazo búscate un terciopelo que entone con el color de las rayas.

TOTY CHARTE: Desea un traje de ceremonia que le sirva después de traje de noche. Tiene diecisiete años y es rubia con ojos azules. Desea también el peinado a propósito para llevar con el traje. En dos tonos de glase, cuerpo en morado, azul marino o negro, formando corpiño, y comienza la falda. Esta es de glase gris, malva o rosa viejo. Los botones son de cristal. Un volante pequeño plisado remata la falda por dentro. El peinado, levantado y recogido detrás, puede adornarse con una moña de cintas del color de la falda.



(Continúa en la página 48)





*La Marquesa Olga Médici del Vascello, Inspectora del P. N. F. y del Fascio Femenino del Exterior, y la Jefe de las Juventudes del Littorio, camarada Penépole Testa, visitan a su Excelencia el Generalísimo Franco acompañadas de la Delegada Nacional de la S. F., Pilar Primo de Rivera.*

## *Marquesa Olga Médici del Vascello o la simpatía inteligente*

*Conocíamos su figura y su sonrisa, estampadas tantas veces en periódicos y revistas, siempre que se trataba de organizaciones femeninas.*

*Del P. N. F. lo conocemos todo: su estructura, la Consulta Femenina Central del Partido, sus catorce inspectoras, su magnífica labor y sus resultados alentadores. De la inspectora del P. N. F. y del Fascio Femenino del Exterior, marquesa Olga Médici del Vascello nos quedaba por admirar su mirada inteligente y su personalidad atractiva y simpática.*

*Pasa unos días entre nosotros. Incansablemente visita, estudia, pregunta y amablemente elogia los diferentes departamentos de nuestra Sección Femenina.*

*—¿Cansada?—preguntamos a veces.*

*—¡No, no! Todo me interesa.*

*Y, sin embargo..., la simpatía tiene, si puede decirse, su contrapartida, y Olga Médici no sólo es una personalidad política en viaje oficial: es además una dama encantadora que va creándose nuevas amistades cada día, y todo es querer traerla y llevarla, invitarla y agasajarla.*

*—¿Cansada?*

*—No, no—sonríe de nuevo; y para aquietar nuestra conciencia pensamos un poco en lo que ha sido, activa y fértil, desde el año 28 la vida de ésta mujer admirable.*

*—Presumo—dice—de haber subido una por una las gradas jerárquicas del Partido.*

*Cada escalón a través de éste lleva la marca de un gran entusiasmo patriótico, que corona el éxito. Lucha contra la tuberculosis, funda la «Venaria Reale», es nombrada después Fiduciaria Provincial del Fascio Femenino de Génova, hasta que, designada como inspectora del Fascio Femenino del Exterior, representa a su país en varios congresos y reuniones femeninos internacionales; Belgrado, Londres, Berlín, conocen el trabajo y las aspiraciones de la mujer italiana a través de Olga Médici.*

*—También como vosotras—nos dice—la mujer fascista tiene su historia heroica y también nosotros tenemos como ejemplo a las caídas por la revolución antes de la marcha sobre Roma. Y aun en esa misma marcha las mujeres no estaban ausentes... Estoy tan contenta y todavía emocionada de la visita a vuestro Caudillo—queda unos minutos en silencio como recordando, y luego repite—. ¡Sí! Verdaderamente emocionada...*

*Nos enseña, satisfecha y orgullosa, la Encomienda de número de Isabel la Católica que el Estado español acaba de concederle.*

*Olga Médici del Vascello, dama de S. M. la Reina Emperatriz, «medaglia d'argento dell'Opera», «distintivo de Benemerenza», «mención de honor del Partido Nacionalsocialista» concedida por el Führer, llevará, además, sobre su pecho una condecoración española. Tenemos la pretensión de que no necesitaba de ella para acordarse de España. Ni para repetir el mensaje de hermandad y camaradería que las mujeres españolas mandan, a través de ella, a las mujeres de Italia.*





# 3 SOLDADOS DE LA DIVISION

Por ESPERANZA RUIZ-CRESPO

Se fueron en las vísperas de Santiago. Alguien ha dicho que julio es mes cargado de esperanzas y presagios en la historia de España. En su equinoccio madura el mar, madura el amor y maduran las guerras. ¿No es el amor también una guerra? Y la guerra ¿no tiene también algo de amor?

Esta vez el moro venía por el Oriente. Y allá fueron los nuestros, como siempre que está en peligro la cristiandad. El campo tenía una solemne promesa de espigas. La brisa, algo de novia enclenada. Pero la geografía política se empinaba sobre el paisaje.

Y era preciso partir. Porque una sola vez se tienen veinte años, y nunca mejor empleada la juventud que cuando se apresta a oponer muro de pechos a invasión de armas sin alma.

\* \* \*

Van regresando. La campaña, muy fuerte, requiere cierta cautela: que estos muchachos del Sur de Europa tienen más frágil la resistencia física que el corazón. Y bien merecen un poco de descanso.

Lección de patriotismo, de entusiasmo y de horizonte la que explica cada uno en su relato. Voz y estilo diferentes, pero idénticos el brío y la sencillez.

TEODORO DELGADO



Aquí hay tres soldados de la División. Uno, convaleciente, está acostado. La habitación, amplia, con ese ya de tóxico y siempre grato desorden intelectual. Libros. Flores. Poesías. Frascos de tinta. Colonia y medicina. Cuartillas. Dinero. Telegramas. Muchas fotografías con el frío de su nieve como motivo ornamental muy repetido.

Y pues que las sillas tienen que recoger objetos, los compañeros se han sentado sobre la cama del «condenado a reposo», que, por cierto, lo quebranta sin cesar con la gimnasia expresiva de sus brazos y de su elocuencia.

Lógica y lastimosamente, estas impresiones de su conversación—que ha recogido la antena de una femenina curiosidad—habrán perdido, al llegar a las cuartillas desde la voz emocionada y la imagen bellísima que les da forma verbal, sus condiciones de emotividad perfecta. Hablan muy bien estos muchachos de la División. Y la guerra, sublimizada por el verbo de un poeta, adquiere insospechadas virtudes de magnificencia.

## POR QUÉ FUERON A RUSIA

La División española de voluntarios contra el comunismo no ha sido una aventura novelesca, ni los hombres marcharon por una ambición de ganancia territorial. Fueron con una inmensa y ferviente seriedad y llenos de respeto, acreditando un sistema político. Sin fanfarronería y sin timidez. No para destacarse de los que se quedaban, sino en representación fraterna de los que no podían marchar. Todo el complejo de nuestra Cruzada de liberación, latente en cada uno de los que llegaban a la estepa con una energía que, como en prodigio, se sobrepone sobre el clima, insuportable para organismos habituados a muy distintas condiciones atmosféricas.

Desde octubre no dejaron de actuar, sosteniendo, con lógicas variaciones de terreno, un frente de 50 a 80 kilómetros. Siempre contra un enemigo numéricamente desproporcionado: nunca los combates se hicieron a menos de veinte enemigos por soldado español. Y en muchos casos se llegó a uno contra ciento.

Desbordante, limpia, risueña la cordialidad de esta juventud que charla, que comenta, que grita su fe e impone sus razones con vocablos de todas clases, la simiente verbal ha sido tan generosa, que por aquellos lugares donde estuvo la División, todo el mundo habla ya nuestro idioma. Naturalmente... no académico ni diplomático y tal vez un poco con exceso sonoro...; pero los chicos, los perros y los caballos dicen cosas muy expresivas en castellano.

Llegaron nuestros muchachos para relevar fuerzas alemanas. El paisaje había revolucionado su espíritu. Porque fué como un desfile vertiginoso de oros, verdes, grises, tonos marchitos; y luego la cascada cegadora, deslumbrante otra vez. Pero no era de sol. El hielo, privando de toda humanidad las perspectivas, inquieta.

De Madrid, en julio, llevaban la retina abrasada. En Berlín, los días agosteños eran frescos y pálidos. Y vuela el tiempo en pocas fechas para privar de todo su valor a las razones del calendario. Es como si en vez de las horas actuase el espacio. Todo el proceso del otoño en una semana. Y luego, para muchos meses ya, árboles de cristal, como el espectro de lo radiante.

La primavera, en cambio, es un enorme cataclismo. Rota la maravilla de sus ríos, de sus cristales, todo se encharca. Panorama de tierra que pudieran descubrir los que sobrevivieron al Diluvio. Es feo. Y parece como si la Historia no hubiese operado.

## ESO QUE SE LLAMA UN HOGAR...

...Y que en Rusia, Unión Soviética, etc., etc., no existe, se sustituye aproximadamente de esta manera:

El espacio vital es una sola habitación, un horno, un pajar, y en los mejor acomodados, un poquito de huerto para sembrar las patatas cuando los hielos descubren la tierra.

Mal olor. Apoteosis de la cochambre. El horno es un monumento a la leña; pero el fuego, inocente, provoca pestilencias angustiosas. Huele a engrudo—casi todas las casas están empapeladas para que los insectos se abriegen mejor—, a humedad, a sucio y a ratones.

Alrededor del fuego se agrupan montañas de harapos. Dentro tienen unas gentes, pero apenas se pueden descubrir. Parece, sin embargo, que aquella ropavejería integral se compone de un viejo, una masa confusa de mujeres—también y siempre viejas—y unas cosas más pequeñas que por el bulto pueden ser niños.

El viejo, alcohólico de vodka desde su más tierna infancia, hijo de alcohólico y nieto de borracho, se suele morir hacia el mes de noviembre. Como los caminos están ya peligrosos y los trineos tienen más productiva tarea que la de acarrear cadáveres, el cuerpecillo acartonado se sube al pajar. Allí, bajo las estalactitas de hielo, se cree el pobre que le cubren muchas lágrimas, y espera unos tiempos en que sea más fácil llevarlo a enterrar. Así, nuestros soldados encontraron muchas veces ocu-

padas por muertos, sin fusil ni grandeza, aquellas miserables viviendas donde se habrían de resguardar.

Otras veces viven en chabolas: un hoyo grande cavado en la tierra. Dos o tres filas de troncos de álamos por toda defensa a la inclemencia. Es penoso, divertido, literario... Al salir del agujero primitivo, el reflejo de las inmensas blancuras es... como si estallase por dentro una especie de resplandor.

El hombre-soldado—continúan explicando, y lo dicen tan bien que parece muy claro—vive siempre en presente. Es un estado casi angelical. La constancia magnífica de que la vida puede tener una dimensión tan infinita que no se la sienta acabar. No hay ni proyectos ni memoria...

Y una maravillosa capacidad de comunicación entre gentes que en la ciudad no hubieran podido cruzar dos palabras. Una legión de niños que producen los mismos sonidos y tienen las mismas ilusiones.

La camaradería de guerra... Es la mayor defensa, pero a veces también una fuerte incomodidad. Se forman dos grandes bandos: los que recuerdan y los que proyectan. Los que tienen una dulce nostalgia con nombre femenino en la memoria, y los que pretenden vencer la incógnita del mañana en fuerza de actuar con la imaginación sobre el destino.

Pasados unos meses, se crearon unas ciertas leyes de vida social. De una posición a otra, y aprovechando descansos bélicos, se cumplían visitas e invitaciones. A pie o en trineos de caballos sarnosos se arrostraban congelaciones para leerse dramas, poesías o cartas de maravillosa potencia evocadora.

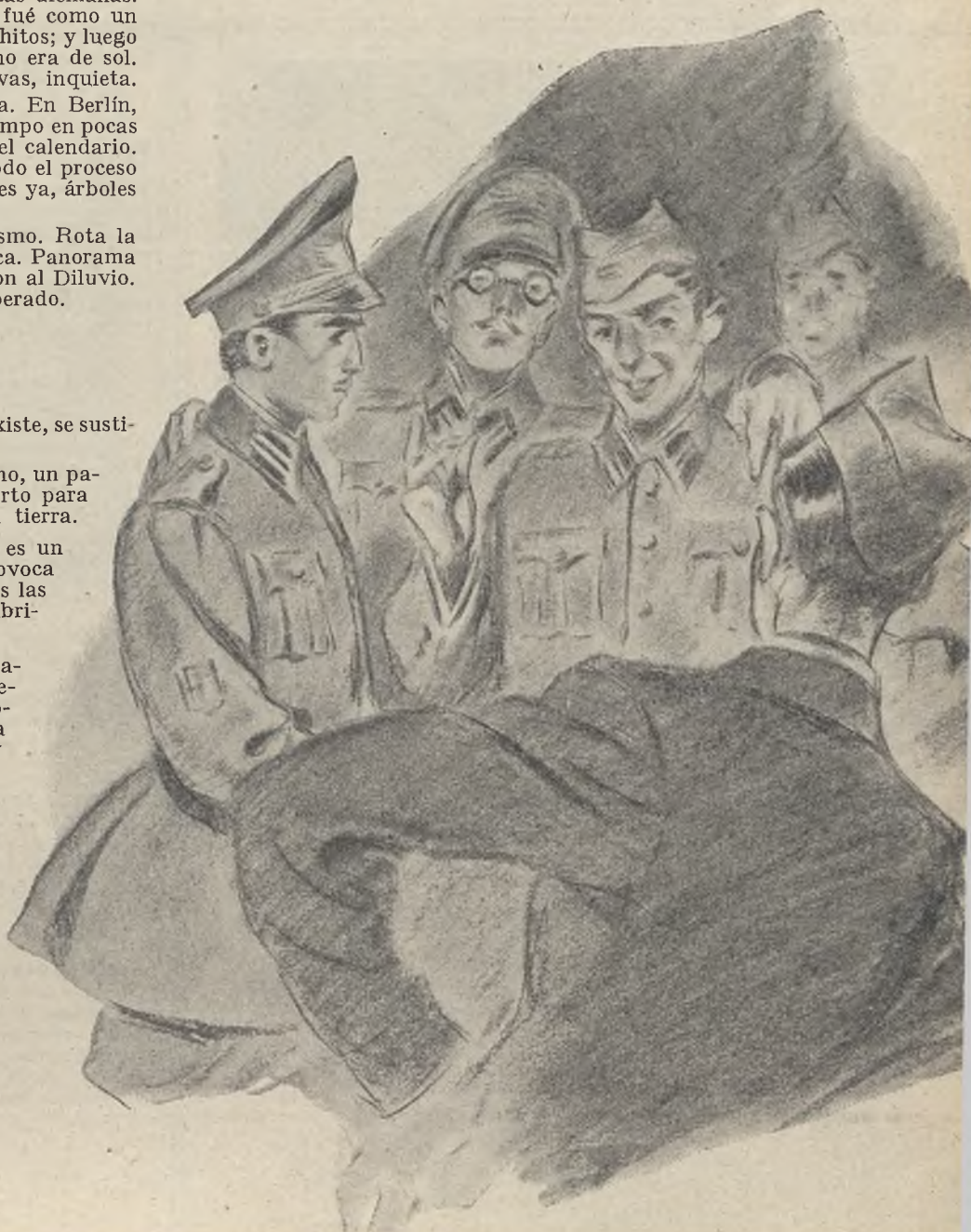
Anécdotas, referencias escuetas de hechos cuyo simple relato tiene una grandeza inmortal. Gracia juvenil, brio y sencillez. Rasgos de ingenio. Y una revolucionaria e imaginativa descomposición de todas las fronteras de la tierra.

Nombres... Agustín Muñoz Grandes, el general por quien se sienten bien mandados y bien defendidos. Hombre de íntegros valores y ambicioso español.

Agustín Aznar, ídolo de los falangistas—la División lo es con apasionado fervor—, cuya opinión interesa a todos los muchachos y que conoce la gran terapéutica preventiva del «Cara al Sol». (Ya se sabe que es infalible para vencer los más brutales riesgos y peligros...)

Tres soldados de la División hablan. Se llaman Dionisio Rídruejo, Miguel Jiménez Sabio y Luis Ruiz Vernacci. (Dos Vernacci se han quedado allí...)

No había taquígrafos. Por eso no han podido conservar su fragancia estos retazos de conversación.





# En torno a los poliglotos

Por JUAN DE DIEGO

DE un tiempo a esta parte se ha extendido de forma muy considerable el aprendizaje de los idiomas. Lo que antiguamente se tenía por un lujo, sólo asequible a las clases elevadas de la sociedad, hoy día lo tomamos como una necesidad elemental de nuestra vida de relación, necesidad que lo mismo padecen y satisfacen las clases elevadas que las menos pudientes. Pero si se pregunta a los que conocen varias lenguas, ninguno reconocerá esta necesidad; unos dirán que las aprendieron por entretenimiento, por «snobismo»; otros, sin prestar atención, viajando, como una consecuencia lógica de su contacto con individuos de otras naciones... Y puede que lleven razón. Pero, en realidad, estas formas sólo sirven para enmascarar el verdadero fundamento, que es la necesidad.

¿Cómo podría cubrir sus más elementales necesidades un ser que sin saber más que su propio idioma viajase por tierras extrañas? ¿Por señas? Difícilmente se haría así entender... ¿Cómo entonces? ¿Es que existe algún idioma universal?

La música, efectivamente, está considerada como un idioma universal, comprensible en todos los países y asequible a todos los pueblos. Pero, desgraciadamente, no nos sirve para conversar con nuestros semejantes. Para terminar de aclarar este punto pondré un ejemplo: Supongamos por un momento que nos hemos trasladado a un restaurante parisiense con ánimo de cenar y que desconocemos en absoluto el francés, que a su vez es la única lengua que hablan los camareros. Nos será imposible entenderlos. Esto ya lo sabíamos, pero como nuestro deseo de cenar es grande, nos acordamos del idioma universal, y cuando se acerca el «maitre» le cantamos muy sercitos un trozo de «La Traviata» o de «La verbena de la Paloma». El experimento está hecho. Ahora, ¿creen ustedes que nos servirán la cena tan anhelada por nuestro estómago? No. Lo más probable será que nos tomen por locos y nos indiquen la puerta con la característica amabilidad de los «maitres» parisienses.

Por tanto, la música no nos sirve para el objeto que se trata. Pero no hay que deseperar. Aún nos queda otro idioma universal, del que nadie ha hablado y del que hoy nos proponemos decir algo: el amor. Este es el verdadero idioma universal. Dos seres, de raza distinta, sin saber más lengua que la propia, pueden llegarse a comprender perfectamente, sólo con que sus miradas, henchidas de amorosa cursilería, se crucen. Y es que para el amor no hay fronteras. Su reino es el de la ilusión, su vida el sueño, y su bandera la quimera. Por eso los enamorados no necesitan hablarse. Para comprenderse mutuamente les basta con un beso, con una caricia...

Pero también el amor, al igual que la música, nos es insuficiente para cubrir nuestras necesidades. Hagamos la prueba. Supongámonos en Rumanía, enamorados de una bella rumana que agoniza de amor por nosotros. Sus manos están presas en las nuestras; sus ojos, pendientes de nuestros gestos. De pronto sentimos hambre, y, dispuestos a satisfacer la apremiante necesidad, dirigimos a España como una profunda mirada, llena de amor, a nuestra cautiva. ¿Comprendería que lo que deseamos es un «entrechote» o un bistec con patatas?

Marichu Corcuera



ESTA joven periodista, que ganó las últimas oposiciones convocadas por la Delegación Nacional de Prensa, es licenciada en Filosofía y Letras y conoce el italiano, francés, alemán, inglés, portugués, latín, árabe y hebreo. Del italiano ha traducido, entre otros muchos libros, las poesías de Leopardi.

—Desde muy pequeña supe el italiano, pues siempre he sentido gran admiración por Italia. El francés lo aprendí en el Instituto; el árabe, el hebreo y el latín, en la Universidad; y el alemán, el inglés y el portugués, estudiando sola.

—¿...?

—Mi único anhelo era penetrar los misterios de las culturas extrañas a nosotros y darlas a conocer en España.

—¿...?

—Creo que el árabe es el más difícil, por su literatura, que es de las más completas del mundo. Y el más fácil el portugués, por su afinidad con el español.

## Fray Justo Pérez de Urbel



EL sabio benedictino e ilustre escritor fray Justo Pérez de Urbel, en la actualidad director de las revistas infantiles «Flechas y Pelayos» y «Maravillas», conoce el francés, inglés, alemán, italiano, portugués, latín, griego, árabe, hebreo y copto. Entre los muchos libros que ha traducido de todas estas lenguas, destacaremos: «Por la inquietud, hacia Dios», del alemán, y «Conocimiento místico de Dios» y «Más allá de la Arquitectura», del inglés.

Fray Justo, como todos los sabios, es modesto y rehusa hablar de sí mismo. No obstante, logramos enterarnos de que los idiomas citados arriba los aprendió en la paz del monasterio de Silos, con el único objeto de desentrañar el contenido de los libros existentes en la biblioteca monacal, escritos la mayor parte en idiomas extranjeros. Interrogado sobre los que él cree más fáciles y difíciles, nos responde:

—Creo sinceramente que el árabe es el más difícil. Tiene una gran riqueza de palabras y las formas verbales son muy complicadas. Además, cada autor emplea un lenguaje diferente. Para mí ha sido el más difícil. El más sencillo me parece que es el italiano, y gramaticalmente, el inglés.

—¿...?

—Todo lo aprendí solo, sin maestro, traduciendo los libros de la biblioteca a fuerza de paciencia y de diccionario. Únicamente recibí clase de árabe en cierta ocasión que tuve necesidad de venir a Madrid a descifrar algunos manuscritos.

—¿...?

—Los idiomas tienen una gran importancia en la vida. Sin ellos se puede vivir, pero sabiéndolos se vive mejor.

## Boby Deglané



BOBY Deglané es hoy día uno de los hombres más populares de España. Sus acertadas actividades radiofónicas le han valido la estima y simpatía de una gran masa de gente. Viajero infatigable, siempre en busca de nuevos horizontes, parece ahora haber encontrado en España su sede definitiva.

—¿Qué idiomas conoce usted? — le preguntamos.

—Alemán, francés, inglés, italiano y portugués. Naturalmente no cuento al español, pues aunque nacido en Chile, considero a España como mi propia patria y, por tanto, su idioma el mío.

—¿...?

—La mayor parte los aprendí viajando. El francés, en el bachillerato, aunque ya tenía muchas nociones, pues mi padre era descendiente de franceses. El alemán también lo aprendí en Chile, en las colonias alemanas, allí muy numerosas; el italiano y el inglés, en Nueva York, y el portugués, en Brasil.

—¿...?

—Conocer muchos idiomas debe constituir, para el hombre que se tenga en alguna estima, un anhelo. Pero más que conocerlos, lo verdaderamente interesante es asimilarse las culturas de otros pueblos; es decir, pensar en el idioma. Estoy convencido de que cuando hablo, por ejemplo, en español, pienso de diferente manera que al hablar el inglés o el italiano.

—¿...?

—El más difícil es el francés, por su construcción y por los matices tan diversos que presenta. En cambio, me parece que el más fácil es el inglés, porque, aparte de ser uno de los idiomas más importantes y que gusta cuando se estudia por las bellezas que encierra, es muy fácil de construir; además es un idioma cómodo. Por algo le llaman el idioma comercial.

—¿...?

—Viajando es quizá el procedimiento más convincente de aprender idiomas, pero también, en ocasiones, el más penoso. Cuando yo me trasladé de Chile a Nueva York solamente sabía decir en inglés ham and eggs (huevos con jamón), y durante la travesía fué lo único que pude comer por no saber pedir otra cosa. Pero una vez en Nueva York, ya cansado de tantos huevos con jamón, intenté aprender a decir carne con patatas; pero en el restaurante, por más que lo repetía, no lograba hacerme entender del camarero, y tenía que volver a los consabidos ham and eggs, que fueron mi pesadilla durante cerca de tres meses.



## Andrés Revesz



ANDRÉS Revesz, fino e inteligente escritor, doctor en Filología románica, es hombre de costumbres exquisitas y de gran trato social. Nacido en Hungría occidental, habla desde su más tierna edad el húngaro y el alemán. Más tarde, en la Universidad de Fiume, aprendió el italiano, francés, griego, latín, inglés, portugués, francés de la Edad Media, holandés y servio. Interpelado sobre esta encuesta, nos responde:

—Tengo la convicción de que el húngaro es el idioma más difícil, porque cada verbo tiene dos conjugaciones. El verbo amar se conjuga de forma diferente, según se diga amo a la mujer, que amo a una mujer.

Un poco perplejos miramos a Revesz. El nos tiende una sonrisa protectora, y aclara:

—Para que usted se dé perfecta cuenta de las dificultades que presenta el húngaro, le pondré un ejemplo: Si usted supiera en dicho idioma las palabras equivalentes a casa, padre, y supiera asimismo cómo se dice el genitivo de padre, todavía no sabría usted decir la casa del padre.

—¿...?

—El castellano me parece el más fácil. Aprendí tantos idiomas con el único afán de saber mucho, de superarme a mí mismo, siguiendo el ejemplo del célebre adagio que dice que «a cada idioma se duplica el hombre».

—¿...?

—Los más importantes para nuestra vida de relación creo que son el inglés, el francés y el alemán. Pero ni aun con sólo estos tres se puede ir tranquilo. Hace algunos años visité Noruega, donde tenía que solventar un importante asunto con un individuo que conocía siete idiomas. Pues conociendo entre los dos dieciocho, no logramos coincidir en ninguno, y para entendernos tuvimos que buscar un intérprete.

## Eustaquio Echaurren



Y ahora, después del caso digno de estímulo de imitación, pasemos al caso verdaderamente extraordinario. Don Eustaquio Echaurren, catedrático de Griego, es probablemente, de todo el mundo, uno de los seres que más lenguas y dialectos conoce. Pero lo más admirable es la sencillez con que nos enumera sus conocimientos.

—Conozco, aparte del español, francés, inglés, alemán, italiano, portugués, rumano, holandés...; las lenguas escandinavas (sueco, finés, noruego); las eslavas (polaco, ruso, checo, servio y búlgaro), y las célticas (irlandés). También conozco el húngaro y el griego moderno. De Europa no creo que me falte por conocer ninguna lengua. Y fuera de estas fronteras sé el sánscrito, el sérgito, el zendó, el armenio... Entre los dialectos itálicos, el osco y el umbro. También el hitita, hablado en un poderoso imperio en tiempos de Abraham, y el sumerio, que se hablaba en la Baja Mesopotamia unos dos mil años antes de Jesucristo. El hebreo, el asirio, el gótico... Y creo que ninguno más.

La admiración que este sabio nos produce nos impide articular palabra. El, amablemente, nos va contando:

—Que yo recuerde, no he recibido clase más que de latín y algo de griego en el Seminario de Pamplona. El latín es la base más fundamental que existe.

—¿...?

—El sánscrito me parece el más difícil, por la exuberancia de formas y la dificultad que presenta al descifrar algunos compuestos. Los más sencillos, a mi entender, son el portugués, el italiano y el francés, sin duda por la gran afinidad que tienen con el español.

—¿...?

—No recuerdo anécdotas. Únicamente recuerdo un caso muy curioso sucedido en Sevilla durante el Movimiento. Era yo entonces traductor de la correspondencia del Cuartel General, donde constantemente llegaban cartas de adhesión y de felicitación por los triunfos que nuestro glorioso Ejército obtenía, escritas en todos los idiomas imaginables. Pues bien, un día me entregaron una carta escrita en armenio. Nada más echarle una ojeada, comprendí que se trataba de un verso, y al traducirla comprobé, no sin cierta extrañeza y alegría al mismo tiempo, que era el «Cara al Sol» en armenio. Al final, una posdata decía brevemente: «¡Viva Franco!».

## Josita Hernán



HE aquí un caso digno de encomio. Josita Hernán, la popular «estrella» y actriz, ha sentido siempre una gran atracción hacia todo aquello que significara cultura, y, por consiguiente, hacia los idiomas.

En la antesala de su camerino, aspirando aromas de mil diferentes y exquisitos perfumes, Josita, con la verbosidad de una chiquilla traviesa, nos va contando sus inquietudes culturales desde aquella época en que, con el pelo cortado «a lo chico», iba al Instituto a estudiar el bachillerato. A Josita, estamos seguros de ello, le gustaría conocer todos los idiomas y dialectos del mundo.

—Pero conozco muy poquitos—nos dice—. Verá usted. Yo he nacido en Orán, y, naturalmente, desde pequeña he hablado el francés con la misma corrección que el español. El árabe, por la misma razón, también lo hablo como si fuera mi propio idioma. En Madrid, durante mis primeros estudios, aprendí el latín y el italiano. Y el inglés, que es uno de los que mejor conozco, lo aprendí de una manera bien original: doblando películas. Este procedimiento, para el que tenga verdadera vocación de poligloto, creo que es de los más eficaces.

—¿...?

—Sin duda alguna, y a pesar de lo sencillo que a mí me resultó, creo que el inglés es el más difícil. Sobre todo por la pronunciación. Y el más fácil el italiano.

—¿...?

—Los aprendí por deseo de tener una cultura, pensando en mi profesión de artista, donde tan necesario es el saber. Yo no quería que me sucediese, cuando llegase a ser primera actriz, lo que le sucedió a aquella otra (su nombre no viene al caso), que un guasón, sólo por afán de incordiar, le presentó «La estrella de Sevilla», de Lope, como original suyo, y la actriz, que era de las más solicitadas por el público, después de leerla, contestó que los versos eran muy monos y que su autor prometía mucho, pero que la obra no era comercial...

## Francisco Piñol



FRANCISCO Piñol, en la actualidad traductor de la revista «Ion», ha sido cónsul de España en Estados Unidos y catedrático de la Universidad de Connéctic. Ha vivido en Norteamérica veintitrés años y en Francia también muchos.

—Conozco—nos dice—el inglés, francés, alemán, italiano, latín, griego y, en parte, el japonés. Todos ellos los aprendí con fines exclusivamente culturales, pensando siempre en poder ser útil a mi patria.

—¿...?

—Considero como el idioma más difícil al inglés, porque su vocabulario es copiosísimo y los matices muy variados. El italiano, para mí, y creo que para todos los españoles en general, es el más fácil, de la misma manera que el castellano es para los italianos el más sencillo, a pesar de lo cual son muy pocos los españoles que hablan bien el italiano y los italianos que hablan bien el español.

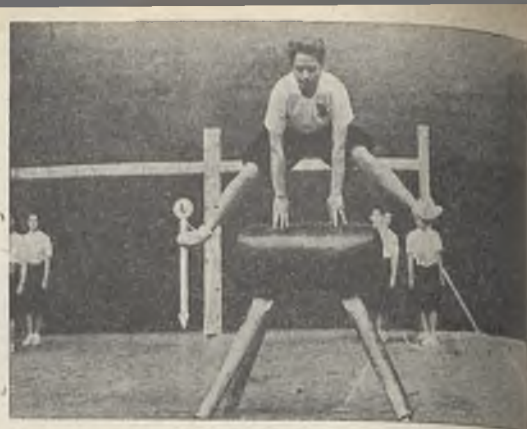
—¿...?

—En Alemania publiqué un libro, que fué muy elogiado, especialmente por la Academia de Berlín. Se titulaba «El alemán en colores», y en él se trataba de resolver el difícil problema del género en alemán representando los tres géneros—masculino, femenino y neutro—en colores.





La Excelentísima Señora Doña Carmen Polo de Franco hace entrega de los premios concedidos durante el certamen. La esposa del Caudillo es acompañada por nuestra Delegada Nacional.



El salto del potro es uno de los ejercicios físicos que requieren más fuerza, agilidad y seguridad.

# Alegría

de la

# Falange

*Gimnasia..., y dentro de la gimnasia, música, recuerdo de España, baile... \* El acierto del departamento de Educación Física de la S. F. ha sido el encontrar la justa interpretación femenina de los ejercicios gimnásticos, que hasta ahora habían pecado de excesiva violencia. La gimnasia rítmica ha encontrado los justos movimientos. Y el baile español aplicado a esta tarea es un acierto total, ya que concede belleza y gracia, dentro de unas expresiones nacionales, a estos ejercicios. \* La presencia de Doña Carmen Polo de Franco, esposa del Jefe del Estado, en la clausura de estas manifestaciones, es índice del interés que el nuevo Estado concede a estas actividades de Educación Física femenina.*



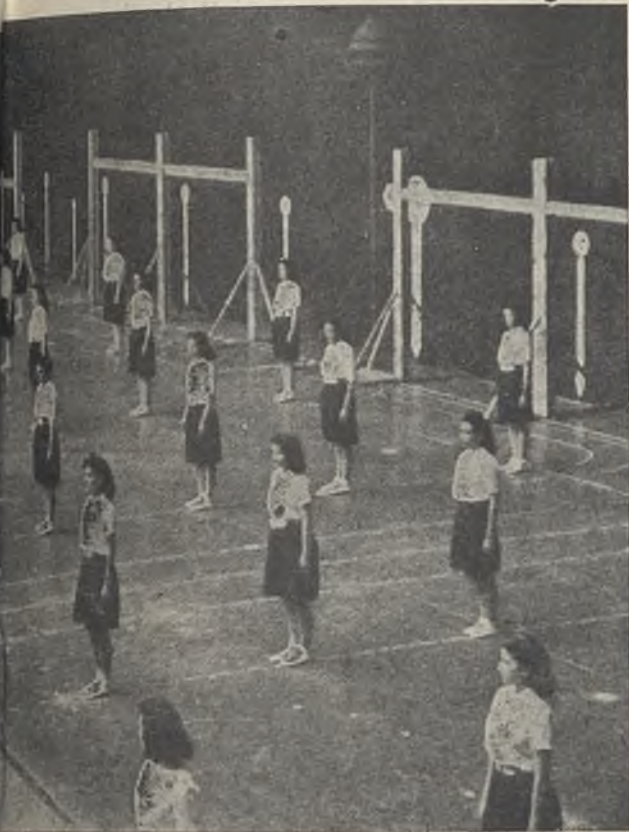
El fandanguillo de Huelva tiene en su giro y en su rítmica los máximos aciertos para lograr del cuerpo un tono elástico y elegante.







← Van a comenzar los ejercicios. La postura disciplinada y la atención dispuesta para iniciar las posturas con perfecta igualdad y armonía.

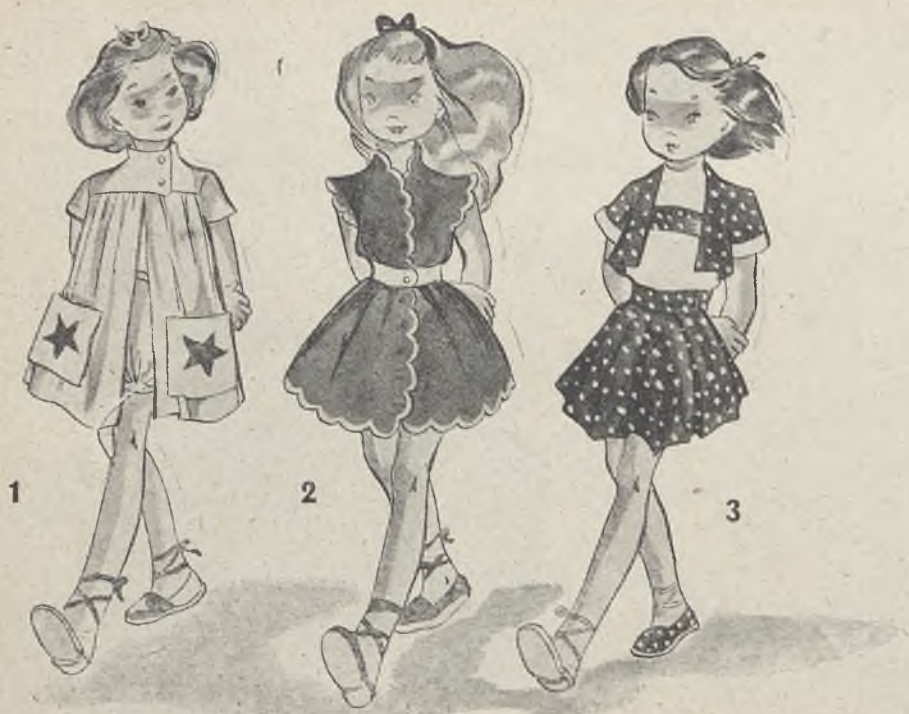


← En siglos pasados se concedió al baile una gran importancia para la perfecta entonación física del cuerpo. La «cachucha» es uno de esos típicos bailes españoles que guardan en sus compases unos ejercicios rítmicos muy naturales y armónicos.

→ El traje que se usa para estas manifestaciones gimnásticas reúne un tono sencillo y conveniente de forma y amplitud. Sobre la blanca camisa, el yugo y las flechas son el testimonio de una primera preocupación sobre estas labores que tanto han de contribuir al resurgimiento físico de la raza.







- 1 Original albornoz para vuestras pequeñas, hecho en esponja blanca. Los bolsos llevan unas estrellas incrustadas en tela inalterable al agua, roja o azul. Las zapatillas tienen este mismo adorno, a la inversa.
- 2 Vosotras mismas podéis hacer a vuestra hija este trajecito de hilo azul oscuro, ribeteado de hilo blanco.
- 3 Traje de bolero, rojo con lunares blancos. La blusita es de piqué de seda blanco. Las alpargatas son de la misma tela del traje.
- 4 Para estar en la playa y ponerse sobre el traje de baño, será elegantísimo y práctico este traje de esterilla blanca, de falda plisada. Un cinturón entonando con el color del traje de baño será el complemento.





# Sol, sal y sentido

- 5 Para las excursiones, una amplia falda en tela escocesa y este «sueter» a rayas será lo más apropiado. El pañuelo de la cabeza hace juego con el escocés de la falda.
- 6 En los días de mucho calor, nada tan fresco como este delantal a rayas, de tela de hilo, que os colocaréis sobre una blusita de seda blanca. El pañuelo de la cabeza es también de seda blanca.
- 7 Este mono escocés servirá a vuestra niña de traje de baño, si se lo hacéis en una tela apropiada.
- 8 Para los días en que no os bañéis, este traje de lunares, en seda de dos colores, con bolso y pamelita haciendo juego, es fresco, a la vez que elegante.
- 9 Sencillo albornoz en tela de esponja blanca. Traje de baño y zapatillas en tejido de punto escocés rojo y blanco.
- 10 Otro albornoz, éste de falda larga, en tela escocesa azul y blanco. La solapa y los botones están forrados de blanco. El traje de baño es de tela de punto azul marino.
- 11 Traje de baño compuesto de falda roja con lunares blancos y cuerpo azul de lunares blancos. Debajo lleva unos pantalones de la misma tela del cuerpo.
- 12 Otro original traje de baño, en tela rayada blanca y roja y azul, con cuerpo blanco. Los pantalones son de la misma tela de la falda, y las zapatillas de la del corselete. El bolero es muy práctico para estar modestamente en la playa.



11 12 13



9 10



14 15 16

- 13 En tela de cretona estampada está confeccionado este modelo de traje de baño. Su originalidad consiste en la tela. Lleva un bolero, como el modelo anterior, en la misma tela estampada.
- 14 Con esterilla azul, roja y blanca podéis hacer a vuestras pequeñas este original traje marinero.
- 15 Delantal en forma de mono, en tela blanca de lunares, con blusa también de lunares, pero con los colores invertidos.
- 16 Pantalones de esterilla azul marino y «sueter» a rayas blancas y rojas forman este conjunto infantil para estar en la playa.

gano  
claro  
12







# Para sus juegos



Grupo de arriba, de izquierda a derecha: Vestido en vuela de algodón, con motitas y festón rebordando el cuello, los bolsillos y el bajo de la falda juego. Pantaloncillo vueludo, haciendo el cierre con el dibujo contrapuesto; también lo forman lacitos; bolsillos columpio; fruncida por delante. En el vivo, que hace como dibujo de color vivo, que va en la parte inferior haciendo lazadita. La falda forma mu- la parte superior el mismo sobrehilo está de rodillas es de tela de algodón estampada, con adorno en el cuerpo, esos adornos van en blanco. Lazos, de cuerpo y falda.

Abajo, de izquierda a derecha: Ves- tido de vuela blanca de algodón, fruncida en el cuello y las mangas. Traje de faena para muchacho, con tres bolsi- llos: los dos pequeños de arriba y el grande del delantero. Atrás va cerrado por la trabilla que lo sujeta al cuello. Vestidito de niña, al lado del de mu- chacho, igualmente formado a modo de delantal, abierto por delante. La blusita es de motas. Dos bolsillos apli- cados en los anchos tirantes. La falda, toda fruncida alrededor. Por último: Vestido de campo, de tela de algodón ajustado y abotonado. El escote va adornado de una tirita blanca incrus- tada, que subraya el cuadrado que forma. Bolsa, colgada de la cintura.

BALDRICH



# Por UN SUSPENSO

## PRÓLOGO

Dentro del regalo y confort de una familia de gran posición social y económica nació una criatura encantadora, que tomó por el bautismo el nombre de Rianseres. Los primeros años de su vida se deslizaron en una constante alternativa de brazos cariñosos. Todos en aquella casa, desde el padre hasta la misma cocinera, se disputaban el honor de mecer a la pequeña. ¡Había llegado al mundo con tanta oportunidad y era su cara tan atractiva, que todo mimo se les hacía poco para que Rianseres estuviese siempre contenta.

Pero el tiempo, que todo lo transforma, hizo de Rianseres una niña voluntariosa y enérgica. Era, sí, amable con todo el mundo y a nadie escatimaba una sonrisa, pero ¡cuidado! con que la contrariaran en lo más mínimo. Sus padres comprendían que el mucho mimo en que la habían criado era sólo la causa de aquellos defectos y, confesándose culpables, seguían transigiendo. Al fin y al cabo su hija no les pedía nunca nada que no estuviera al alcance de sus medios.

Una de las cosas que más contrariaron a la familia fué el que, no habiendo cumplido aún Rianseres los diez años, dijo que deseaba estudiar el bachillerato. Quisieron quitárselo de la cabeza, alegando que para nada iba a necesitar ella sus estudios, puesto que era hija única y rica y no era fácil, por lo tanto, que se viera en la precisión de ganarse la vida. Pero todo inútil. Ella contestó que si quería estudiar era únicamente por el capricho de instruirse, y a los pocos meses aprobaba su ingreso con matrícula de honor. En realidad, es que Rianseres, más que defectos, poseía cualidades, y entre ellas despuntaba sobre todas la de su clara inteligencia. Todo fin de curso era para ella un recolectar sobresalientes y matrículas que hacían olvidar con orgullo a sus padres la contrariedad que sentían por ver a su hija tan encaprichada con los estudios que ellos creían varoniles.

Nuevo problema se planteó en la familia cuando, al terminar Rianseres su bachillerato, dijo que se quería matricular en la Universidad de Derecho. ¡Aquello era una locura! ¿Qué iban a pensar los abuelos? Sin embargo, a Rianseres no le debió importar mucho, por aquella vez, lo que pensarán sus abuelos, puesto que el día de la inauguración del curso en la Universidad estaba ella presente en el salón de actos, ambicionando con grandes deseos que dieran principio las clases. ¡Con qué interés escuchó el discurso de apertura y qué maravilloso le parecía ese mundo de las leyes, en el que pensaba internarse para bucear como un investigador en todas las fuentes del Derecho.



Por aquel entonces no le interesaban más que sus libros...

¿Era Rianseres un ser extraordinario? ¡Quizá! Por lo menos se salía bastante de lo corriente. A ella que no le hablaran sus compañeros de nada que oliese a literatura amorosa y menos que intentaran declarársele. Por aquel entonces no le interesaban más que sus libros, sus deportes y sus roperos, porque, eso sí, Rianseres era presumidísima y había logrado por ello que se le considerase como la mujer más elegante que pisaba la Universidad.

Y precisamente las bellas cualidades que poseía Rianseres de belleza, elegancia, simpatía e inteligencia, unidas a este no querer amar ni ser amada, le hacían ser más admirada por todos sus amigos y compañeros, que veían en ella la aspiración máxima de sus ilusiones juveniles: ¡una mujer hermosa e inasequible!

Sin embargo, todo en esta vida tiene su fin, y fin tuvo también la indiferencia amorosa de nuestra heroína por un traslado forzoso dispuesto por el Ministerio de Educación Nacional. ¿Qué pudo ocurrir por este nimio incidente para que sobreviniera en Rianseres un cambio tan brusco? Ni ella misma lo sabe, pero lo cierto es que ocurrió; y para que los lectores puedan darse una idea exacta de cómo acaeció la cosa, les transmitiremos con todo detalle, en un solo acto, los pormenores de aquel amor naciente.



Temblando, como si fuese a cometer un crimen...

## ACTO ÚNICO

Personajes: Los que vayan saliendo.

Escena: Aula de la Universidad de Derecho en X, amplia, tris-tona, con dos grandes ventanales en el muro derecho con vistas a un precioso jardín. Suelo en declive, como en las salas de espectáculos, para que los alumnos del fondo puedan apreciar bien la cara de su profesor, y éste a su vez pueda estudiar la atención que cada estudiante le presta. Los bancos, alineados paralelamente, son de línea moderna, en haya encerada. La mesa del profesor mide cuatro metros de largo por uno de ancho. Las dimensiones de la mesa imponen ya de por sí bastante.

... si quería estudiar era únicamente por el capricho de instruirse...





Al levantarse el telón, se encuentran en escena los alumnos de Civil y los tres catedráticos constitutivos del Tribunal, que les van a someter al terrorífico examen de fin de curso.

El encargado del examen es un catedrático de unos treinta años de edad, de figura arrogante, con rostro atractivo, pero con la seriedad de un ciprés. Conviene saber, antes de que empiecen a hablar los personajes, que este catedrático acaba de llegar a la Universidad de X, sustituyendo al que hasta hace pocos días había venido desempeñando esta cátedra. Su inesperada presencia había hecho palpar el corazón de todas las jóvenes alumnas. ¡No es corriente tropezar con profesores de tipo tan interesante! El corazón que por él con más fuerza latió fué precisamente el que hasta aquella fecha menos había latido...: el de Rianseres. ¿Sabía ella por qué? ¡No!; pero pronto lo vamos a saber nosotros.

## SE HA LEVANTADO EL TELON

Rianseres. (Bajo, a su amiga Carmina, mientras el Tribunal hace los preparativos del examen.)—No sé qué me pasa, me encuentro nerviosísima, se me van todas las ideas, creo que no podré soportar hoy el examen. Me parece que me voy a quedar para la segunda vuelta.

Carmina.—Estás loca, Rianseres; ¿sabes el desprestigio que supondría para ti, número uno del curso, el no presentarte cuando te llamen estando presente?

Rianseres.—Sí, lo comprendo; pero esta angustia, que sin saber por qué me atormenta, es superior a mis fuerzas. ¿Crees que me tocará hoy? ¡Tengo a seis delante!

Carmina.—¿A seis dices? ¡Entonces no! Nuestro nuevo catedrático tengo entendido que dedica una hora de tortura a cada alumno que examina. Aunque haya alguno que no se presente, siempre te quedará un margen bastante amplio.

El presidente del Tribunal. (Tocando la campanilla.)—Van a dar comienzo los exámenes de Derecho civil.

El secretario.—Don Jesús Fernández Martín.

—¡.....!

El secretario.—Don Gregorio Maldonado García.

—¡.....!

El secretario.—Don Carlos Marcos Egea.

—¡.....!

El secretario. (Cada vez más asombrado de ver que ningún alumno se presenta.)—Doña Margarita Aizpurúa Elósegui.

—¡.....!

Rianseres. (Muy bajo a Carmina.)—Tócame el corazón. Fíjate cómo me salta. ¡A mí me va a dar algo!

Carmina.—No sé por qué te asustas, cuando dominas la asignatura como ninguna.

Rianseres.—Yo tampoco lo sé.

El secretario.—Don Mariano Sepúlveda Fernández.

—¡.....!

El secretario.—Don Miguel Angel Esteve Rius.

—¡.....!

El secretario.—Doña Rianseres Feisón Samper.

(Rianseres, como una autómatas, coge el programa, la papeleta de examen y, blanca como la cera, se dirige al Tribunal.)

El secretario. (Entregándole la bolsa de las bolas.—Tenga la bondad, señorita, de sacar tres bolas.

Rianseres. (Temblando, como si fuese a cometer un crimen, mete la mano en la bolsa y saca las tres bolas. Sin mirarlas tan siquiera, coge una de ellas y se la entrega al catedrático. Con voz apenas perceptible.)—Esta.

El catedrático. (Cogiendo la bola y mirándola.)—Muy bien. Ha elegido usted la lección 22; veo que también cultiva los capicúas...

Rianseres. (Sin saber lo que contesta ni lo que le han preguntado.)—Sí, señor.

El catedrático. (Ojeando el programa.) ¡Bien! Pues veamos qué me dice usted de tema tan interesante como es la tutela.

Rianseres. (Azoradísima y mirando al suelo, como si pretendiese encontrar en él las ideas, que le habían desaparecido por completo de su cabeza.)—La tutela..., la tutela..., la tutela...

El catedrático.—¡Bueno, señorita; no se ponga usted nerviosa! Todos hemos oído ya que nos va usted a hablar de la tutela. Díganos, por ejemplo, qué definición daba Servio de ella.

Rianseres. (Que empieza a notar se le está formando un fuerte nudo en la garganta que le va a impedir emitir una sola palabra.)—Servio dijo..., Servio dijo...

El catedrático. (Bajo, intentando apuntarla.)—«Vis ac potestas in capite libero...».

Rianseres. (Repitiendo automáticamente.)—«In capite libero...».

El catedrático. (Que comienza a pasar peor rato que su alumna.)—¡Muy bien, siga! «... ad tuendum eum, qui propter aetaten se defendere...».

Rianseres. (Vencida por su ataque de nervios empieza a llorar y se retira del Tribunal, repitiendo entre dientes.)—«A mi defendere..., a mi defendere...»



...Tócame el corazón. Fíjate cómo me salta. ¡A mí me va a dar algo!...

El catedrático. (Comprendiendo el significado de aquellas palabras que inconscientemente está repitiendo la atribulada Rianseres y viéndola marchar con gran pesar por su parte.)—¡Qué caso más extraordinario! Las calificaciones que he encontrado de esta alumna no podían ser mejores. ¿Qué ha podido ocurrirle?

El presidente del Tribunal.—Yo tampoco me lo explico. Le aseguro que la actitud de la señorita Feisón me ha dejado más perplejo que a usted. Siempre había admirado la serenidad y el aplomo que esta alumna tenía en los exámenes.

El secretario del Tribunal.—Y lo peor de esto es que no tenemos más remedio que suspenderla.

El catedrático. (Abre mucho los ojos y contrae el rostro en demostración de desagrado; pero no dice más que:—)El siguiente.

El secretario.—Don Casimiro Díaz Ruipérez.

—¡.....!

El secretario.—Don Cándido Arenas Pacheco.

(Continúa en la página 50)

...vió que tenía enfrente, contemplándola, nada menos que al catedrático de sus primeros sueños de amor...



TEODOR DELGADO



mete la mano en la bolsa y saca las tres bolas...

**SEÑORITA:** ¿le interesa aprender corte y confección sin moverse de su hogar? Por correo puede diplomarse rápidamente como profesora ganando 300 pesetas al mes. Escribir: UNIVERSIDAD FEMENINA. Calle Nueva de San Francisco, 23 BARCELONA (Incluir franqueo)





Rodeada de manuscritos, con la reproducción de la partida de nacimiento del gran Tirso de Molina, encontrada por ella, la gran escritora doña Blanca de los Ríos vive un ambiente solemne y simpático.

# DOÑA BLANCA DE LOS RÍOS

prosigue incansable sus trabajos de investigación sobre  
TIRSO DE MOLINA

Sentada en la cama, da sus últimos toques a una monumental biografía del clásico mercedario y a la edición comentada y definitiva de sus ochenta y cinco obras teatrales.

Labor abnegada, combativa y firme de una escritora de nuestra raza.

Por JOSÉ ALTABELLA

SI hay vidas perseverantes y fecundas, animadas de fe ardiente y tenaz, es sin duda alguna la que ofrece al mundo de las cultas letras esta maravillosa mujer que se llama doña Blanca de los Ríos. Ni los sinsabores de los eruditos que la combaten, ni la fuerza de su edad avanzada, ni los rigores del tiempo, son obstáculos que hayan puesto barrera a su afán desmesurado por el trabajo y el estudio. Mujer entroncada en una prestigiosa familia de intelectuales, doña Blanca de los Ríos reverdece día a día los laureles de sus preclaros apellidos. Dotada de unas magníficas condiciones para la Literatura, dió muestras de su peregrino ingenio en todos sus géneros. Y cuando pudo brillar de un modo esplendente en la poesía o la novela, prefirió entregarse totalmente a la tarea ingrata de la investigación y ofrecernos, con límites de rotundos perfiles, el esclarecimiento de una vida y la interpretación de una obra tan importante para nuestra Historia de la Literatura como lo es la del ilustre dramaturgo de nuestro Siglo de Oro, el sin par fray Gabriel Téllez, conocido en los anales de la escena por su seudónimo Tirso de Molina.

En un rincón de su biblioteca, sentada ante esa hogareña mesa camilla tan decantada en las crónicas de finales de siglo, mientras toma una taza de té, doña Blanca de los Ríos, guiada por el itinerario reporteril de mis preguntas, me habla. Su figura, menuda y simpática, goza de un acicalado buen gusto. Sencilla y distinguida, de toda su persona emana un aura grácil de gran dama. Con delicadeza exquisita trata de disculparse de algo que no sólo no lo merece, sino que la engrandece:

—Verá usted, joven. Le he citado ahora, a las ocho de la noche, porque me acabo de levantar en este momento. No resisto el frío que hace. ¡Como no puedo combatirlo de otra manera!... Trabajo sentada en la cama, como Dios me da a entender... Allí me rodeo de los libros que más uso por el momento—otros me los llevan cuando los requiero—, me preparo de un modo ciertamente original y raro y convierto el dormitorio en despacho. Allí escribo, estudio, consulto...; todo, todo antes que perder tiempo. Me urge terminar mi obra. Mucho llevo trabajado sobre ella, pero aún me queda bastante.

—Dígame, doña Blanca, ¿cómo se le ocurrió a usted dedicarse a estudiar la figura de Tirso de Molina?...

—Me sedujo su misterio, su enigma, el confusionismo de tan difícil y desconocida figura...

Le hago mi consideración de que más fuerte que este criterio fácil de curiosidad, bastante explicable en una mujer, habría otras determinantes para hacerle iniciar tales estudios. Ella me explica:

—Respondió talmente a un proceso de vocación infantil, a juego de niñez casi... Pero de esto más vale no hablar, ¡porque cada vez que lo recuerdo!... En fin, cosas que me han hecho—y me siguen haciendo aún—, porque soy mujer, que de otro modo...

Y los ojillos de la noble señora se encrespan de humana vivacidad ante el reflejo de las cosas y los casos de que ha sido víctima y blanco de injusticias por su condición femenina. Deseé que rematara la frase, y la animé con un interrogante de invitación:

—¿Cómo «de otro modo...»?

—Pues que no lo hubiera consentido. Pero el llevar faldas trae esto, hijo, trae esto. Y en aquellos tiempos en que yo empecé, muchísimo más. El problema estaba muy agudizado y las mujeres muy fastidiadas en ese sentido. En nuestra España, donde hemos tenido reinas como Isabel la Católica, escritoras como Santa Teresa y profesoras como la Doctora de Alcalá, los hombres de nuestro tiempo querían restringirnos nuestra misión, sin que sirvieran de nada tan ejemplos precedentes.

Descansó un momento, reanudó el tema de su iniciado recuerdo, y siguió así:

—Como le iba diciendo, mi primera salida al campo de las Letras fué una chiquillada... Yo tenía a la sazón unos dieciséis años. Me presenté a un concurso...

—¿Recuerda usted la fecha?

—No sé. A finales de siglo. Además no me gusta concretar, porque digo la verdad y dicen que se quita una años. Así, no diciéndola, no hay razón para que comenten eso. ¿No le parece?

—Perfecta y razonablemente, señora—asiento cortés.

—Era un concurso de la Real Academia Española sobre Tirso de Molina, trabajo crítico-histórico, y otro poético sobre un romance dedicado a la figura de «Don Jaime el Conquistador». A los dos me presenté. Frecuentaban nuestra casa don Emilio Ferrari, el Marqués de Valmar...; el primero, del Jurado de romance. Pero... una postergación injusta, al decir del Maestro—cuando doña Blanca da este apelativo con respetuosa unión, refiérese siempre a Menéndez y Pelayo—, me privó del premio. Porque estaba ya dado antes de otorgarse el fallo. Por eso le decía a usted que de eso, como de tantas cosas, más valía no hablar. Y por lo que se refiere al de Tirso de Molina, lo declararon desierto e indicaron que si entre los autores que presentaran sus trabajos había alguno que se creyera merecedor del premio, solicitara de la Academia tal galardón, imponiendo las condiciones para que se rompieran las plicas. Y yo, segura de



Estas manos que han escrito tan bellas frases y que han puesto orden en tantos documentos inestimables...

mi misma, así lo hice, sometiéndome a recibir la mitad de lo estipulado en el concurso. ¡Aún no he recibido de la docta Casa el dinero que me correspondió de aquel premio! Todos estos trabajos los llevaba yo tan a hurtadillas, que no sabían nada en mi casa ni los amigos que nos visitaban. Luego, desde entonces he proseguido tenaz con tan egregia figura y aún sigo. Sólo pido a Dios vida para ver terminado mi trabajo.

—¿Habrá trabajado usted mucho en archivos?—indico.

—He consultado, folio por folio, más de veinte años del siglo XVI en todos los archivos parroquiales de Madrid. Logré demostrar que la *Historia de la Merced*, que estaba considerada por todos como falsa y se guardaba en la Academia de la Historia, era auténtica. Repasé todas las matriculas escolares de aquella época en Salamanca y Alcalá de Henares. De hipótesis en hipótesis fui desentrañando la enmarañada figura de Tirso. Cuando la palpable realidad venía a corroborar con acento indubitable mis asertos y juicios, algunos investigadores, aferrados a tesis absurdas, me oponían en todo momento su aprobación. ¡Si viera usted..., esta partida de nacimiento de Tirso, que yo descubrí, la serie de líquidos y mejunjes que le aplicaron para desvirtuar mis asertos, tratándome y considerándome como biógrafo de datos apócrifos!

Y la mano derecha y delicada de doña Blanca extiende jubilosa su índice, mostrándonos como un trofeo victorioso el facsímil, ampliamente reproducido, de tan valioso documento.

—¿En qué estriba el mayor error cometido alrededor de esta figura por usted soberbiamente estudiada?

—En haberle atribuido falsa y cómodamente cincuenta años de vida segar. Naturalmente, de este detalle los eruditos del siglo pasado hicieron un novelón lleno de absurdos, con los que contribuyeron a crear una vida legendaria de licencioso e inmoral en el pobre Tirso, presentándolo como un calavera que, arrepentido, optó por ponerse a bien con Dios ingresando en la Orden de la Merced. ¡Cuando lo hizo, fervorosamente, a los treinta años!

(Fotos ZAIDIN.)



—Es fama—le indico—que Tirso de Molina hizo una labor benemérita en pro y defensa de la mujer.

—Así, ¿y de qué modo? Puede usted decir que el más injustamente calumniado y desconocido de nuestros clásicos ha sido el único que ha llevado a la escena a la madre, resultando sus obras un modelo de sermones egregios, en los que se ha enaltecido en todo momento el alma de la mujer. Sus caracteres femeninos son soberbios, y su *Don Juan* se condena justamente por sus excesos. Las mujeres tenemos en él a un defensor de nuestro sexo.

—A propósito de *Don Juan*, creo recordar que reivindicó usted para España la paternidad de este gran mito literario...—insinúo.

—Así es, ciertamente. Farinelli, el gran investigador e hispanista italiano, trató de demostrar lo contrario, e incluso, avanzando en sus trabajos de profundidad escrutadora, llegó en su ideal a querer estudiar la figura de Tirso de Molina. Pero... luego de convencerle de la hispanidad del tema y negarme a ofrecerle mis documentos descubiertos sobre fray Gabriel Téllez, cuando el ilustre erudito me los solicitara, le dije, no sin dolor, por no poder complacer a tan gran amigo de España y mi particularmente: «Distinguido profesor: Perdoneme quebrante una ley de proverbial cortesía española; pero por esta vez no descubre a Tirso un extranjero.»

—¿En qué consisten sus trabajos actuales de este estudio de que hablamos?—averiguo.

—En ir preparando todas las noventa obras de Tirso, precedidas de un estudio especial y particular de cada una. Se publicarán en orden cronológico. Llenas de notas interpretativas, aclaratorias, sugerentes... Tarea ardua y prolija, créame. El genio—nervio, robustez e ingenio—del gran dramaturgo exigen ir despacio y serenamente. Sólo su obra—decisiva e influyente en la Literatura universal incluso—justifica su vida, pues es uno de los escritores que más han dejado de autobiográfico en su tarea creadora... Con la ayuda de Dios todo lo espero. No amortigua mi tesón ni el desdén ni la ingratitud. Creo que cumplo un deber.

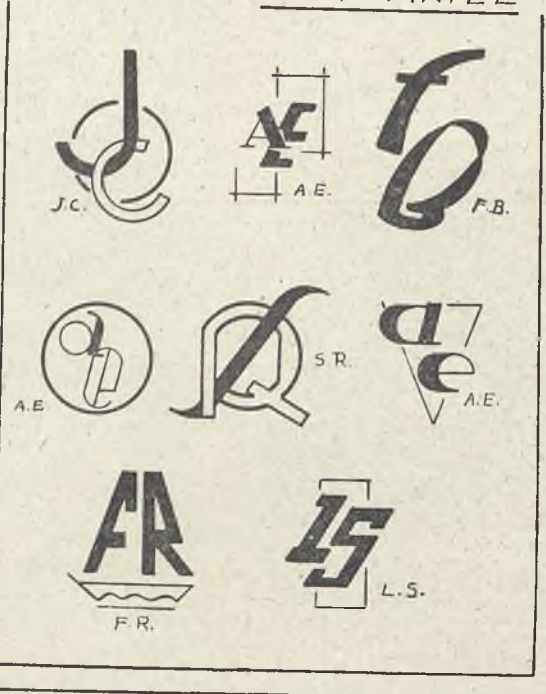
Así es, doña Blanca. España entera le deberá siempre tan colosal estudio. Y el tiempo, generoso, proyectará equitativo su silueta ejemplar, pese a quien pese. Y así como fué usted durante años y años prodigando la semilla fecunda de la hispanidad desde su revista *Raza española*, creando un estado de conciencia de éste que hoy es un principio consustancial de nuestro destino patriótico, igual fruto se obtendrá de su divulgación bibliográfica de Tirso en el corazón y en el espíritu de todos los españoles ávidos de saber y en los de todos los extranjeros que envidian nuestras glorias.

Fotografías y recuerdos viven a su alrededor unas horas de evocación cálida. El retrato del Maestro—don Marcelino Menéndez y Pelayo—figura en un sitio de honor.



# Monogramas

POR ARIEL



Nuestro dibujante Ariel realizará el monograma de nuestras lectoras.

Con vuestras iniciales, incluid SEIS CUPONES.



En Zaragoza se ha colocado la primera piedra del monumento a los soldados italianos que entregaron su vida en nuestra pasada guerra. Al acto asistieron el Nuncio de S. S., Monseñor Cicognani; el Embajador de Italia, señor Liquio; el Alcalde de Zaragoza y otras personalidades.



Madrileñísima pradera de San Isidro. En el día de la fiesta del patrón de Madrid las camaradas de la Ciudad y el Campo ofrendan flores al Santo.



La Excm.a Sra. Condesa de Melgar, espíritu selecto y delicado, ha expuesto al público su fina y original labor pictórica en la sala Macarrón.



«Sarao», éste es el título de uno de los cuadros expuestos por la Condesa de Melgar que con más admiración ha contemplado el público por su acertada composición.



Otro de los cuadros que han merecido la distinción del público es el llamado «Sonata», en el que pueden apreciarse las magníficas dotes de su autora.



# Concurso

## de niños



**JAIME ALBERTO CENTENO PUENTE.**—Natural de Madrid. Edad: siete meses. Criado a pecho por la madre. Ninguna enfermedad. Vacuna antivariólica.



**MARIA DEL CARMEN RODRIGUEZ SUAREZ.**—Natural de Tudela-Veguín (Oviedo). Edad: tres años. Alimentación artificial. Enfermedades: ninguna. Hija única.



**JOAQUIN MARIA HERRAZ PEINADOR.**—Natural de Madrid. Edad: cinco meses. Enfermedad: ninguna. Alimentación artificial. Vacuna antivariólica.



**ARTURO BERONDA PUMARADA.**—Natural de Borines (Asturias). Edad: cinco años. Criado a pecho por su madre. Enfermedad: varicela. Vacunas antivariólica y antidiftérica. Hijo único.



**RODRIGO RODRIGUEZ MARCHENA BLANCO.**—Natural de Tánger. Edad: dieciocho meses. No ha sufrido enfermedad alguna. Alimentación artificial. Vacunado contra la viruela.



**ANTONIO ABELLAN ESTEBAN.**—Natural de Murcia. Edad: cuatro años. Criado al pecho por su madre. Vacuna antivariólica. Tiene seis hermanos.



**MARIA DEL PILAR BAGAZA GUIJO.**—Natural de Trujillo (Cáceres). Edad: dos años. Alimentada al pecho por su madre. Enfermedades: ninguna. Vacunas: antituberculosa, antivariólica y antidiftérica. Tiene otro hermano.



**SALVADOR PAZOS SIERRA.**—Natural de Puenteceres (Pontevedra). Edad: ocho meses. Hijo único. Alimentación natural. Enfermedades: ninguna. Vacuna antivariólica.



**ANITA LOPEZ MIRALLES.**—Natural de Albox (Almería), de doce meses de edad. Alimentación natural. Enfermedades: ninguna.



**JOSE ANTONIO ARTEAGA RUIZ.**—Natural de Alcalá del Río (Sevilla). Edad: seis meses. Alimentación natural y dos papillas ordenadas por la Divulgadora. Enfermedad: ninguna.



**MARIA DE LAS MERCEDES LOPEZ LUQUE.**—Natural de Larache. Edad: seis meses. Alimentada al pecho por su madre, y desde los tres meses, siguiendo los consejos de la «Cartilla de la madre», editada por la Sección Femenina. Vacunación contra la viruela. Hija única.



**LEOPOLDO ESCUDERO FIGUERAS.**—Natural de Ontur (Albacete). Edad: tres años. Alimentación natural. Vacuna antivariólica. Enfermedad: a los dos meses tuvo una bronquitis aguda.



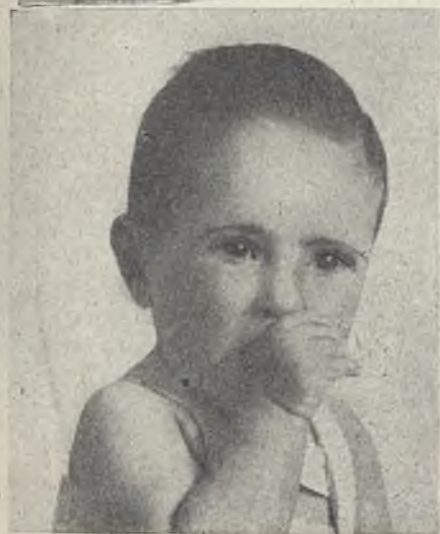
¿No es una hermosura el ver estos niños? ¿No se alegra vuestro corazón de mujeres españolas? Confesamos ingenuamente la satisfacción que sentimos al ver el éxito creciente de nuestro concurso infantil. Cartas y cartas llueven a nuestra Redacción; y que no se inquieten las mamás si los retratos de sus niños tardan en publicarse. ¡El más riguroso turno es guardado! Y que las mamás se alegren y esperen con interés los próximos números de la Revista, puesto que para ellas, personalmente y en relación con este concurso, les espera una gran sorpresa. ¡Y bien agradable por cierto!

Las condiciones para tomar parte en el Concurso son las siguientes:

- 1.<sup>a</sup> En este Concurso pueden tomar parte todos los niños españoles (entiéndase, como es natural, también niñas) hasta la edad de los cinco años inclusive.
- 2.<sup>a</sup> Al dorso de la fotografía vendrá pegado un papel en el que se indicará, escrito claramente, edad y nombre del niño. Pueblo y provincia de donde es oriundo. Clase de alimentación que se ha usado para su crianza. Enfermedades que ha sufrido y vacunas que se les han puesto. Cantidad de hermanos y número que él hace en la familia.
- 3.<sup>a</sup> Se entenderá al mandar la fotografía que se pierde todo derecho a ella, no pudiendo comprometerse de ninguna manera la Revista a la devolución de estas fotografías.
- 4.<sup>a</sup> Las fotografías pueden ser de cualquier tamaño y tanto de profesionales como de aficionados, siendo la única condición que el pequeño concursante aparezca solo en ella. No deben estar iluminadas.
- 5.<sup>a</sup> El Concurso permanecerá abierto hasta que se avise en nuestras páginas su clausura, lo que se hará con un mes de anticipación.
- 6.<sup>a</sup> Además de las fotografías, debe acompañar a éstas el cupón especial que para este Concurso se publica en esta misma página.

CUPÓN  
Concurso  
NIÑOS

ANGELITO MORANTE DIAZ.—Natural de Lérida. Edad: cuatro años. Alimentación artificial desde los dos meses, por haber caído su madre enferma con el tifus. Enfermedades: difteria a los dieciocho meses.



RAMIRO PASCUAL RODRIGUEZ.—Natural de Salamanca. Lactancia mixta. Vacunas: antivariólica y antitífica. Edad: siete meses.



VIRGILIO OTEIZA GARBAYO.—Natural de Estella (Navarra). Alimentación natural. Enfermedades: ninguna. Vacunas: antivariólica y antidiftérica. Primer hijo en el matrimonio.



MARIA DEL PILAR SANCHEZ CAMARA Y ALBA.—Natural de Granada. Edad: dos años. Crianza natural. Vacuna antivariólica. Enfermedades: bronquitis leve y diarrea de verano a los siete meses.



AURORITA GARCÉS Y GARCÍA DE CARELLAN.—Natural de Huelva. Alimentación artificial. Enfermedades: ninguna. Edad: cinco años. Hija única. Vacuna antivariólica.



ANTONIO SANCHEZ CAMARA Y ALBA.—Natural de Madrid. Edad: once meses. Crianza mixta. Vacuna contra la viruela. Enfermedades: una bronquitis fuerte curada en tres días.

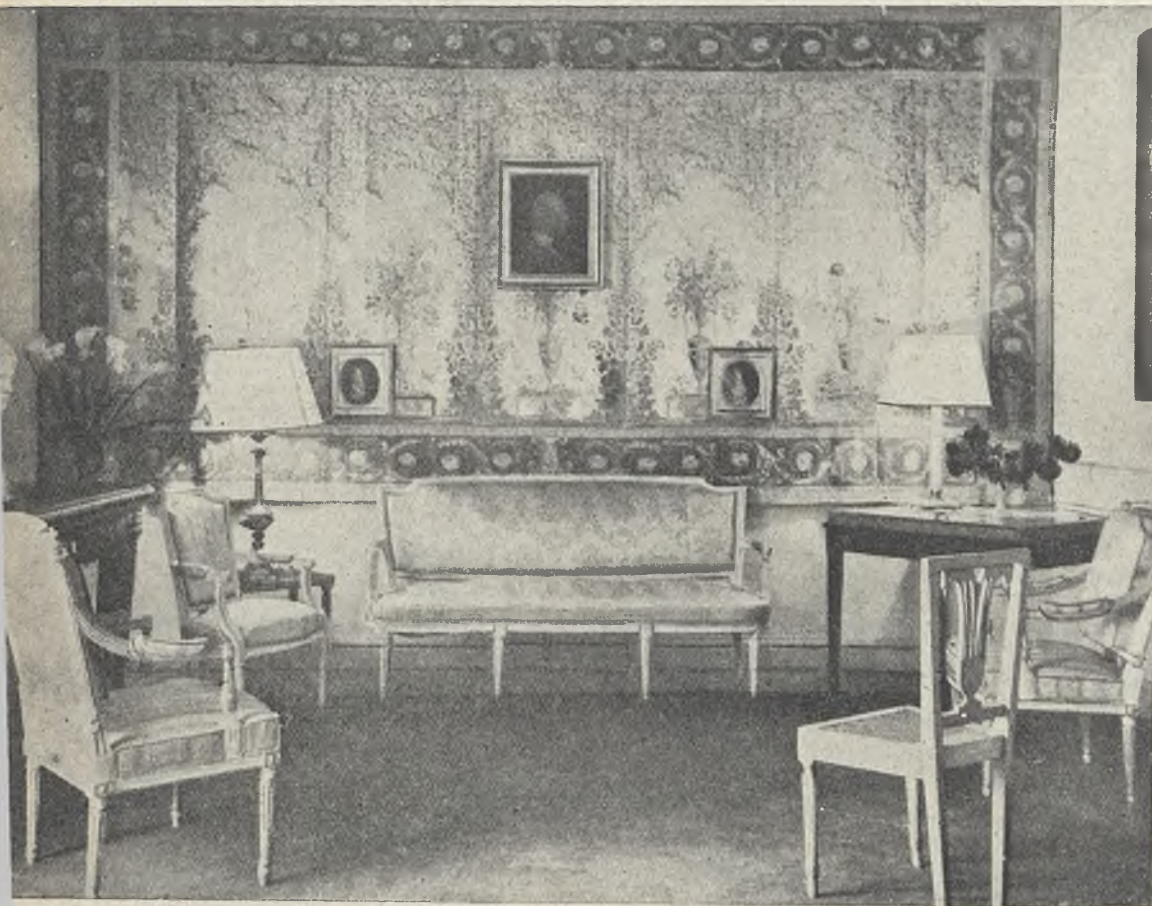


GUILLERMO SAGNIER JAUSMAN.—Natural de Barcelona. Crianza artificial. Enfermedades: ninguna. Vacuna antivariólica. Tiene dos hermanos.



# LA CASA de los DUQUES de SUECA

LA casa de una gran familia, como la de los Duques de Sueca, emparentada en el siglo XIX con los Borbones reinantes y después con los italianos Príncipes de Rúsoli, presenta todo el gran empaque de una verdadera mansión señorial. El actual Duque de Sueca (don Carlos Rúsoli) es también Duque de Alcuía y Conde de Chinchón, título este último que se remonta a tiempos anteriores a los Reyes Católicos. Está casado con doña Belén Morenés, hija de los Marqueses de Argüeso. ● La mayor parte de los objetos artísticos y muebles que hoy se admiran en la residencia madrileña de los Duques de Sueca proceden de su palacio de Boadilla del Monte, enorme edificio regio levantado a finales del siglo XVIII bajo la dirección del gran arquitecto don Ventura Rodríguez. ● Júzguese, pues, la importancia artística que ofrece la casa que hoy presentamos a las lectoras de «Y», y estítese en todo su valor la elegancia y el tino que ha presidido la colocación de tan espléndidas manifestaciones de arte.



Este frente presenta otro de los tapices de Boadilla del Monte, que armoniza perfectamente con el sofá y los sillones, de una línea fina, muy de la época. Los oros desvaídos de los muebles se emparentan con los hilos de un oro muerto del tapizado.



↑ Todo en este frente del salón tiene el sello sublime de un arte auténtico y delicado. El tapiz del fondo procede del palacio de Boadilla del Monte; sobre él es dable admirar el retrato del Infante Don Luis (Cardenal Infante) y los retratos, en bellas miniaturas firmadas por Carnicer, de Fernando VII y su segunda esposa. Los muebles, de un estilo puro, tienen igual procedencia que el tapiz, y muestran una línea y entonación impecables. La consola (a la izquierda) es debida a dibujos de Ventura Rodríguez (que conserva el actual Duque), y encima de ella se admira un busto romántico, de gran factura, del Príncipe Rúsoli.

El comedor tiene el tono digno y severo que reclama esa pieza. En el frente, un cuadro italiano, de «ruinas», muy siglo XVIII. En el lateral, un busto de Godoy, muy cortesano y ornado de bandadas y condecoraciones, firmado por el escultor Adán en el año 1794.

Este frente presenta otro de los tapices de Boadilla del Monte, que armoniza perfectamente con el sofá y los sillones, de una línea fina, muy de la época. Los oros desvaídos de los muebles se emparentan con los hilos de un oro muerto del tapizado.







El piano de cola pone una nota de brillantez negra y un ángulo de amabilidad musical en la elegante mansión.



Un ángulo moderno. Una luz indirecta surge, placentera, de un vaso empotrado en la pared. Encima del sofá, un grabado inglés en colores.



El tablero de esta mesa es una exquisita labor napolitana, de las llamadas de estuco, y en la que quedan grabadas en piedras coloreadas motivos pompeyanos.



En este «hall» se concilian los antiguos objetos de arte con los muebles modernos; la entonación y colocación ofrecen una sensación de «confort» perfecto. Sobre el sofá, un cuadro italiano del siglo XVIII, y una miniatura, bordada, muy bella y singular, retrato del desgraciado Luis XVII, el rey enigma, que pereció en plena niñez...



Una consola extraordinaria, muy Imperio, cuyos adornos muestran una alta belleza. Encima, retrato de la Condesa de Chinchón, la literaria de Boadilla del Monte, que distraía sus ocios pintando de azul y rojo y amarillo las alas de las palomas y contemplando después el cromático vuelo.

(Fotos ZAIDIN.)





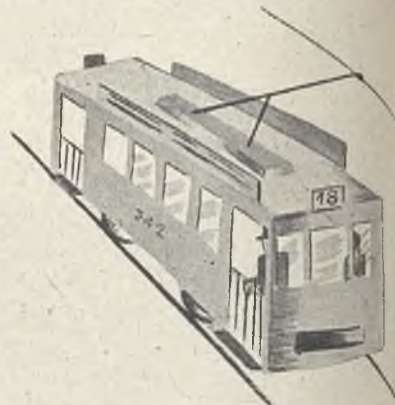
Junio ha penetrado por el balcón con la más suave sonrisa del verano. Prendidos en el rubio brazo de luz que llega hasta el pie del lecho vienen unos trinos de pájaro y un aroma de clavel.

La blancura de las sábanas deslumbra mis ojos, llenos de dulce sueño, y con la vista torpe recorro la estancia, envuelta en la gracia joven de la mañana. En un rincón de la alcoba, el número de un calendario clasifica el día como el sostenido de una nota musical: 1 de junio.

Inmediatamente ahuyento la pereza, y en un brinco salto del lecho. Sé que escondido en un cajón de la antigua cómoda el álbum de fotografías postales me traerá la brisa de una geografía de verano: playas, montes, praderas..., recuerdos que tienen una futura promesa. Se añora el olor salobre de las olas y el aroma del tomillo, pero ante este primero de junio todavía encuentro que unas semanas más serán necesarias para poner las etiquetas al equipaje. Mientras tanto se pueden planear pequeñas excursiones que sólo ocupen la luminosidad de una mañana.

Madrid, en junio es más mañanero que nunca, y existen lugares en sus alrededores que sólo con unos pasos más de los cotidianos o con el fácil medio de un tranvía pueden saturarnos de aromas campestres.

Veamos estos rincones tan madrileños y tan poco conocidos por algunos madrileños.



La Bombilla. San Antonio de la Florida. Deliberadamente elijo como punto de partida el eterno tónico que define al Madrid chispero y popular.

Casi sin darnos cuenta, al iniciar la suave cuesta de San Vicente, vamos dejando atrás la plateada silueta del Real Palacio, y muy pronto nos encontramos frente a la graciosa ermita de San Antonio, recortada entre la verdosa fronda de los árboles. Más al fondo, los típicos merenderos donde bailaron los personajes del sainete, y... ¿será ilusión?—se oye el martilleo musical de un viejo organillo.

¡Qué evocadora y llena de encanto esta Bombilla en la mañanita de junio! Entraré en la ermita a saludar al Santo y evocaré en los frescos de la iglesia al pintor más español de España. Después, paseo arriba, cruzando entre una doble fila de árboles y merenderos y bajo este cielo tan sutil, tan tenso, aspiraré el perfume de las acacias que escucharon año tras año tanta risa joven entre el compás de los «schotis» castizos. En la diáfana mañana flota un pentagrama con las fusas y corcheas de Bretón y de Chapí.

Después de saturar el espíritu de recuerdos, las líneas horizontales de las modernas piscinas ofrecen la tentación de su caricia refrescante. Una zambullida en el cuadrilátero líquido y regresaremos a casa satinaados por el sol y el agua y deseando apagar el sano apetito que nos alegra.

\*\*\*

El tranvía nos trasladará en pocos minutos a la popular barriada de Cuatro Caminos.

El bullicioso escenario que se ofrece a nuestros ojos salpica de pinto-resquismo todo el trayecto, que decididamente vamos a recorrer andando, porque resultaría menos agradable subir en uno de los destartalados tranvías que conducen a la Dehesa de la Villa. Diez minutos solamente, y ya nos encontramos entre pinos y sol.

La ciudad parece lejana y, no obstante, una de sus calles toca el extremo del pinar. Cuando aspirando el aroma resinoso del paisaje y con la americana al brazo se deleita uno ante el trinar de los pájaros y la caricia del sol, comprendemos que no ha podido estar mejor resuelta la mañana.

El lugar está bastante solitario; algunos hotelitos y unos grupos de excursionistas dan la sensación del verano. La Dehesa de la Villa, con sus pequeños pinos, con sus arroyuelos diminutos y su cielo tan bello como el de cualquier paisaje prestigioso, es un buen entrenamiento para el verano.

Volvemos a casa con el rostro un poco tostado y con ese ánimo que dan siempre unas horas de sol y de horizontes limpios.

\*\*\*

Entre el popular bullicio de las Ventas, esa barriada madrileña que recordaría más que otra ninguna de la capital a los populosos suburbios de las grandes ciudades, si no fuese por la silueta cilíndrica de la plaza de toros, esperaremos en la cálida mañana

de junio la llegada del tranvía que en quince minutos nos trasladará a la Ciudad Lineal.

Al llegar a este risueño extremo de Madrid, lleno de modernas y alegres arquitecturas, respiramos más que en ninguna de nuestras excursiones matinales el ambiente anticipado del verano.

No es la emoción del campo por él mismo ni el tipismo de la Bombilla: la Ciudad Lineal es como un deseo y una evocación. Con poco esfuerzo imaginativo crearemos encontrarnos en el extremo de esos pueblecitos elegidos por la burguesía para sus reposos estivales, allí donde los ralles del ferrocarril y la pequeña estación pueblerina se perfuman con el aroma de los rosales que circundan las casitas de los veraneantes. La Ciudad Lineal recuerda los paseos llenos de frescura que a la grata hora del atardecer se animan con el ir y venir de las muchachas vestidas de claro que, enlazadas por el talle, pasean en las últimas horas de los días calurosos.

Y hasta los estrechos ralles del tranvía nos parecen los límites paralelos de una ruta de tren, y no extrañaríamos el silbido de la locomotora y la campana rítmica de la estación.

La Ciudad Lineal tiene en estas mañanas de junio una gratísima seducción.

Dando un corto paseo a través del Manzanares se llega frente a las puertas de la Casa de Campo. La gran avenida de altos árboles, con su verde y frondosa perspectiva, es una invitación tan tentadora que trasparamos el umbral de sus puertas con verdadero gozo.

Un encanto inefable nos invade. El paisaje seductor, lleno de evocaciones, hace pensar en los regios personajes que en días pretéritos holgaron con su pie aquellos paseos.

El sol radiante de junio pone en las sombras verdes transparencias, y es tal la atmósfera de frescura y gratos olores que el pecho se ensancha.

Rodeado de frondas exquisitas, el amplio espejo del lago finge una ilusión de mar. Se siente vivamente el deseo del baño refrescante.

Luego, más lejos, las ondulaciones suaves del terreno, la perspectiva de los pinos decorativos, el olor del tomillo y el gorjeo musical de los pájaros le convencerán a uno plenamente de lo resuelta que está la mañana y de la felicidad que proporcionan al espíritu unas horas de contemplación y de recreo ante escenarios tan bellos y sedantes.

\*\*\*

Todavía, en unos días últimos, nos quedan las posibilidades del Retiro, de la Moncloa, del Parque del Oeste, y de esta forma, junio habrá cumplido su misión preparadora para el viaje verdadero de todo un verano.

ANTONIO VALLS







# Guantes frescos para verano

Con bramante de algodón o de torzal podéis hacer estos guantes, muy útiles para llevar durante el buen tiempo. Debe notarse que terminan en puño y están cerrados por un solo botón.

**MATERIALES.**—Treinta gramos de algodón de dos hilos y un ganchillo número 19.

**PUNTOS EMPLEADOS.**—*Mallas sencillas.*—Se forman sin montar el hilo en el ganchillo antes de meterlo en la labor. Meted en cada punto, montad hebra y pasad todo. *Bridas.*—Montad el hilo sobre el ganchillo, meted en el enrejado de la línea anterior entre dos bridas (X); volved a sacar una vez el ganchillo y volved a echar el hilo. Haced una malla al aire y comenzad de nuevo una brida. Haced dos mallas en el aire y meted en la rejilla siguiente entre dos bridas. Echad hebra sobre el ganchillo y volved a X.

**CONFECCION.**—Haced una cadeneta de 84 puntos; haced cuatro líneas de mallas sencillas; en un extremo, poned un ojal, haciendo tres mallas en el aire; dejando cuatro puntos antes del borde, meted en la séptima malla. Haced después cuatro líneas seguidas y para volver tres mallas en el aire. Saltad dos mallas de la línea anterior; haced dos bridas en la tercera malla, separadas por un punto de cadeneta; esto durante toda una línea. En las líneas siguientes, después de haber hecho cada vez tres mallas en el aire, para volver seguid la explicación sobre el punto de bridas. Continúad todo seguido durante cinco líneas. Al llegar a la sexta línea empezad los aumentos para el pul-

gar. En la tercera y en la sexta reja, desde el borde, haced un aumento de dos bridas cada uno, «crocheteando»: Primero, entre dos bridas; segundo, entre dos grupos de dos bridas; tercero, entre las dos bridas siguientes, y haced dos líneas todo derecho. Trabajad ahora en redondo el hueco de la muñeca, quedando así terminada.

Aumentad una vez por cada lado del *pulgar* cada dos líneas hasta hacer 8 centímetros su altura total. Haced en el pulgar diez rejillas en círculo y añadid una para el entrededo, dejando en espera las otras rejillas. Ascended las rejillas del pulgar hasta 6 centímetros, y para terminar la extremidad del dedo haced una sola brida, en lugar de dos, en cada rejilla y rematad por el revés. Volved otra vez a las veintiséis rejillas que se habían dejado, trabajando en círculo sobre ellas durante 4 centímetros, después de haber añadido una reja al entrededo del pulgar. Trabajad en círculo las ocho rejillas por el lado del pulgar. Para hacer el *índice* añadid una rejilla en el lugar del entrededo y trabajad durante 6 centímetros. Terminad el extremo del dedo, no haciendo más que una brida, en lugar de dos, por cada rejilla, y a los 6,5 centímetros rematad por el revés.

*Medio.*—Trabajad en círculo sobre siete rejillas (tres para la palma y cuatro para el dorso de la mano); aumentad una rejilla por cada lado para los entrededos; una enganchada por el derecho. Trabajad todo seguido durante 6,5 centímetros y terminad el extremo del dedo haciendo una brida, en lugar de dos, por cada rejilla y rematad por el revés a los 7 centímetros de altura.

*Anular.*—Trabajad sobre tres rejillas del lado de la palma y otras tres por el reverso de la mano. Añadid una rejilla por cada lado para los entrededos y una enganchada en el centro. Ascended todo seguido hasta 6 centímetros y terminad la extremidad del dedo haciendo una brida, en vez de dos, por cada rejilla, rematando por el revés a los 6,5 centímetros.

*Meñique.*—Trabajad en círculo las siete mallas que han quedado, añadiendo una rejilla para el entrededo enganchada al anular. Ascended todo seguido durante 4 centímetros y terminad el extremo del dedo haciendo una brida, en vez de dos, por cada rejilla, rematando por el revés a los 6,5 centímetros.

Haced una hilera de mallas sencillas alrededor del hueco de la muñeca. La otra mano hacedla de la misma forma, disponiendo los dedos en sentido opuesto y cosed los botones.







## BORDAD VUESTROS RECUERDOS

En un pañuelo de gasa blanca o en una mantelería podéis bordar el recuerdo de vuestro verano. En el centro, el plano del lugar donde habéis pasado el verano, y en la cenefa, en cada banderita, podéis poner la firma de vuestros amigos.



Si habéis alquilado una casa amueblada, es preciso que con unos detalles le comuniquéis vuestra personalidad. Ved aquí cómo simplemente con la manera de colocar unas macetas en la ventana podéis cambiar el aire de toda la habitación.

## MANTELERIA

Una labor entretenida y práctica es ésta, que podéis hacer en «crochet» con hilo perlé grueso o cinta estrecha, cuadrada, para poner debajo de los platos, y unos círculos para debajo de las copas.

## MONOGRAMAS

Vuestras blusas y chaquetas quedarán muy lindas si las adornáis con un original monograma de los modelos adjuntos, realzando así con un detalle de buen gusto la belleza de vuestros vestidos primaverales.





# Y LA CASA

La casa que habéis alquilado tiene un comedor con muebles viejos y tristes. Solamente con una tira de tela alegre fruncida y colocada en el borde de ellos podréis variar todo el estilo del cuarto.



## COLCHONETA PARA PLAYA

Para la playa será muy agradable tener una alfombra para sentarse al sol. Dividida en tres partes, será muy fácil de plegar y se puede llevar como un bolso. Este modelo se puede hacer en esponja o lona, en tres colores vivos (2,25 x 0,95 m.). El azul, blanco y rojo, por ejemplo, es siempre elegante y va bien con los colores del mar. Los dos lados de la tela están unidos por pespunte a máquina, que dan un poco de rigidez a la alfombra. En el centro de cada cuadro repetid vuestras iniciales en tela de otro color vivo, recortadas y aplicadas. Para transportar esta alfombra no tenéis más que plegarla en tres partes y cerrarla con un automático grueso. La llevaréis cogiéndola de las dos asas.



## ALMOHADONES

Los almohadones son casi imprescindibles en una casa de campo. Para las sillas de mimbre, un poco duras; en las hamacas, en el jardín, siempre serán útiles. Hacedlos en telas duras y de colores muy simples, lonas o hilo grueso. Aquí os damos unos cuantos modelos.



## BOLSO DE PLAYA

Bolso de playa construido con un fondo de forma de estrella de cinco puntas. Podréis transportar vuestros accesorios de belleza o vuestra labor. Está hecho en lona de dos colores. Recortad en un cartón una estrella de cinco puntas, que pondréis en el fondo para conservar la forma. La banda de dos colores que forma el saco propiamente dicho va cosida al fondo y reforzados los pliegues que marquen las puntas de la estrella por pespunte a máquina.

## BOLSO DE BAÑO

Este bolso está destinado para llevar a la playa los bañadores y toallas. Hacedlo en lona. En el fondo, entre dos telas, poned un cartón redondo del diámetro que queráis; pasad un cordón grueso por unas anillas grandes de hueso o madera.





m. a. Lopez-Roberts. x-11.

## ¿Sabes defenderte del calor?

¿Te gusta el calor o no te gusta? Como en casi todas las cosas de la vida, hay gustos para todo. \* Hay personas que viven en perpetuo sofoco, que todas las ventanas les parecen pocas y que a los primeros rayos del sol de la primavera empiezan a lamentarse de la temperatura. También lo contrario: personas con frío eterno, que tiemblan constantemente como perros chinos y que sólo están contentas en pleno sol. \* Tú, ¿cómo eres? Probablemente un término medio; es decir, que en invierno te quejas del frío; pero en cuanto aprieta un poco el calor eres la primera en lamentarte. \* ¡Sobre todo no nos pongamos pesadas! Si hubiera que dar una norma general para las mujeres con la idea de que les vaya bien en la vida, de que tengan éxito, de que las quieran y admiren las personas que las rodean, ésta sería la primera: «¡No seamos nunca pesadas!» Procuremos dar una sensación de ligereza, lo cual no quiere decir, ¡entendámonos bien!, de tontería, que, por otra parte, es lo más pesado de todo. \* Que nos quejemos del frío importa menos. Si nuestro auditorio es masculino (y, ¡Dios mío!, ¿no vamos a confesarnos que es el que más nos importa?), como ellos suelen sufrir menos del frío, entre otras cosas porque su ropa es más caliente, nos dará un aire de fragilidad bastante femenino y que siempre hace bien; pero guardémonos de gruñir contra el calor, y menos aún, ¡horror de horrores!, no demos nunca la idea ni tengamos el aspecto de sufrir de él. Nuestra apariencia debe ser de extrema pulcritud y de irradiar el frescor de las flores. \* ¿Es siempre fácil? Quizá no; pero tampoco debe esto preocuparnos demasiado. ¿Y nuestro ingenio femenino? ¿Es que vamos a sacrificar nuestros «éxitos» a unos grados más o menos? ¡Vergüenza nos daría! Y si no..., ¡vamos a verlo!

### ANTE TODO DEFENDAMOS NUESTRAS CASAS DEL CALOR

Esto debe hacerse desde el primer día. No nos aloquemos la primera vez que entre el sol por las ventanas y, abriendo éstas de par en par, dejemos que este astro se enseñoree de nuestros hogares. Cuando luego que-

ramos echarlo, será quizá tarde. Así, pues, persianas echadas desde el primer calor y ventilemos a las horas más frescas.

### CUIDADO CON LO QUE COMEMOS

«En estos tiempos...», vais a decirnos. Pero ¡no hay que preocuparse! precisamente son cosas bien sencillas. Huyamos de las salsas picantes, de los platos fuertes o con demasiada grasa. En cambio, acudamos a las ensaladas, las frutas. El gazpacho español—no necesitáis echarle pan—es refrescante, sano y contiene gran cantidad de vitaminas. Arreglaos de manera que sólo haga falta hacer una comida caliente al día. Con esto mantendremos la casa más fresca y ahorraremos combustible. ¡Pero atención! Cuidado con las bebidas heladas. Son la causa principal de casi todos los trastornos intestinales del verano y, además, no nos quitarán tanto la sed como una tisana caliente.

### ATENCION A LA MANERA DE VESTIRNOS

No es sólo que los colores claros nos parezcan más frescos; es que, auténticamente, resultan menos calientes. Como telas usemos las que se puedan lavar y planchar más fácilmente y aquellas, como por ejemplo el hilo, que se despeguen del cuerpo. No salgamos nunca a la calle con un traje que no esté al menos recién planchado. La vista en un espejo de nosotras mismas, limpias y pimpantes, nos hará sentir menos el calor.

### NO OLVIDEMOS NUESTRO PEINADO

Si es verdad que algunas muchachas muy jóvenes están encantadoras con sus melenas sueltas y un poco largas, éste no es el peinado más a propósito para el verano. Durante el día, y si el calor aprieta, llevemos el pelo recogido con una red, con un sombrero o con una cinta; nos agobiará mucho menos y presentaremos un aspecto más agradable a todo el que nos contemple. Reservemos para



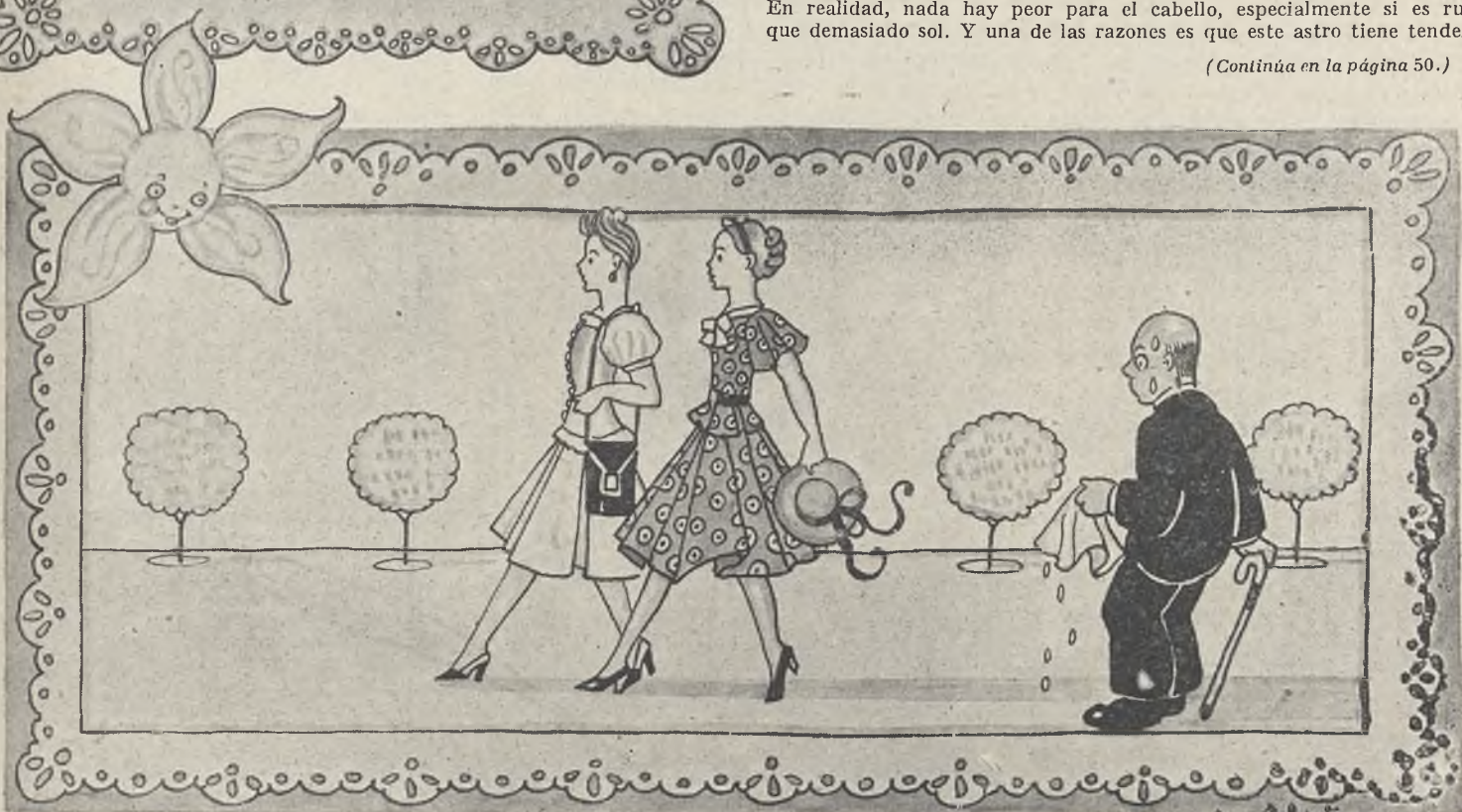
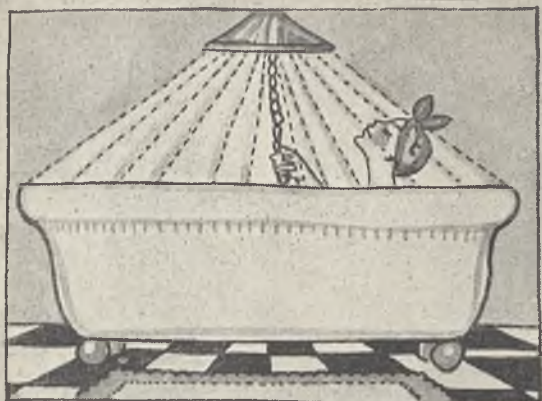


las noches el pelo suelto. Con un traje escotado y la temperatura más suave podemos permitirnos el lujo de volver a nuestros peinados favoritos. Por otra parte, esto nos dará ocasión a una variedad que nunca se de despreciar.

#### Y AHORA SOBRE NOSOTRAS MISMAS

Un baño diario bastará escasamente en los días más calurosos. Un buen método será tomar uno al levantarnos, y el segundo cuando empiece a refrescar por la tarde y nos vistamos para salir. Huyamos del agua completamente fría, que será más bien contraproducente. La temperatura del baño debe ser tibia, y tengamos mucho cuidado de tomarlo pausadamente; lo cual no quiere decir que debamos permanecer en el agua mucho tiempo, sino que el vestirse y arreglarnos después debe hacerse con toda calma. Con un pulverizador podemos darnos agua de colonia, que tiene tendencia a secar la piel, y luego sercimos generosas con los polvos de talco. Huiremos de las cremas demasiado grasientas, aunque si nuestra piel va a someterse a la acción directa del sol, debemos protegerla durante ese tiempo con un cuerpo graso. Nuestros cabellos, en cambio, deben ser empapados a menudo en aceites especiales, pues el sol los quemará, secándolos. En realidad, nada hay peor para el cabello, especialmente si es rubio, que demasiado sol. Y una de las razones es que este astro tiene tendencia

(Continúa en la página 50.)



M. A. Lopez-Robles. 1911.

# Sus fotos con

# Agfa

## CONSULTE A SU PROVEEDOR!



# ¿Sabes hacer bien tu equipaje?

Todo el mundo sabe hacer un equipaje, como todo el mundo es capaz de componer una poesía; pero de estar bien a estar mal hay una diferencia tan enorme como del ser al no ser.

Yo, hasta hace muy poco, me consideraba en el grupo de las personas que no saben hacer sus maletas, y más de una vez he tenido que lamentar esta poca habilidad mía. Como caso curioso os contaré lo que me pasó en Barcelona con una de mis maletas, cuando la estación estaba en su apogeo de viajeros: Había trabajado horrores para cerrar aquella maleta azul, que cuando hacía mis compras yo imaginaba elástica; mi tía, mi prima y la doncella fueron escasos personajes para ayudarme en su cierre y tuve que hacer uso del portero. ¡Al fin conseguí que ésta se quedara cerrada! ¡Qué éxito y qué triunfo para mí! Había conseguido meter en la maleta lo que todos los que me rodeaban opinaban era imposible meter. Pero... aquí llega la tragedia. Entro en el andén, deja el mozo en el suelo la maleta, pasa un señor gordo, tropieza con ella, fallan las forzadas cerraduras, y ¡oh surtidor de prendas femeninas...! ¡Qué vergüenza más enorme pasó! Desde aquel día me prometí no hacer de mis maletas una cosa elástica, y lo que es más interesante, aprender a hacerlas. Para ello me ayudó mucho una amiga, que me dió el esquema siguiente:



1. ° Cerciórate con unos días de anticipación si las maletas están en perfecto estado. No hay nada tan desagradable como el encontrarnos a última hora con que la maleta tiene algo roto o bien le falta la llave. Aseguradas de su buen estado, limpiadles bien el polvo y esperad la víspera del viaje.



2. ° Prepárate a hacer las maletas con tiempo; no lo dejes para última hora, pues si las precipitaciones no son buenas para nada, son fatales para la perfecta hechura de una maleta, acarreándonos la mayor parte de las veces desagradables olvidos.



3. ° Para evitar esto último, convendrá hacer una lista con lo que se precisa llevar, y, una vez hecha, sacas de tu ropero los objetos incluidos en la misma y los vas dejando al alcance de tu mano.



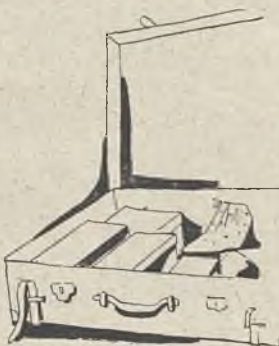
4. ° Haz una segunda lista con las cosas que te gustaría llevar, pero que no te son imprescindibles. Estas no las saques hasta que no veas si te sobra sitio en la maleta; ¡todo antes que organizar un barullo!



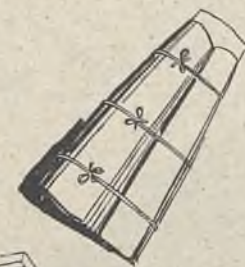
5. ° Prepara lápiz y papel para ir anotando lo que vayas metiendo en la maleta; la lista que resulte, una vez la hayas concluido, será el contenido de la misma. Esta lista la prenderás en el forro de la maleta y te será muy útil cuando al regresar de tu viaje tengas que hacer otra vez el equipaje. De esta forma nunca tendrás que lamentar ningún olvido.



6. ° Ya todo preparado, puedes comenzar tu obra. Empezarás por meter el calzado, al que previamente habrás hecho unas fundas de percal o cretona. (También son muy prácticas las bolsas hechas con medias viejas, por lo poco que abultan. Estas las harás rápidamente cortando la parte buena de la media y haciendo en su extremo un nudo; y otro una vez hayas metido el zapato.)



7. ° Junto con los zapatos podrás meter en el fondo los objetos grandes que lleves, como cajas, cacharros, libros, etc. Cuidarás en todo momento que no vayan quedando huecos y que la maleta se vaya llenando por capas de una altura lo más igual posible. Meterás después la ropa más gorda: faldas de lana, chaquetas de punto, etc. A no estar muy segura de tener sitio, no guardes el abrigo hasta el final, pues en el peor de los casos siempre se puede llevar al brazo.



8. ° En las maletas corrientes es difícil evitar que la ropa se arrugue algo; pero influirá muchísimo la manera de doblarla y la igualdad de la superficie. Si tienes alguna falda plisada, convendrá antes de meterla, si el plisado es menudo, atarla con una cinta por tres sitios, y si es de plisado grande, le darás unos hilvanes. Una cosa imprescindible para evitar que la ropa se arrugue mucho es el no tocar la maleta mientras se va haciendo: pretender ver o sacar una cosa que metiste en el fondo será verdaderamente fatal. Es también conveniente que la maleta vaya apretada, pues de ir floja, la colocación que hayas dado a la ropa desaparecerá tan pronto pongas en movimiento la maleta.



9. ° ¿Qué hacer con los frascos? Más de una vez habrás tenido que lamentar, al abrir tu maleta, que el contenido de aquel frasco que creías tan perfectamente tapado se ha vertido. Para evitarlo, nada mejor que llevar únicamente los imprescindibles, procurando meterlos en un maletín destinado únicamente a este menester. Caso de que no tengas más remedio que meter algún frasco en la maleta, podrás asegurarte de que no se saldrá el contenido si, una vez bien cerrado el frasco, recubres el cierre con una espesa capa de cera, lo que harás fácilmente con una vela encendida.



10. En todo tu equipaje no debes olvidar el poner una tarjeta con el nombre y dirección, ya que en caso de extravío siempre tendrás más facilidad de encontrarlo.

Y el último consejo es: que si viajas con algún hombre, bien sea el padre, el hermano o el marido, procurarás llevar el menor equipaje posible, pues siempre le molesta enormemente el veros aparecer con infinidad de bultos.

Ya véis que el decálogo de mi amiga es sencillo y fácil de llevar a la práctica. Espero que os haga a vosotras el gran servicio que a mí.



CON PAVO PATO  
PULARDA O POLLO

(PARA APROVECHAR LOS RESTOS)



# REVERSO DE LA *Cocina*

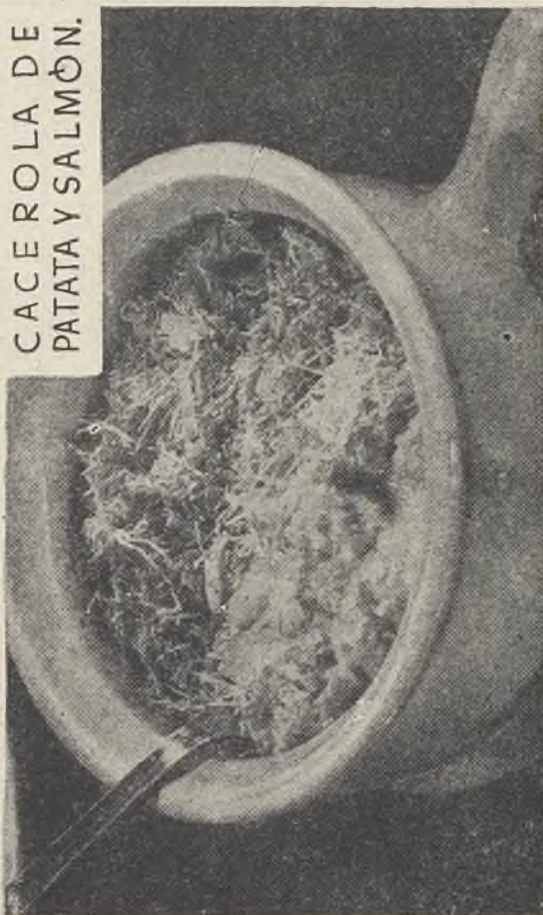
¿No estaríais encantadas de presentar en  
vuestra mesa cualquiera de estos platos?

Volved la página y...

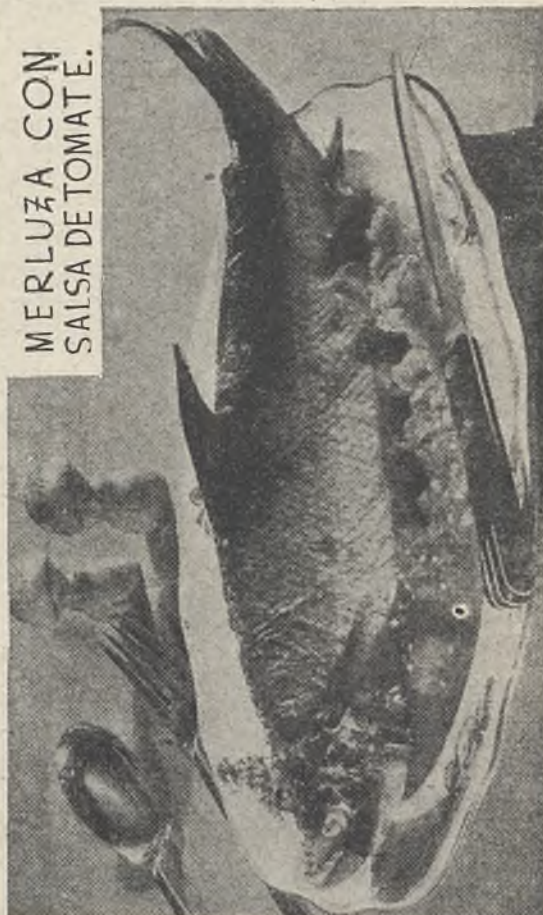
BACALAO Y CEBOLLAS



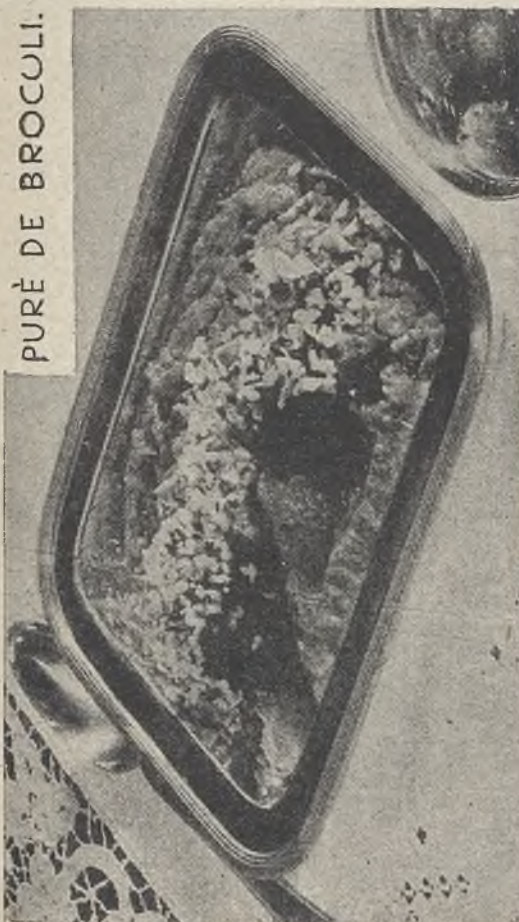
CACEROLA DE  
PATATA Y SALMÓN.



MERLUZA CON  
SAISA DE TOMATE.



PURÉ DE BROCOLI.



CEBOLLAS A LA  
MODA DEL BRASIL.



MANZANAS CON SIDRA.





## CON PAVO, PATO, PULARDA O POLLO

(PARA APROVECHAR LOS RESTOS)

Suaviza la gelatina en agua fría y deshacedla en caldo del ave (hecho con los huesos picados). Añadid cebollas y especias, según el gusto de cada cual. Enfriad hasta que empiece a espesarse. Añadid una taza de apio picado y dos tazas de los desperdicios del ave, finamente picados (carne adherida a los huesos y pellejos). Rellenad con todo esto la mitad de un molde. Preparad la segunda capa. Deshaced en agua una taza de miel. Calentadlo hasta que vaya a cocer. Añadid especias y piel de naranja. Coced lentamente. Pasadlo por un tamiz muy fino. Suaviza la gelatina en agua fría y echadla en el agua caliente que hemos pasado. Cuando se espese, añadidle manzanas y nueces partidas en trozos. Echadlo en el molde por encima de los restos del ave. Enfriad hasta que adquiera consistencia. Servid con mahonesa y adornadlo con perejil y tiras de pimientos verdes.

Receta de la Revista para la mujer «Y»

### BACALAO Y CEBOLLAS

Después de desalarlo, coced el bacalao hasta que esté blando y haced trozos de él. Coced las cebollas hasta que estén blandas. Haced una salsa blanca con grasa, harina, leche y sal. Esta salsa debe tener la consistencia de la nata. Arreglad y colocad el pescado y las cebollas en una fuente que no sea honda y unada de grasa. Cubridla y llanadla hasta arriba de la salsa blanca. Espolvoread con pimienta y perejil. Colocadla en el horno para calentarse y dorar.

Receta de la Revista para la mujer «Y»

### PURE DE BROCCOLI

Lavad bien el brócoli y coced en agua con sal hasta que esté bien blando (unos veinte minutos). Dejád escurrir y pasad por un tamiz hasta que quede muy fino. Añadid sal, pimienta, grasa y jugo de limón. Las cantidades serán a gusto de cada cual. Colocad en la fuente de servir y adornadlo con nueces. Haciendo el brócoli de esta manera no se desperdicia nada, puesto que igualmente sirven los tallos que las hojas.

Receta de la Revista para la mujer «Y»

### CACEROLA DE PATATA Y SALMON

Escurríd el salmón, apartando la piel y las espinas. Calentad un puré de patatas hecho con leche, sal y pimienta. Añadidle el salmón. Vertedlo en una cacerola previamente untada de grasa. Espolvoread con queso rallado. Colocad en el horno y esperad que se dore. He aquí un plato sencillísimo de hacer y que seguramente tendrá un gran éxito.

Receta de la Revista para la mujer «Y»

### CEBOLLAS A LA MODA DEL BRASIL

Coced ligeramente las cebollas hasta que estén un poco blandas. Es decir, unos veinte a veinticinco minutos. Sacad los centros y picadlos. Haced un picadillo de menudillos de ave o pasta de croquetas. Mezclad con el interior de las cebollas y con un poco de grasa, sal, pimienta y miga de pan. Unad con huevo las partes abiertas de las cebollas para evitar se salga el relleno. Póngase en una fuente untada de grasa y mézase en un horno que no esté demasiado caliente. Servid en la misma fuente.

Receta de la Revista para la mujer «Y»

### MERLUZA CON SALSA DE TOMATE

Limpiaid la merluza y quitadle las espinas raspándola con un cuchillo roma. Frotad con sal y pimienta el interior. Alad el pescado mientras se cuece, para evitar se deshaga. En un poco de aceite o mantiguilla des-haced un diente de ajo y unas cebollas. Cuando se doren, añadid clavo, perejil, tomates y hacedlo hervir. Colocad el pescado en una fuente untada de grasa y vertid sobre él la salsa. Sal y pimienta, según el gusto de cada cual. Coced al horno, en un fuego moderado, durante treinta y cinco minutos. Remojadlo a menudo. Cuando esté cocido, colocadlo en la fuente y quitad la cuerda. Verted sobre él pescado la salsa y adornadlo con rajas de limón.

Receta de la Revista para la mujer «Y»

### MANZANAS CON SIDRA

Disolved la cuarta parte de una taza de azúcar o doble cantidad de miel en sidra. Añadid seis clavos, vainilla y calentadlo hasta punto de hervir. Enfriadlo. Colad y helad. Estese que se formen trozos de hielo. Vaciad las manzanas con cuidado para no estropear la forma, cortad los bordes como enseña la fotografía. Póngase a enfriar y echad en ellas el helado de sidra. No tiréis el interior de las manzanas. Pásese por un pasapurés y servirá como salsa para un plato de carne. Las manzanas se escogerán coloreadas y lo más iguales posibles.

Receta de la Revista para la mujer «Y»

os encontraréis con las recetas. ¿Verdad que son sencillas y poco costosas? Además hemos querido hoy facilitaros el camino, por si, una vez aceptada la receta, queréis enviarla a alguna amiga. Recortad el dibujo y con él irá la correspondiente receta, y seguramente la amiga lejana que la reciba quedará encantada y muy agradecida.



## PASTEL LEMOSIN

Para ocho personas: 400 gramos de cerezas, 100 gramos de azúcar en polvo, dos huevos bien frescos, 125 gramos de harina, un poco de sal gorda y un vaso de leche fría, pero cocida.

En una ensaladera poned el harina, que habréis pasado por el tamiz, la sal, la mitad del azúcar y los dos huevos y mezclad todo esto bien con una cuchara de madera. Cuando esté hecha la masa, añadid a ella la leche poco a poco y dejadlo reposar. Deshuesad las cerezas con precaución.

Untad el molde ligeramente, pero en toda su superficie, con manteca; espolvoread con un poco de azúcar y después echad en el fondo del molde un poco de masa hasta recubrirlo de una masa de medio centímetro.

Poned el molde a un gran fuego, y cuando veais que la masa se ha solidificado retiradla. Colocad rápidamente las cerezas sobre la masa, espolvoreándolas con el azúcar que queda. Después echad el resto de la masa, que extenderéis con una cuchara de madera, de forma que la fruta quede completamente recubierta, y ponedlo al horno, dejándolo cocer tres cuartos de hora. No lo saquéis del horno hasta después de cinco o diez minutos.

## COMPOTA DE CEREZAS

Haced siempre la compota con cerezas ácidas; no empleéis nunca cerezas dulces ni garrafales.

750 gramos de cerezas, vaso y medio de vino blanco, 100 gramos de grosellas bien maduras, un vaso de licor de guindas y 150 gramos de azúcar o sustitutivo.

Deshuesad las cerezas, aplastad las grosellas y exprimídlas en un paño, encima de una ensaladera, para extraer su jugo.

Derretid a fuego lento el azúcar en el jugo de grosellas mezclado con el vino.

Cuando el azúcar esté completamente fundida, aumentad las cerezas, hacédlo hervir y dejadlo que cueza a fuego lento durante ocho o diez minutos.

## TARTA DE CEREZAS para ocho personas.

Un huevo, 90 gramos de nata, cuatro cucharadas de agua, un poco de sal gorda, 150 gramos de harina, un kilo de cerezas y una buena cucharada de azúcar en polvo.

Haced un hueco en la mitad de la harina y en él poned el huevo, la manteca, la sal, el azúcar y el agua. Removed la masa dos o tres veces y después formad con ella una bola, que dejaréis reposar por un espacio de dos horas aproximadamente.

Poned la masa en el molde, cubierto de manteca sin derretir, espolvoread el fondo de la tarta de azúcar en polvo, cubridla con las cerezas deshuesadas y después metedlo en seguida en el horno bien caliente, calculando aproximadamente una media hora de cocción.

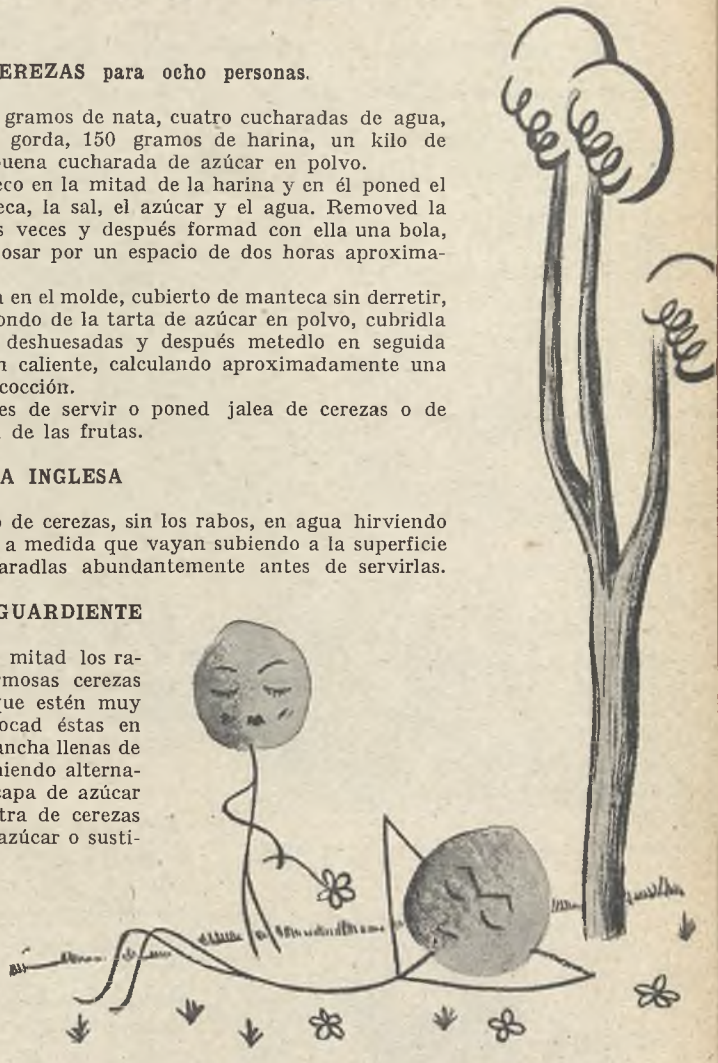
Azucarad antes de servir o poned jalea de cerezas o de grosellas encima de las frutas.

## CEREZAS A LA INGLESA

Echad un kilo de cerezas, sin los rabos, en agua hirviendo e ir las retirando a medida que vayan subiendo a la superficie del agua. Azucaradlas abundantemente antes de servir las.

## CEREZAS EN AGUARDIENTE

Cortad por la mitad los rabos de las hermosas cerezas garrafales, sin que estén muy maduras, y colocad éstas en vasijas de boca ancha llenas de aguardiente, poniendo alternativamente una capa de azúcar cristalizada y otra de cerezas (250 gramos de azúcar o sustitutivo por cada kilo de frutas). Estas cerezas estarán bien para comerse al cabo de dos meses.



Una idea  
una realización

1889

1942

Después de 20 años de estudios, el ingeniero e inventor alemán Otto Lilienthal, dió a conocer en el año 1889 sus notables trabajos sobre la Aviación. Construyó varios aparatos voladores y realizó con ellos diferentes vuelos. Lilienthal es considerado como el precursor de la Aviación. La realización de sus ideas, ha ayudado al perfeccionamiento en la construcción de aviones, ya que hoy día la Aviación por su seguridad, rapidez y su gran radio de acción se ha hecho indispensable.



Europa, siendo el Continente de posibilidades ilimitadas, fecunda las obras mas trascendentales del mundo entero.

A-334

DW



# La mujer turca de hoy

Por FEDERICO DE MADRID

*Una leyenda que ha caído rota: la de la mujer turca en un clima de misterio, de aventuras y de sombras. Jugar la «tenis», conducir automóviles, publicar libros y, sobre todo, tener un sentido pleno de un hogar bien organizado y atendido... ¿Qué tiene que ver con esa mujer turca que contemplaba el transcurrir de los años en la penumbra de un falso harén, que sólo se daba pródigamente en las novelas...?*



La joven turca de hoy maneja denodadamente un avión de bombardeo.



Hay que formar vigorosos ciudadanos para lo futuro.



Hay deliciosas aldeanitas, que todavía visten sus policromados y largos vestidos.



Las enfermeras reciben instrucción teórica y práctica.

TURQUÍA y España tienen, hoy por lo menos, un lazo en común: son las dos únicas naciones con ventanas al Mediterráneo que han podido cerrarlas al arrollador vendaval bélico. Esperemos que la violencia del temporal reinante no venga a rompérmolas... Pero, en el forzado recogimiento de nuestra vida interna, ¿por qué no procurar conocernos mejor los unos a los otros?...

Lejanos están los tiempos—y son relativamente cercanos—en que Pierre Loti escribía *Les désenchantées*. Aquella señorita turca perfectamente educada a la europea—lo que entonces significaba «a la francesa»—, refinada, culta, romántica, ávida de amar, ansiosa de vivir libre de las cortapisas y duras restricciones del *haremlík*, desapareció casi enteramente con la gran guerra precedente, y sobre todo después de Kemal Bajá, conocido más tarde con el perdurable título del *Ataturk*. Si la nación entera no le hubiese levantado estatuas, lo habrían hecho seguramente las mujeres de su patria.

Es posible que entonces fuese sólo una pequeña minoría femenina la que anhelase las reformas sociales y legales que habían de liberar a la mujer otomana; pero ¿no ha ocurrido lo mismo en otros países? Casi todos los grandes movimientos sociales se engendran y se incuban por una reducida e iluminada minoría. Luego... se impone la socorrida metáfora de la bola de nieve. Y si soplan vientos favorables, por poco que aumente en volumen, la bola rueda arrolladora y salta por todos los obstáculos.

Cierto es que de la mujer oriental la literatura occidental tendió siempre a exagerar la nota. Aun medio siglo atrás se estimaba que en los países mahometanos existía íntegramente el régimen familiar y social que revelaban *Las mil y una noches*, por ejemplo. La poligamia, el harén, los eunucos, el fácil repudio, los cadáveres de las infieles arrojadas al Bósforo en un saco...

No era tanto. La poligamia, por ejemplo, era privilegio de los hombres ricos, generalmente; como lo era y lo es entre los occidentales poseer diversas residencias urbanas y campestres. Pero el número de seguidores del Corán que se contentaba con una sola esposa constituía la abrumadora mayoría: no todos eran califas, ni valíes, ni poseían millones de piastras para mantener las tradiciones poligámicas de otros tiempos.

Sea como fuere, el movimiento en pro de la general modernización de las costumbres lo inició en 1908 el partido de la «Joven Turquía». El «hombre enfermo», según el histórico calificativo de Gladstone, hubo de ceder, y al año siguiente se entreabre ya la Sublime Puerta para dejar entrar corrientes del aire occidental. Vencida por Italia en 1911, Turquía, después de sus pérdidas territoriales, hubo de inclinarse ante las poderosas influencias del siglo.

Pero no tratamos aquí de recordar la Historia general. Saltemos, pues, la participación de Turquía al lado de las potencias centrales en 1914-1918 y la brillante y victoriosa resistencia que ofreció a la expedición de los Dardanelos que organizara Churchill. Y saltemos los ajustes hechos en Versalles posteriormente.

En 1923-1924, aquel valiente líder militar que supo rescatar a Turquía del aniquilamiento como potencia europea, elevado ya a la más alta magistratura del Estado e influido por su inteligente y occidentalizada esposa, decretó la supresión del velo que obligatoriamente llevaban las turcas cuando debían exhibirse a las miradas del hombre. Esta reforma externa—que por sí sola era ultrarrevolucionaria—no era, por supuesto, más que un significativo y visible símbolo de la emancipación de la mujer turca. Con ella vino la abolición de la poligamia, la igualdad de derecho a heredar, etc., etc. La mujer turca quedaba de hecho tan emancipada de sus padres y maridos como la española o italiana, por ejemplo. Acaso más...

Desde entonces hubo turcas abogadas, ingenieras, aviadoras, etc. Las mujeres de Estambul y de Ankara bailan, practican los deportes, trabajan en tiendas y oficinas, tienen novio, flirtean, siguen las modas, viven... Es decir, viven poco más o menos como sus hermanas de Berlín, Londres, Río de Janeiro, Buenos Aires.

La moderna educación femenina bajo Ismet Inonu, el actual presidente, fiel seguidor de las ideas de Ataturk, comienza en la infancia. Tanto física como intelectualmente, la niña turca, a una y a



En Anatolia ha cambiado poco la indumentaria, pero las mujeres muestran libremente sus sanas fisonomías.







otra orilla del Bósforo, que une el mar Negro con el de Mármara, recibe obligatoriamente una instrucción muy similar a la prescrita en los países occidentales. Desde Kemal, incluso el alfabeto empleado es el latino. Por supuesto, los diversos centros de protección a la infancia y a la maternidad están organizados y funcionan con toda la instalación, orden y eficiencia de los establecimientos análogos en cualquier nación adelantada de América o Europa.



*Kemal Ataturk e Ismet Inonu en 1921.*

Ya no hay obstáculos para la mujer otomana. Viste y circula por todas partes. Trabaja en las fábricas, talleres y tiendas; estudia en institutos y universidades; es enfermera, mecanógrafa o «contable»; peora en las Cámaras o ante los Tribunales; escribe en los periódicos y publica libros; conduce automóviles o yates a vela; juega, con reducida falda, al tenis y al «golf»; vuela en potentes aviones... Y en caso de guerra la veríamos movilizada, de uniforme, tan decidida a servir a su país como el más patriota y valiente de sus contemporáneos masculinos.

Otra leyenda que desaparece...: la mujer velada y misteriosa, la prisionera del harén. No nos importe: sepamos ver en la mujer de hoy, no un ser inferior o deficiente, sino la compañera del hombre en todo y para todo.

*Como en todas partes, los chiquillos gozan en el oto vivo.*



## *Labores de Carbajales de Alba*

De un humilde pueblo de la provincia de Zamora, Carbajales de Alba, llegan al Mercado de Artesanía de la Sección Femenina de Madrid estas magníficas labores, que son la admiración de cuantos las contemplan.

Entre cánticos y risas van surgiendo de esta Escuela-Taller de Artesanía, por obra de cuarenta manos femeninas, tapetes, colchas, reposteros, trajes regionales, delantales de costura, etcétera, y lo que es más asombroso: todo de la imaginación, sin un dibujo previo.





# Los nuevos modelos de sombreros para este verano

Presentamos en este número de nuestra Revista, como nota destacada, una doble novedad: los nuevos modelos de sombreros para este verano y un bello rincón de la exposición que en la Gran Vía de José Antonio, número 60, ha realizado "LA HORRA", donde se aprecia el buen gusto de la instalación y la selección de los modelos.

Pamela de pedali- →  
na negra con patrón  
de crespón plisado  
por debajo del ala y  
lazo del mismo crespón,  
azul. Creación  
«La Horra».



Canotier en picot, →  
con borde de tricot y  
velo. Creación «La  
Horra».



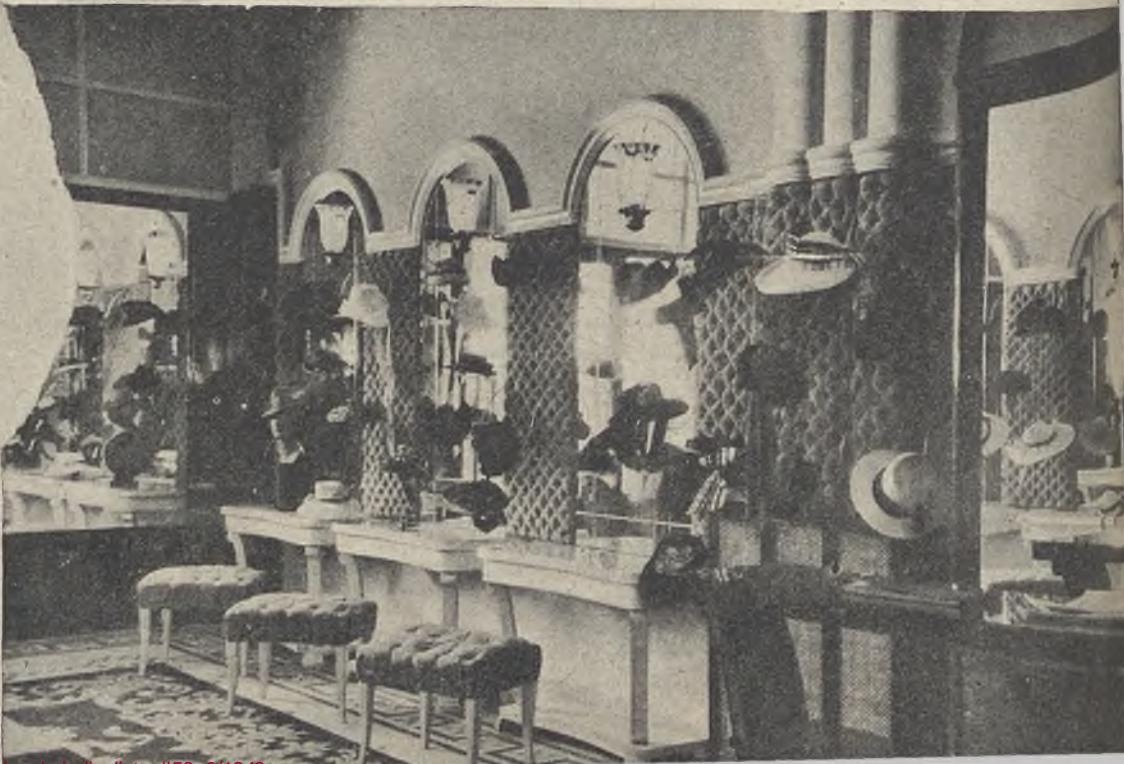
Sombrero en crin y  
encaje. Creación «La  
Horra».



Sombrero de togalina rose con encaje ↑  
negro y flor de terciopelo. Creación «La  
Horra».



Recomendamos a nuestras lectoras una visita a sus exposiciones de sombreros en Arenal, núm. 3 y Avenida de José Antonio, núm. 60







## Días de verano



CAFIASPIRINA nos alivia los dolores de toda clase, los de cabeza debidos al excesivo calor, los de muelas, neuralgias, etc. Sus efectos estimulantes contribuyen a restablecer nuestro bienestar.

Su médico le aconsejará para bien de su salud gozar de la alegría que nos brindan los rayos del sol en los días de verano.





HILADOS,  
TORCIDOS  
Y TEJIDOS

ESTAMPADOS, TEÑIDOS  
Y BLANQUEADOS DE  
ALGODÓN Y MEZCLAS

TEXTILES BERTRAND SERRA, S. A.  
COMERCIAL BERTRAND SERRA, S. A.

FÁBRICAS EN:

MANRESA

S. FRUCTUOSO  
DE BAGES

BARCELONA

DESPACHO CENTRAL:

BARCELONA

TRAFALGAR, 50 y 52

ALTA S. PEDRO, 59 y 59 bis

## CONSULTORIO DE APICULTURA

Para poder acudir a este Consultorio se necesitan tres cupones.

RAFAEL PILLADO.—Ni latero ni acaparador del Consultorio; por el contrario, eres un simpaticísimo camarada y un apicultor que quiere enterarse, y precisamente para esto se ha establecido el Consultorio. A tu primera pregunta sobre reunión de enjambres encontrarás contestación completa en el Calendario; a la segunda te diré que no existe legislación especial sobre colmenas y colmenares, aunque es bien necesaria. Algunas ordenanzas municipales tienen disposiciones relativas a colocación de colmenas a determinada distancia del poblado; pero nada precisan sobre prelación de derecho de colmenar establecido para que no pueda instalarse otro a determinada distancia. Como derecho consuetudinario siguen aplicándose algunos preceptos de las antiguas ordenanzas de las hermandades de colmeneros; pero esto sería bastante difícil poderlo alegar de sus propias fuentes ante un Juzgado, y ya te digo que sólo como costumbre puede servir. Respecto a enjambres, dispone el artículo 612 del Código civil que el propietario de un enjambre (debe entenderse el propietario de la colmena de donde ha salido) puede perseguirlo sobre finca ajena, y que cuando deje dos días de perseguirlo puede hacerlo suyo el propietario de la finca y retenerlo. Claro está que este precepto tan mal redactado no es fácil de aplicar en su letra, pues no se me ocurre cómo puede probarse el ser propietario de un enjambre, y además no sé lo que pueda quedar de un enjambre no instalado durante dos días. La aplicación de hecho de este precepto es que el colmenero puede perseguir un enjambre aun pasando por finca ajena, y que no siendo perseguido por él puede cazarlo el primero que lo vea y persiga. El artículo 334 del mismo Código considera a las abejas como bienes inmuebles.

LUIS ALFARA (Cádiz).—En las regiones costeras también existen muchas plantas melíficas y, por tanto, pueden instalarse colmenas en fincas cercanas al mar; pero es preciso tener en cuenta que los vientos molestan mucho a las abejas y es conveniente situar las colmenas en punto resguardado, pues en la costa los vientos suelen ser fuertes y frecuentes.

### CALENDARIO DEL APICULTOR

J U N I O

En la mayoría de las regiones de España es en este mes de junio cuando las flores, que comen- zaron el anterior a adornar con sus pétalos multicolores los campos y laderas, ofrecen lo que

en términos apícolas llamamos gran mielada. Las afanosas abejas, en su labor de pecorea, retornan a la colmena con el buche bien relleno de néctar, para depositarlo trocado en miel por el maravilloso proceso de transformación sufrido en presencia de los jugos segregados por las glándulas salivares, que convierten la sacarosa en glucosa gracias al elemento activo llamado invertina.

Rápidamente se llenan las celdillas de los panales, donde ha de terminarse el proceso evolutivo de formación de la miel por la evaporación del agua, contenida en gran cantidad por el néctar, evaporación lograda también a fuerza de trabajo de las obreras, cuyas alas, en continua agitación, mantienen la necesaria corriente de aire. Colmenas fuertemente pobladas tienen en un solo día varios kilos de aumento de peso y el apicultor debe vigilar muy atentamente el crecimiento del depósito de miel en sus panales para aumentar su número a medida de las necesidades.

Salvo casos de irregularidad en la normal ventilación de la colmena, se rellenan primero los panales centrales del alza, y cuando se observa depósito de miel en el último de cada lado, es necesario colocar una nueva alza; pero no superponiéndola a la anterior, pues es muy preferible interponerla entre ésta y el nido de cría para hacer más fácil la llegada de las abejas al nuevo almacén.

Aunque en algunas ocasiones es preciso poner a una colmena muy fuerte y en año de gran cosecha tres alzas, casi siempre hay ocasión, antes de colocar la tercera, de retirar la superior, ya completamente repleta de miel operculada; con ello se economiza material y también se evita el prolongar con exceso el volumen de la colmena.

En el momento de la recolección es cuando más se aprecia la ventaja y superioridad de las colmenas verticales o de alzas. Con su empleo, al examinar los panales de recolección para ver si está ya operculada la miel en ellos almacenada, no se causa molestia alguna a las abejas ocupantes del nido de cría, pues basta alzar un momento la tapa, lanzar una fuerte bocanada de humo sobre los panales de alza y dirigir una rápida mirada a éstos, las más de las veces sin necesidad de remover ninguno de ellos, pues su limitada altura permite verlos en casi toda su extensión, para formarse exacta idea de su estado. En este breve espacio, el humo lanzado sale al exterior por el continuo movimiento del aire dentro de la colmena, y al poner la tapa en su puesto queda diáfana la atmósfera de su interior, donde apenas ha pe-

netrado el humo y no ha alterado en nada su vida de trabajo.

Para retirar los panales libres de abejas basta colocar el tablero provisto de escape debajo del alza ya repleta, con lo cual se interrumpe la subida de abejas al alza, y esta colocación debe hacerse en la hora de máxima pecorea, que suele ser el principio de la mañana o de la tarde; en tal momento son relativamente pocas las que se encuentran en su interior y éstas no tardan en descubrir el orificio del escape, por el cual van lentamente deslizándose una tras otra, y los muellecitos del ingenioso mecanismo les impide retornar.

Al día siguiente, el alza, con sus panales cargados de miel, está absolutamente lleno de abejas y conserva una buena temperatura, favorable a la extracción.

Cuando la colmena tenga sólo un alza es muy recomendable, en lugar de colocar el tablero con escape entre ésta y el nido de cría, interponer debajo del tablero un alza vacía, incluso sin panal alguno, si ya no se espera nada de cosecha, para dar un espacio holgado a las abejas que abandonan el alza, no obligándolas a apelmazarse en el nido de cría, donde el excesivo número de ellas dificultaría la buena ventilación, siempre necesaria, pero más en días calurosos y cuando aún conserva mucha cría.

Al día siguiente no queda en el alza una sola abeja y puede transportarse cómodamente, sirviéndole de cierre el propio tablero y la tapa interior.

En el laboratorio debe procederse al desoperculado y extracción de los panales sin demora, para que no pierdan el calor, pues cuanto más templadas estén con más facilidad fluirán la miel.

Para el desoperculado colocad el panal en posición lateral, si es de colmena vertical; esto es, más ancho que alto, o invertido si es de tipo «Layens», y haced en dicho sentido, de arriba abajo, el corte de desopercular, con la cuchilla bien templada y limpia, dando el corte paralelo al eje del panal en un solo plano, porque si se desopercula en cortes irregulares quedará el panal con gruesos distintos y se romperá mucho más fácilmente al sufrir el efecto de la fuerza centrífuga del extractor. Los principiantes suelen pretender hacer el desoperculado con un corte extraordinariamente superficial, rascando tan sólo los opérculos, y precisamente para lograr esto llevan la cuchilla muy oblicua, casi perpendicular al plano del panal, y el resultado es que a veces se les va la mano y dan verdaderas puñaladas a éste, lo que ocasiona roturas en el extractor.

En un colmenar, por pequeño que sea, deben estar numeradas todas las colmenas y alzas, y al sacar de éstas los cuadros para irlos extrayendo, deben colocarse en cada una los suyos, y luego, al devolverlos a las abejas, se tiene así la seguridad de dar a cada colmena su misma alza y los mismos panales que se le quitaron, este cuidado es sumamente interesante, pues teniéndolo se evita seguramente el pillaje, que, de no proceder así, suele desarrollarse fácilmente en los colmenares después de la castra y causa grandes estragos entre las poblaciones. La devolución de alzas con panales vacíos se hará al empezar la noche; y si no se espera más cosecha, se retirarán definitivamente uno o dos días después y en las últimas horas de la tarde.

Todavía salen enjambres en este mes, pero son de muy poco valor, por ser secundarios o jabardos, como les llaman los colmeneros. Además llevan con mucha frecuencia reina virgen, que puede perecer en el vuelo nupcial, acarreado la muerte del enjambre, pues caerá de huevo para formar otra reina. Por todo ello conviene reunir estos enjambres, si salen varios, uniéndolos o tres para poblar una colmena.

Esta unión es facilísima y no necesita preparación alguna si, por haberse cazado casi simultáneamente varios enjambres, se los instala en el mismo momento en una colmena; esto es, volcando a la vez los sacos o capachos utilizados para la caza; en tal caso no es necesario, ni siquiera conveniente, matar a una de las reinas, pues es preferible dejarlas que en su duelo salve la vida la más fuerte; ello contribuye a la selección. Si se ha instalado ya un enjambre en su colmena y se caza otro que se le quiere reunir, aunque sólo hayan pasado algunas horas, es preciso tomar tantas precauciones como si se tratase de reunir colmenas, de lo contrario, fácilmente surgirán riñas y desastres. El procedimiento que a mí me ha dado mejor resultado es tapar bien la colmena con un periódico extendido, colocar encima un alza vacía, sin panales ni marcos, volcar en ésta el enjambre nuevo y tapar, metiendo antes un pedacito muy pequeño de naftalina en la colmena y otro en el alza. Los dos enjambres quedan—en la colmena, el ya instalado anteriormente, y en el alza el nuevamente cazado—separados por el papel del periódico; se ponen unos palitos, como palillos de dientes, entre el cuerpo de la colmena y el alza para ventilación a ésta, y las abejas, poco a poco, en el transcurso de algunas horas, agujerean el papel y se unen con toda mansedumbre.

MARIA ESTREMEIRA DE CABEZAS

## USTED QUIERE CASARSE, PERO ANTES DESEA SABER...

Consultorio jurídico canónico-civil

Por el Dr. D. LUIS FERNANDEZ.

NOTA DE LA REDACCION.—Es natural que, dada la trascendencia del matrimonio, se susciten dudas de carácter dogmático o jurídico y se precisen con frecuencia datos e informaciones concretas referentes a diversas situaciones de matrimonios proyectados, contraidos o frustrados. Para dar cumplida solución a todas estas muy justas demandas, tenemos establecida esta Sección, que hemos encomendado al doctor don Luis Fernández, notable publicista y figura destacada en el campo de la Literatura y de la Ciencia, donde ha obtenido, no obstante su juventud, merecidos premios y recompensas. A ella pueden acudir nuestras muy queridas lectoras de «Y», bastándoles para ello enviarnos su consulta acompañada de cuatro cupones de nuestra Revista.

### CONSULTA

Muy señor mío: Tengo concertado mi enlace matrimonial para dentro de unos meses, y deseando instruirme en mis deberes de esposa y probable madre, le ruego me indique alguno o algunos libros que traten—con la competencia, delicadeza y claridad que el asunto requiere—de cuanto los recién casados deben conocer para orientar convenientemente sus relaciones conyugales, tanto en el orden fisiológico como en el sentimental y moral, para vivir en santa armonía, engendrar y criar hijos sanos de cuerpo y robustos de espíritu para Dios y para la Patria.

De lo poco que yo he podido observar, he sacado la convicción de que la inmensa mayoría de las muchachas vamos al matrimonio con un conocimiento puramente instintivo de lo que es la vida del matrimonio; los muchachos, que suelen darse por entendidos en la materia, no siempre han bebido su ciencia en fuentes claras y limpias; por ello no podemos tener la seguridad de que

estén en lo cierto cuando, después de casados, nos hablen y propongan ciertas cosas.

Nuestras madres quizá pudieran orientarnos; pero en la mayoría de los casos, por un pudor creo que mal entendido, rehusan hablarnos de estas materias; ni nosotras nos atrevemos a preguntar por temor a ser tratadas de indiscretas o algo más...

Y, sin embargo, siempre he creído que sobre el tálamo conyugal, lo mismo que sobre la cuna, debe proyectarse mucha luz; porque luz, verdad y pureza son tres hermanas, tres rayos del mismo Sol: la Verdad eterna, que es Dios.

¿Tiene algún fundamento científico la Calipedia? En caso afirmativo, ¿hay algo escrito por ahí sobre tal que merezca la pena?

Mientras espero con impaciencia sus prudentes consejos en «Revista para la mujer», me es grato ofrecerme de usted atta. s. s., NIOBE.

### CONTESTACION

Tiene usted razón que le sobra. Por un mal entendido sentido del pudor, se descuida ese determinado aspecto de la educación, y mientras se extiende un espeso velo sobre aspectos de la vida que en determinados momentos es preciso conocer, las sectas materialistas trabajan incesantemente por cegar, bajo espúrtas de sensualidad y de vicio, las fuentes cristalinas de la vida abiertas por el mismo Criador.

Por eso, y porque es preciso salir valientemente en defensa de la familia, de la moral y hasta de la salud física de la juventud, víctima principal de esas propagandas, se han escrito en estos días tantas y tantas buenas obras desde el campo católico, que, con la delicadeza y discreción propias de un cristiano, se iluminan, bajo la antorcha de la Fe y de la razón, esos te-

FABRICA DE MANTONES DE MANILA  
COLCHAS - QUIMONOS

BORDADOS INDUSTRIALES PORTA, S. A.

Rambla de Cataluña, 69

BARCELONA



mas tan relacionados con la juventud y la vida. Tiene usted razón. ¡Desgraciado el joven que aprende ciertas cosas en la calle o en otro sitio, en las oportunas normas de moralidad de los padres o preceptores! Dada la universalidad de la publicación literaria, cinematográfica, etc., es preferible que el padre o la madre le enseñe moralmente aquellas cosas que el hijo o el alumno aprenderá, sin duda, en otras ocasiones, en las que no existirá el interés moralizador de los padres o preceptores, y dominaran la impetuosidad pasional por nadie allí refrenada.

Puede usted leer, por ahora, las obras *Amor, matrimonio y familia*, escrita en alemán por el doctor P. G. Schmidt, traducida por E. Huidobro, profesor de la Universidad de Lima. *Hacia el matrimonio cristiano*, por el padre Raúl Plus, S. J., traducción de Gabriel Alba. *A la luz de la Fe.—Pensamientos cristianos sobre la vida sexual*, por el padre Michael Gatterer, S. J., traducción de S. Pedragosa. Y seguramente se habrán publicado ya, pues recientemente estaban en prensa, *La armonía conyugal* y *Hacia tu ideal*, por el doctor Francisco Esteve. Can.

#### CONSULTA

Muy apreciable señor: Tengo un hijo—ahora sí que lo tengo de veras, porque lo tuve perdido—que durante los años, que nunca aborreceremos bastante las madres españolas, de la República se alejó de mí y del buen camino, haciendo que contraía aquella farsa o mascarada de unión civil, que ni matrimonio quiero llamar por no profanar la palabra aplicándola a aquella vileza.

Con el resurgir de España recobré a mi hijo para el bien y para mí. Y sucede que hoy, huida aquella mujer, desea mi hijo casarse con una hija de aquella, a quien mi amor de madre nada tiene que reprochar. Pero me indican que este matrimonio no podrá realizarse precisamente por la unión anterior de mi hijo con la madre de la muchacha. Yo le agradeceré mucho que, antes de que demos paso alguno en este sentido, tenga la bondad de decirme si esto es así o no y si es cosa que se pudiera arreglar, para intentarlo. ¿Qué le parece? Me dicen que tienen el impedimento de afinidad.

Suplicándole una contestación lo más pronto que le sea posible, queda su afma. s. s., UNA MADRE.

#### CONTESTACION

Algo le han dicho de cierto, aunque solamente a medias. Para ese matrimonio de su hijo precisa dispensa, pero no precisamente del impedimento de afinidad, que no existe entre ellos.

Seguramente que quien de tal le ha hablado recordaría quizá la legislación anterior al Código de Derecho canónico, ya abrogada, o mejor dicho subrogada, en lo que al impedimento de afinidad se refiere.

Anteriormente la afinidad nacía de cualquier unión, ya fuera legítima, ya ilegítima. Ahora, sin embargo, según el *Codex Juris Canonici*, la afinidad nace de cualquier matrimonio válido y sólo de él; no así del matrimonio inválido, aunque haya existido convivencia de buena fe, ni de unión alguna ilegítima. Como el matrimonio anterior de su hijo no fué legítimo, no pudo contraer con la hija de aquella el impedimento de afinidad, que pudiera haber existido entre ellos por aquel motivo.

Es la afinidad la proximidad o parentesco que quien se casa adquiere con los consanguíneos de la persona con quien ha contraído matrimonio válido. Se funda en el vínculo marital por el cual el esposo y la esposa se unen y, en consecuencia, se asocian también sus familias. Por lo tanto, todos y solo los consanguíneos del varón pasan a ser afines de su esposa, y vice-

versa. El ámbito del impedimento es el siguiente: la afinidad en línea recta dirime el matrimonio en cualquier grado; en línea colateral hasta el segundo grado inclusive.

Antes le dije que para ese matrimonio necesitan dispensa; pero no del impedimento de afinidad, sino del de pública honestidad, que es el que ciertamente existe entre ellos.

El impedimento de pública honestidad tiene su origen en la proximidad o parentesco, que nace, primero, o del matrimonio inválido o, segundo, del público y notorio concubinato; y existe entre el varón y los consanguíneos de la mujer y viceversa.

Se funda en la unión imperfecta e ilegítima que nace entre los seudo cónyuges (así como la afinidad en la perfecta unión marital). La razón de que de ella brote impedimento hay que buscarla en esa cierta decencia que prohíbe que alguien se case con personas tan íntima y públicamente ligadas consigo mismo.

Como acabamos de ver (en el canon 1.078), se presentan dos figuras de impedimento de pública honestidad. La primera procede del matrimonio inválido, consumado o no. La otra nace del público y notorio concubinato.

En el caso que usted propone no hay impedimento por la primera figura, ya que todos los autores exigen que ese matrimonio inválido debe llevar consigo una unión de varón y mujer que semeje la especie o forma de verdadero matrimonio, siendo por un impedimento o defecto de forma jurídica inválido. Ahora bien, el matrimonio civil—que es el que a ellos los unió—no tiene esa cualidad por muchos argumentos:

1.º Existe una expresa declaración de la Sagrada Congregación del Concilio de abril de 1879, dada por orden de León XIII, según la cual, en el antiguo Derecho, el matrimonio civil no originaba impedimento de pública honestidad, porque la Iglesia, en cuanto a los fieles, no le reconoce siquiera figura o apariencia de matrimonio.

2.º La Comisión de interpretación del Código, en 16 de octubre de 1919, declaró que los casos de matrimonio civil no requieren proceso judicial ni intervención del defensor del vínculo para declarar su nulidad, porque en ellos ni siquiera hay apariencia de matrimonio; y

3.º Por eso en el Código de Derecho canónico jamás se llama matrimonio inválido al civil, sino que siempre se le designa con su propio vocablo y hasta rehúsa el darle nombre de matrimonio. Le niega, pues, toda beligerancia.

No considerándose el matrimonio civil ni siquiera como matrimonio inválido, no puede nacer de él por esta parte impedimento de pública honestidad.

Nace, sin embargo—en el caso que usted consulta—, por la segunda figura, ya que el matrimonio civil, de ordinario, ya unido al público y notorio concubinato, en el que concurren las circunstancias de cierta unidad y continuidad, y en este sentido lo llama Pío X torpe concubinato, y de él surgirá el impedimento de pública honestidad, y no precisamente por razón del contrato civil.

Ese es el impedimento del que han de solicitar la dispensa si desean contraer matrimonio.

Hay en su carta una pregunta un poco dislocada y nebulosa, en que me dice: «¿Qué le parece? Si en ella me pregunta qué opino «en Derecho», entonces ya tiene usted contestada esa pregunta en lo que antecede. Pero si lo que quiere preguntarme es mi opinión personal sobre «ese» matrimonio, pues... le diré: ¿Está usted segura de que las reminiscencias de aquella unión anterior no han de volver a turbar la paz de este matrimonio? Medite antes de contestar. Si está usted segura..., bueno. Pero si no lo está..., piénselo otra vez.

## CONSULTORIO DE HIGIENE Y BELLEZA

Tiene a su cargo esta Sección la joven doctora en Farmacia Ascensión Más-Guindal.

MARIA MARTINEZ.—No, simpática María, no es tarde para que intente ser feliz. Es usted joven y no debe apurarse. Con entera confianza puede preguntarme cuanto guste; yo encantada si puedo servirle. Irems contestando por orden a todas sus preguntas: 1.ª Contra la caspa: Resorcina, 4 gramos; formol comercial, 5 gramos; ácido salicílico, 2 gramos; cloral, 5 gramos; cloriformo, 15 gramos; aceite de ricino, 4 gramos; alcohol de

romero, 50 gramos; alcohol de 95°, 450 gramos; esencia de lavanda, 4 gramos; ionona, 1 gramo. En fricciones o lociones en los sitios de caspa.

2.ª Para las pestañas: Aceite de ricino colesterinado o vaselina colesterinada al 5 por 100. Para los párpados: Lávelos dos veces al día con agua borica, por medio de un algodoncito, o bien con agua de manzanilla (dos cabezuelas en cuarto de litro de agua).



¡Suprima  
erres canas!

Sean o no prematuras, dan sensación de VEJEZ; con

## “AGUA DE ABISINIA”

obtendrá cualquiera de los cuatro colores de moda

“NEGRO DE DAMASCO”

“MORENO BIZANTINO”

“CASTAÑO OSCURO DE FLORENCIA”

PRODUCTOS ABISINIA

CRISTAL N.º 9 • JEREZ DE LA FRONTERA.

3.ª Cutis reseco, algo marchito, con tendencia a pequeñas arrugas: Lanolina y aceite de almendras a. a., 20 gramos; agua de hamamelis, 10 gramos; esencia de bergamota y acacia a. a., 1 gramo.

4.ª Para el cuello: Haga gimnasia, moviendo la cabeza acompasadamente a derecha e izquierda y hacia atrás y hacia delante.

5.ª Para los senos: Duchas de agua fría, y gimnasia consistente en elevar los brazos hasta el nivel de las espaldas; después verticalmente, para ser vueltos bruscamente hacia atrás.

6.ª Para las caderas: Gimnasia: Separar las piernas en forma de V y, afirmando bien los pies en el suelo, girar el cuerpo (teniendo los brazos en cruz) a la derecha y a la izquierda, procurando llevar bien la respiración (respirar en un movimiento y expulsar el aire en el otro).

7.ª Respecto a las varices, sería conveniente consultarla usted con el médico. Yo puedo indicarle, desde luego, remedios; pero nadie mejor que él, que pondrá el tratamiento indicado.

8.ª En el vello puede usar agua oxigenada; desde luego con constancia, pues ya saben que es lento. La electrólisis es eficaz estando bien hecha.

ESPERANZA G.—Muy agradecida a su confianza, que quisiera no defraudar. Desde

luego, es consecuencia del adelgazamiento experimental; es donde más pronto se pierde grasa. No sé la composición de esos productos que usted me indica; pero creo no sean perjudiciales cuando están autorizados por la Dirección de Sanidad, a la que está obligado todo dueño de específicos a presentar una relación de la composición y resultados de la experimentación clínica. Si encontrara algún preparado opoterápico, le sería eficaz. Para darles firmeza, las duchas de agua fría son imprescindibles. Las flagelaciones con agua salada y alumbre son buenas también.

Muy agradecida a sus amables frases, le deseo mucha felicidad en su próximo matrimonio.

MACUSA.—A mi no me causa molestias ninguna consultante. Vamos a ver si tenemos suerte y consigamos que ese molesto sudor de las axilas desaparezca. Pregunte si tienen en su farmacia cloruro aluminico en solución acuosa al 33 por 100. Si no, que le preparen esta otra fórmula, también buena: naftol B, 10 gramos; glicerina, 20 gramos; alcohol, 980 gramos; esencia de bergamota, 4 gramos; esencia de limón, 4 gramos; esencia de geranio, rosa, 2 gramos; esencia de tomillo, 1 gramo. En fricciones. ¿No sería perborato sódico en vez de bicarbonato? Aquél sí se emplea



Ysabelina

Joyería y platería

Compra-venta de alhajas

Plaza Mayor, 23 • Teléf. 23267. Madrid

Paga altar  
precias por  
objetar de  
oro, plata  
y platino

D. JEREZ DE LA FRONTERA



en lavados diarios, seguidos de la aplicación de los polvos siguientes: perborato sódico, 10 gramos; peróxido de cinc, 10 gramos; talco, 60 gramos.

No te preocupes por el diminutivo. Encantada con tu confianza; ya sabes que me tienes siempre a tu disposición.

**NENA GRACIAN.**—¡Cómo no voy a darte las fórmulas que me pides, y todas las que tú quieras! Para las pestañas puedes usar la misma de María Martínez. Leche para el desmaquillado. Te conviene una leche grasa, que siga alimentando el cutis durante la noche. Se toma esteatato latescente, 25 gramos, y se funden en agua 775 gramos, operando en dos fases: 1.ª Se prepara la crema con el esteatato y una tercera parte de la cantidad de agua. Se añaden 200 gramos de aceite de ricino cristal, removiendo para que se forme una emulsión completa. 2.ª Se diluye la crema con agua templada, hasta obtener la consistencia deseada. Se le puede añadir alcanfor para hacerla calmante (1 gramo en 5 c. c. de alcohol).

Una buena crema nutritiva es ésta: Lecitina, 50 centigramos; colestera, 30 centigramos; aceite de almendras dulces, 3 gramos; agua de hamamelis, 30 gramos; lanolina, 50 gramos.

**SIEMPREVIVA.**—Para las quemaduras es buena la esencia de espliego *desterpenada*, con el fin de evitar el efecto revulsivo de los terpenos. Da buenos resultados una fórmula que contiene: Esteatato triet, 85 gramos; lanolina, 25 gramos; aceite de olivas, 25 gramos; agua, 350 gramos; esencia de espliego *desterpenada*, 12,5 gramos. Si no tuvieran en el pueblo, que le preparen linimento óleo calcáreo.

Para la caspa, lavas la cabeza dos veces por semana con la solución esta: Carbonato sódico cristalizado, 4 gramos; agua, 200 gramos. Después, con agua fría, dejando secar. Se fricciona a continuación con un trapito de franela empapado en esta solución: Resorcina, 6 gramos; cloral, 4 gramos; alcohol, 95 gramos; agua, 35 gramos; esencia de iris, 0,10 gramos; ionona, 0, 25 gramos.

Para las manchas de la cara de tu hermana: Caolín, 4 gramos; carbonato de magnesio y óxido de cinc a. a., 2 gramos; glicerina, 4 gramos; lanolina, 10 gramos. Déjese secar sobre la cara. Después de unas horas se frotará con un pañito y lavará con agua oxigenada saturada de borato de sosa. Este tratamiento lo seguirá

varios días, y después se aplicará la siguiente fórmula: Tintura de eucalipto, 6 gramos; cloruro amónico, 0,60 gramos; sublimado corrosivo, 0,20 gramos; agua de colonia, 40 gramos; agua destilada, 100 gramos. Moje un pañito en esta solución y téngalo aplicado quince minutos sobre las manchas.

**TRISTEZA.**—Para la sombra de los ojos creo que te iría bien, dado el color de ellos, un tono pardo o un gris azulado, procurando escoger la tonalidad que mejor armonice con tu pelo y ojos. La cara la adelgazarías con masaje; pero no sé si tú sola te lo podrías hacer bien. Te maquillarás procurando no poner rojo sobre los salientes, sino extendiéndolo por la parte alta de las mejillas, no en los pómulos, que los aumentaría, sino en la parte deprimida, hacia las sienas. Nada de latazo; sabes que te contesto con mucho gusto.

**LOLITA GARCIA.**—Creo le convendría se aplicara solución de nitrato de plata, muy diluido, desde luego, pues, como no ignorará, éste es cáustico. Por eso será conveniente se lo haga a usted su oculista. Verá cómo le crecen esas rebeldísimas pestañas, pues la causa que impide su crecimiento son los microbios que hay en la base de ellas y que se destruyen con el nitrato de plata. Es muy eficaz. Puede usar, si quiere, la vaselina colestera.

**UNA DESESPERADILLA.**—¡Cómo no voy a contestarte, siendo tan simpática y pidiéndolo además con tanta gracia! Por ser la pequeña, todos los han acaparado tus hermanas, y a ti te han dejado sin ninguno. No te importe: tú también tendrás tus fórmulas. Son eritemas, quemaduras de primer grado, muy molestas, pues se ven a través de las medias. La fórmula de *Siempreviva* te irá bien.

**MAULI.**—La gimnasia no perjudica; al contrario: hecha con método, tal como usted la hace, fortalece el cuerpo, y no veo la relación que pueda tener con una posible falta de sucesión. Eso sería si tuviera lesión en algún órgano, pero estando sana y fuerte no creo influya para nada.

**NATACHA.**—Ese depilatorio es algo tóxico; por eso conviene usarlo con precaución. Es lento, atenúa el crecimiento del vello, va debilitándolo, haciéndolo cada vez más fino, y al

# T. Sala e Hijos

HILADOS Y TORCIDOS DE ALGODON

VIA LAYETANA, 81  
TELEFONO 11428

BARCELONA

cabo de unos meses se consigue su desaparición total. Pon una capa delgadita, sólo en la parte a depilar, y déjalo toda la noche. Puedes usarlo para el labio y la barbilla, pues está indicado especialmente para el vello de la cara. Las pomadas de acetato de talio no deben exceder de más de un 1 por 100 de acetato de talio. Diariamente te aplicarás una cantidad que no exceda de 0,50 gramos de pomada. Siempre a tu disposición.

**BELDAD.**—Contesto con mucho gusto a su «S. O. S.». Es muy joven para tener pata de gallo; sin duda es debida a la repetición de determinados movimientos cutáneos, como la risa. Debe darse masaje con agua fuertemente expelida, que le azote el rostro, y pulverizaciones o fricciones con esta fórmula: Sulfato aluminico, 2 gramos; leche de almendras, 25 gramos; agua de rosas, 100 gramos, lavándose antes con leche virginal.

30 centigramos; aceite de almendras dulces, 3 gramos; agua de hamamelis, 30 gramos; lanolina, 50 gramos; esencia de rosas, 5 gotas; esencia de limón, 5 gotas; esencia de jazmín, 10 gotas; vainillina, 5 centigramos. Procure no darse muchos polvos. Puede ponerla de día, pues no es muy grasa. No me causa ninguna molestia contestarle. Encantada.

**DESESPERADA.**—No me dices cómo son las manchas de la cara: si son grandes o pequeñas, ni el color. Si se trata de manchas rojas, puedes lavarte con agua de hamamelis en que se haya disuelto antipirina al 5 por 100. Si son manchas grandes (pañón), te aplicas: Caolín, 4 gramos; lanolina, 10 gramos; glicerina, 4 gramos; carbonato de magnesio y óxido de cinc, 2 gramos. Se deja secar sobre la cara. Después de unas horas te frotas y avas con agua oxigenada saturada de borato de sosa. Seguir este tratamiento unos días, al cabo de los cuales usarás esta fórmula: Agua de colonia, 4 gramos; agua destilada, 100 gramos; tintura de eucalipto, 6 gramos; cloruro amónico, 60 centigramos; sublimado corrosivo, 20 centigramos. Ten sobre las manchas durante quince minutos un trapito empapado en esta solución. Encantada de saludarte.

**DOÑA CRIBA.**—Esos agujeros son los poros, que hay que procurar limpiar y cerrar, pues de nada vale, como tú bien dices, extraer la grasa con los dedos. Te lavarás todas las noches con jabón de azufre o de ictiol y agua caliente. Puedes usar la mascarilla de caolín, que te limpiará bien los poros, extrayendo todas las espinillas y substancias extrañas que tengan. Para cerrar los poros te aplicas durante cinco minutos compresas de agua caliente, y después de agua muy fría, o mejor hielo, dándote después la siguiente fórmula: Alumbre calcinado, 5 gramos; agua de rosas, 100 gramos. Siempre a tu disposición.

## NOTICIAS DE LIBROS

En esta Sección bibliográfica daremos cuenta de todos los libros de los que nos sean remitidos dos ejemplares.

**PEDRO MUGURUZA OTAÑO:** *La casa de Lope de Vega.*

Perfectamente editada, se ha publicado una interesante monografía sobre «La casa de Lope de Vega». El erudito trabajo está firmado por el ilustre académico don Pedro Muguruza, figura relevante en la arquitectura española y cuyo nombre es hoy admirado y respetado en los centros culturales de Europa.

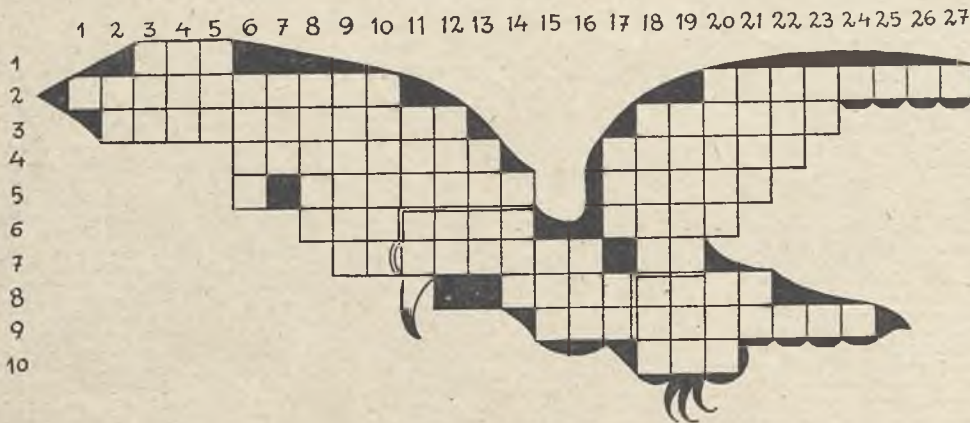
El señor Muguruza fué encargado de la restauración de la casa de Lope de Vega, inmueble que había sufrido las vejaciones del tiempo. En tan difícil tarea fué ayudado por otros competentes académicos. Sus trabajos fueron coronados por un éxito total. Tras pacientes investigaciones, logró devolver a la casa todo su tono y ambiente. Fué una verdadera labor de descubrimiento el hallazgo de la primitiva traza de la casa y sus habitaciones, desaparecida bajo las obras posteriores. El señor Muguruza supo cumplir esta noble tarea con tanto conocimiento como rendido entusiasmo, devolviendo así a la cultura española un lugar de devoción literaria.

El trabajo que ahora ha publicado es explicación y testimonio de estos desvelos. Las ilustraciones son abundantes y en ellas puede comprobarse la diligente tarea realizada. Don Pedro Muguruza relata con estilo sencillo, de verdadero informe, los estudios realizados con este fin. El brillante resultado de ellos conceden a la monografía que ha publicado un interés considerable.

**PEDRO CHICOTE:** *Vinos españoles y sus mezclas.*

El gran «barman» Perico Chicote ofrece un libro de considerable interés. Se trata de la recopilación de numerosas recetas para hacer «cocktails»; todas, como corresponde a la firma que suscribe, son perfectamente practicables y deli-

## CRUCIGRAMA núm. 4, por Blanca Núñez de Prado



**HORIZONTALES.**—1. Va y viene.—2. Límite que alcanza nuestra mirada.—3. Ríos pequeños.—4. Grupos aislados de células.—5. Terreno donde está plantada una fruta exquisita.—6. Condimenta.—7. Demuestran cariño.—8. Río de Galicia.—9. Boca saliente.—10. Invertido, pueblo de la provincia de Málaga.—11. Invertido, pueblo de la provincia de La Coruña.—12. Ave de rapiña.—13. Contracción.—14. Denota posesión.—15. Trabaja el campo.—16. Vocal repetida.—17. Romántico.—18. Forma de pronombre demostrativo.

**VERTICALES.**—1. Consonante.—2. Metal en francés.—3. Grito de juego.—4. Cuerda.—5. Letras de azucena.—6. Río de los Estados Unidos, afluente más importante del Misisipi.—7. Río de Co-

lombia.—8. Les gustan mucho a las mujeres.—9. Nombre de mujer.—10. Protagonista de un drama de Shakespeare.—11. Existir.—12. Repetido, carcajada.—13. Pronombre reflexivo.—14. Invertido, letra.—15. Consonante.—16. Apócope.—17. Vocal.—18. Invertido, miembro familiar.—19. Diosa que presida las expiaciones, identificada con Diana.—20. Se relaciona íntimamente con los niños.—21. Letras de Fabián.—22. Vocal repetida.—23. Lo hacía en la sartén.—24. Lo hice en el horno.—25. Reverberación del sol.—26. Especie de chacó.—27. Invertido, acción propia de mujeres.—28. Conjunto de días.—29. Para designar.—30. Entrega.—31. Con agua quema.—32. Consonante.—33. Invertido, preposición inseparable.—34. Vocal.—35. Vocal.—36. Consonante.—37. Consonante.—38. Consonante.—39. Vocal.

## TEJIDOS DE SEDA Y SUS MEZCLAS

FÁBRICA EN MANRESA

# SEDERÍAS BALCELLS, S. A.

GERONA, 34, pral.

TELÉFONO 54856

## BARCELONA

Para evitar que se le vaya el maquillaje al bañarse hay, desde luego, un procedimiento, que se lo tendrían que hacer en un instituto de belleza: es el maquillaje subcutáneo, que dura mucho, pues se realiza debajo de la piel. A falta de éste, emplee productos que sean fijos. En su misma perfumería le pueden indicar los rojos a propósito.

**ARRIBA ESPAÑA.**—Me extraña muchísimo ese espantoso bigote que te ha salido. ¿Qué es lo que te has dado? Es un producto no muy frecuente en el comercio. ¿Tú sabes si te lo prepararon bien? He preguntado a varias que se lo están aplicando, y a ninguna le han salido esos horribles pelos que tú dices. Su acción, precisamente, es irlo debilitando, no hacerlo crecer tan robusto. Es más: se emplea últimamente al interior, en medicina infantil, para la alopecia (en vez de la depilación radiológica). Te citaré infinidad de autores que lo utilizan para hacer caer el pelo. Has despertado mi curiosidad; que te lo preparen bien, y no tengas inconveniente en escribirme cuantas veces quieras.

**UNA ADMIRADORA AGRADECIDA.**—La agradecida soy yo por su amabilidad. Esa fórmula es buena. Como veo que tiene equivocada la cantidad de vainillina, se la escribo de nuevo, agregándole lecitina para aumentar el poder nutritivo: colestera y lecitina a. a.,



## TERRAZA CASA LLIBRE

RESERVADA PARA BODAS Y FIESTAS DISTINGUIDAS

Entrada: Avenida José Antonio, 605

BARCELONA

ciños al paladar, y, sobre todo, conceden a los vinos españoles una preferencia muy justa. Por lo tanto, es un libro el de Chicote muy adecuado y necesario para quienes quieran transitar con conocimiento de causa por esos difíciles caminos que traza el alcohol...

Pedro Chicote muéstrase también en este libro como un gustador de las excelencias literarias; recopila un refranero del «barman» y su cliente, el bebedor, realmente ingenioso, y dibuja la estampa de un bar a las distintas horas del día. Aparte de hacer una completa reseña de los vinos nacionales de cada nación, recorriendo el mundo en prosecución de sus bebidas y mezclas. Por tanto, un libro muy interesante.

ANTONIO DE OBREGÓN: *Declaración de amor.* Editorial Tartessos.

Cumple en este librito el ilustre escritor Antonio de Obregón un tema realmente delicioso: el de ofrecer las distintas declaraciones de amor a través de los tiempos y los países, entresacadas de las grandes obras literarias de fama universal. El amor es siempre el mismo, pero la manera de expresarlo varía constantemente; hoy es ridículo lo que ayer era devoto, y, por el contrario, hoy conmueve lo que antaño no hubiera impresionado a nadie. Cervantes y Paul Morand hacen palpitar a sus personajes bajo la misma sensación amorosa, pero a la hora de decir su amor las palabras son diferentes. Los comentarios de Antonio de Obregón son deliciosos y orientadores, y su selección es la cabal que habría de esperarse de quien tiene tanto conocimiento de la literatura universal.

## CONSEJOS UTILES

### MANCHAS DE TINTA

¿Cómo quitar una mancha de tinta sobre un vestido de seda sin exponerse a dañar el color del mismo? En cierto modo es fácil. Se hunde la parte manchada en esencia de trementina, dejándola por espacio de cinco a seis minutos. Después se la frota con los dedos y se la enjuaga. Se verá, con sorpresa, que la mancha ha desaparecido por completo y que el color no ha sido alterado.

Si son varias y pequeñas las manchas, se extenderá el tejido y se hará caer encima de ellas unas gotas de dicha esencia, hasta que aquellas desaparezcan. Si la esencia dejase una aureola sobre la seda, se prepara esta mezcla: jabón blanco, 3 gramos; miel, 3 gramos, y alcohol, 25 gramos. Se une bien y con un cepillito suave se aplica el líquido sobre ambos lados de la seda. Se enjuaga con agua tibia, evitando frotar; se seca entre dos lienzos y se repasa con una plancha poco caliente.—UNA AMA DE CASA CON EXPERIENCIA.

### PASTEL DE ARROZ

Supongo que a todas vosotras os gusta mucho el arroz, y que, si te-

néis la receta de este buenísimo pastel de arroz, os comeréis unas porciones enormes.

Echad en una cacerola 250 gramos de arroz de buena calidad y ponédlo a cocer con medio litro de agua. A medida que el agua se evapora añadid, poco a poco, medio litro de leche, y cuando esté casi cocido echad, entonces, un pedazo de corteza de limón, cuatro cucharadas soperas de azúcar en polvo y una pizca de sal.

Cuando el arroz está bien hinchado, lo que denota estar en su punto, sacad la cacerola del fuego, añadid un trozo de mantequilla de vaca, que sea fresca, un poco de agua de azahar y cuatro yemas de huevo.

Mezcladlo todo y dejad enfriar un poco mientras preparais un molde que engrasaréis con otro poco de mantequilla. Poned a cocer este molde al baño de María durante tres cuartos de hora, y luego enfriad el pastel antes de sacarlo del molde.—DIANA.

### PARA EVITAR QUE LAS HORMIGAS SE SUBAN A LOS ARBOLES

Se deslíe carbón finamente pulverizado en aceite de calidad inferior. Con esta pasta se pinta un círculo alrededor de la corteza del tronco del árbol, a algunos centímetros del suelo y se espolvorea después este círculo con polvos secos de carbón.—ROSAFLOR.

### PARA CONSERVAR EN BUEN ESTADO EL FIELTRO

Si tenéis necesidad de quitar algunas manchas, rellenad el sombrero, después de haber quitado los adornos, con papel de seda y frotadlo con un cepillo suave y un poco de agua, a la que añadiréis amoníaco (una cucharada por cada litro de agua).

Lo enjuagaréis con agua pura, poniéndolo a secar al aire y a la sombra. Este tratamiento sólo lo aplicaréis a los sombreros de forma muy clásica: «sport», campana, capelina, etc.

Para los sombreros de forma original emplearéis la bencina; pero si ciertas manchas resisten su acción, podréis utilizar un poco de papel de lija, siempre y cuando que el color no sea muy frágil. Las manchas de barro desaparecen con la bencina y no con el agua. Pero, eso sí, tratad de no formar aureola; ello lo lograréis si después de la

operación frotáis la parte húmeda con un trapo limpio y seco.

En lo que se refiere a los fieltros de color claro, utilizad, para limpiarlos, un lienzo y harina de arroz. Para quitar este producto, bastará con pasar, después de un momento, un cepillo suavemente.—ROSAFLOR.

### PARA EL CUIDADO DE LAS UÑAS

Los esmaltes de pintar las uñas, por muy buenos que sean, al cabo de cierto tiempo de uso todos las estropean de un modo lamentable.

Un método excelente para tonificarlas y devolverles su antiguo esplendor es el siguiente:

Todas las noches, antes de acostarse, meterlas durante cinco minutos en un recipiente pequeñito y hondo donde se haya depositado una ínfima cantidad de aceite de oliva templado. (El uso del aceite no debe asustar, pues una cantidad exigua sirve para todo el tratamiento, ya que es siempre el mismo el que se calienta.)

Pasados cinco minutos, y después de escurridas—no se deben secar—, dadles zumo de limón. Transcurridos unos minutos se colocan unos viejos guantes. Hecho esto—por lo menos—durante ocho días, pueden observarse los excelentes beneficios del tratamiento.

Es imprescindible que las uñas no tengan barniz alguno.—UNA CUIDADOSA.

### MANERA DE HACER DESAPARECER MANCHAS DE GRASA EN SECO PARA TEJIDOS DELICADOS O PRENDAS QUE NO DEBAN LAVARSE

Se pone un trapo debajo de la tela, en el sitio que corresponda a la mancha de grasa, y después se impregna bien ésta de polvos de talco corrientes, frotando con otro pedacito de tela, terminando de eliminar los polvos con un cepillo; repetid la operación tantas veces como sea necesario hasta al total desaparición de la mancha (casi siempre sale del todo a la segunda vez). El talco, una vez sacudido y cepillado, no deja señal.—MIREYA.

### PARA CONSERVAR LOS TRAJES DE PUNTO

Todas habréis observado que la mayoría de las lanas, con los frecuentes lavados, se aprietan mucho, y sobre todo en los trajecitos de los niños, que tanto hay que mojarlos. Llegan a tupirse de tal modo que se deforma la prenda y en seguida se queda pequeña. Pues he aquí el modo de conservar siempre el tejido como el primer día: al lavar la prenda, y una vez que esté bien limpia y aclarada, dadle una pasada de jabón, escurridla un poco, colgadla sin estirarla; y cuando esté bien seca sacudidla ligeramente para que salga el polvillo del jabón.—MARI PILI.

### PARA QUITAR EL COLOR DE CANARIO QUE ADQUIERE LA ROPA BLANCA CUANDO SE QUEREMOS, SIN LLEGAR A HACERSE AGUJERO

Estas manchas se quitan fácilmente por el siguiente procedimiento: Se pican dos cebollas de tamaño regular y se estrujan con fuerza para que suelten todo el zumo posible. Este zumo se pone en una cacerola con una copa de vinagre, 15 gramos de jabón blanco cortado en pedacitos y 55 gramos de tierra de batán. Todo ello se agita y se mezcla bien, a un lado de la hornilla, y después se deja enfriar. Con esta preparación se cubren las partes quemadas de la ropa, se dejan secar y después se lavan y se frotan, y quedan completamente blancas.

## Una RARA CERA DE FLORES



da al **BELLEZA**  
Cutis una **MAGICA!**

**FUERON** las mujeres que trabajan en las destilerías de esencias y perfumes las que descubrieron esta maravillosa cera virgen que la Naturaleza puso en el corazón de las flores. Las jóvenes que trabajan en esta cera cremosa y de tacto agradable tienen siempre las manos suaves, finas y blancas. Ahora, en forma conveniente, y bajo el nombre de Cera Aseptina, este mágico producto está al alcance de todos. Aplicada por la noche, la Cera Aseptina suaviza y extirpa las impurezas de la piel, que desaparecen durante el sueño en pequeñas partículas y por la mañana se revela el nuevo cutis, bello, fresco, blanco y libre de toda impureza que lo afea. La piel seca y fea de la noche anterior, aparece fresca, transparente y aterciopelada como nunca. Las manos ásperas y rojas son ya blancas y suaves. Pruebe esta mágica receta antigua que se vende en todas partes bajo el nombre de Cera Aseptina. En todas las farmacias y perfumerías la encontrará. Garantizamos sus buenos resultados, y de no lograrlos, devolvemos el dinero. La Cera Aseptina está fabricada en España.

**TUBO DE ENSAYO.**—Para que pueda usted apreciar por sí misma el extraordinario valor de este producto, remítanos 0,40 en sellos e inmediatamente se le enviará una muestra. Dirección: Laboratorios Vifias. Sección 8 H. Vía Layetana, 151, Barcelona.

## MUJERES ATRACTIVAS



Podeis serlo si recordais que ante todo precisa ser sanas y que sin salud no hay belleza. Un cutis limpio y lozano, un busto saludable y bien desarrollado, son atractivos que podreis poseer cuidando vuestro organismo con **PILDORAS CIRCASIANAS**, reconstituyente del Dr Brun de Berlín.

VENTA EN LAS PRINCIPALES FARMACIAS DE TODA ESPAÑA  
Por correo 10 pesetas frasco  
M. Pous - Apartado. 481 BARCELONA  
Aprobado Censura Sanitaria n.º 59

**PILDORAS CIRCASIANAS**



## MAQUINAS PARA ESCRIBIR

VENTAS, REPARACIONES Y ACCESORIOS PARA TODAS MARCAS Y MODELOS

### A. PERIQUET y Compañía

AVENIDA CALVO SOTELO, 12  
TELEFONO 50870  
MADRID

## DEFINITIVA PRIMAVERA

Por MANUEL CAMACHO MARIN.

Puede romperse el cristal, ya que tanto pesa la melancolía de la frente de Isabel. Isabel está mirando al mundo exterior, pero distraídamente. Y es por esto por lo que no percibe que el azul del cielo invita a la confianza, y que las alondras la sonríen como caricias gloriosas.

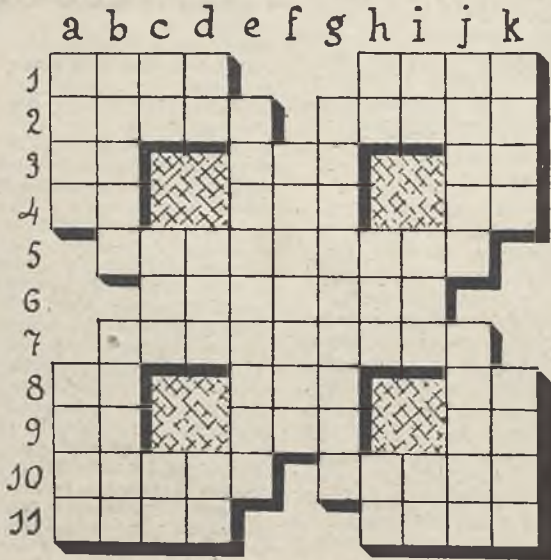
Isabel no ve los artísticos, agrídulces, violentos escorzos de la epidermis de los tejados con las juguetonas nubes. Isabel no sabe que es bello este atardecer, ni que invita al amor el amable diálogo de los acordeones.

Isabel espera. Y es tanto su afán de ternura, que, necesariamente, tiene que ser arisca.

La madre de Isabel habla lentamente desde el oscuro fondo de la habitación. Todas las madres del mundo hablan con lógica. ¡Tan pausadas, tan hondas, tan verdaderas sus verdades! Pero Isabel está demasiado enamorada para pararse a pensar en qué pueda ser la sensatez.

El gabinete es blanco, está lleno de flores artificiales, y al lado del balcón hay una jaula con un pája-

### CRUCIGRAMA núm. 5, por Macías



**HORIZONTALES.**—1. Juez moro.—2. Acábar.—3. Neutro.—4. Adverbio de lugar.—5. Nota.—6. Preposición.—7. Cervecería.—8. Pronombre.—9. Parecidos a las tortugas.—10. Colonia francesa en Africa.—11. Cortases oblicuamente los bordes.—12. Nota.—13. Licor.—14. Campeón.—15. Contracción.—16. Atrévase.—17. Consonante.—18. Flores.—19. Uno de los siete sabios de Grecia.—20. Medida filipina.—21. Espacio de tiempo.

**VERTICALES.**—A. Rajé el melón.—B. Teatro madrileño.—C. Bahía de Anam.—D. Pelota.—E. Hija de Inaco.—F. Adverbio de modo.—G. Reflexivo.—H. Preposición.—I. Villa de Lérida.—J. Conjunción latina.—K. Habitantes de una llanura sin árboles.—L. Sombreros de los cardenales.—M. Holgazanes.—N. Negación.—O. Fluido.—P. Interjección que indica asombro.—Q. Interjección que expresa dolor.—R. Baile.—S. Neutro.—T. Nuestra fiesta nacional.—U. Sensación gustativa.—V. Forman el «póker» de mayor valor.—W. Rio francés.

### APARATOS CINEMATOGRAFICOS

NEVERAS ELECTRICAS - APARATOS DE ALUMBRADO COMERCIAL E INDUSTRIAL - CALEFACCION ELECTRI-CA - APARATOS ELECTRICOS DE USO DOMESTICO

### PLUMAS ESTILOGRAFICAS

C. & G. CARANDINI, S. A.

Ronda Universidad, 31 - Teléf. 14130 - BARCELONA

## DIBÚJAME UN TRAJE

(Viene de la pág. 10)



**MARY ELY:** Tiene una tela de cretona estampada a lunares y desea le dibujemos una bata para el campo, con un cuerpo «que la llene» y una falda que le disimule las caderas. Aquí tienes, Mary Ely, lo que tú nos pides. El cuerpo, como verás, lleva dos volantes formando canesú, colocados únicamente en la parte delantera. El talle está anudado por detrás con un lazo.

**MARY CARMEN FERNANDEZ** nos carga de «coba» para que le dibujemos el traje a su gusto. «Coba» que le agradecemos por eso de que a uno siempre le halagan los elogios; pero ten en cuenta, Mary Carmen, que te habríamos atendido igual si no fueses tan «cobista». Este modelo de tela de hilo azul pálido, cuyo único adorno son los bolsillos y las costuras dobles, esperamos que reunirá todos tus deseos de mujer elegante y sencilla. Los botones son de pasta blanca y roja.



ro. Pajarito amarillo, como el sol, de voz también amarilla, como la primavera.

La madre, el pájaro, la misma tarde dulce, reclaman a Isabel. Pero Isabel, quieta ante el balcón, espera.

—Isabel, Isabelita, piénsalo—y la voz de la madre se quiebra; de pronto, se rehace—; piénsalo bien, hija mía. Debes distraerte, olvidarlo todo... Es mejor así.

¡Qué bonito el cuello de Isabel cuando vuelve la cabeza para mirar a su madre!

—Mamá—y parece que va a llorar—, mamá, ¡tú qué sabes!

Ahora, la anciana, como los hombres que regresan, sonríe.

—¡Y qué no he de saber yo, hija mía! La experiencia...

—Ya salió la dichosa experiencia. ¿Quieres decirme si te sirvió alguna vez para algo? No sirve para nada, mamá, te lo aseguro; para nada, para nada, para nada... ¡Oh, mamá, qué desgraciada soy!

—Ven, ven... ¿Ves cómo te consuelas? No vuelvas a mirar al balcón... No ha de venir. Quien sí vendrá es don Enrique. ¿Por qué no quieres ser más amable con él?

—¡Oh, mamá, déjame; bastante tengo con lo mío, para tener que sufrir, además, a don Enrique! ¡Espera..., un momento..., mamá, es él...!

—¿Don Enrique?

—¡Por Dios, mamá, Toño! Sí, me espera. Ha venido para verme, mamá. ¿Qué haces, que no me abrazas? ¡Qué feliz soy!



—Mamá, Toño me espera. Mamá, Toño me ama. Ven aquí, mamá, al balcón. Mira qué tarde tan bonita. Mira todos los hombres, todas las mujeres que van por la calle, tienen cara de ser muy buenos. Y lo serán, sí, y yo quiero que lo sean. Mira, mamá, no hace frío, no hay penas en el mundo. Mamá, estamos en primavera. Pero no llores... Un beso ahora. ¿Ves, verdad? ¡Oh, mamá, este mundo es una ilusión, una dulce ilusión...!

—Toño, estás muy soso esta noche. ¿Por qué no me hablas de nada? Pero, bueno, no me importa que no me hables de nada. Vamos bien así, ¿verdad? Da tanto gusto comprenderse, no tener necesidad de hablar...

—Toño, ¿por dónde vamos? Pero no, qué tonta soy. ¿Qué importa por dónde vayamos? ¡Se va tan bien contigo!

—No, Toño, ¿para qué vamos a ir a cualquier parte? Ni cines, ni bares... Nada, nada. No quiero ver a nadie; me basta con verte a ti.

—Sí, con verte a ti por entre este caminito tan nuestro, tan bordado de acacias. Es tuyo y mío todo esto, Toño. ¡He soñado tantas veces contigo desde aquí! Cuando era primavera y aún no te conocía, sabía que tú vendrías. Y ahora sé que eres mío, porque te presentí.

Son un hombre y una mujer andando lentamente por un caminito del mundo. Míralos, Señor. Se les ve, se les ama, se siente miedo de que no puedan seguir manteniendo el equilibrio.

Ahora es de noche. Es una noche cualquiera del mundo. Por una carretera acribillada de acacias, dos enamorados se miran a los ojos. En el mismo horizonte, frente a ellos, espera la luna, sedienta de tierra. Pero ellos van solos, Señor, sin comprender la diplomacia de tus vegetales, sin extasiarse ante el cumplido primor de tus estrellas.

En el silencio mismo está sonriendo la última travesura de la brisa.

—Toño, ¿me oyes? Te quiero, te quiero, te quiero. No, no te puedo dejar hablar. ¡Quisiera decirte tantas cosas! Pero es mejor que no hablemos. Toño, tengo miedo, porque todo esto es demasiado bonito.

—Sí, Toño, ya sé que soy algo romántica. Mi cursilería es quererte demasiado.

—Mira, Toño, cómo la luna se nos ruboriza...

—Sí, puedes besarme, Toño.

No hay luz en toda la casa, y la asustada velita hace temblar, como de premura, la sombra delicada de Isabel. La madre, menudita, viene, va, se asusta, tiembla.

—No te afanes, no, mamá, que no tengo nada. Es que me acaban de quitar un pedacito de alma, y eso nunca debe dejar de doler.

—¿Olvidarlo, dices? Nunca, mamá. Aunque quisiera, no podría. Todos sus recuerdos son míos, todos mis buenos recuerdos van unidos a él.

—Debe ser dulce llorar como yo estoy llorando ahora. Te aseguro que soy tan feliz en mi pena que sufriré si me sigues mirando así.

—Es un hombre, mamá. Nada más que eso. Pero, ¿adónde irá sin mí? No podrá caminar por nuestra carreterita de acacias, ni cara a cara mirar a la luna sin bajar, avergonzado, la cabeza. Es que nos hemos querido mucho, mamá.

—En las noches de invierno nos mirábamos a los ojos dulcemente, totalmente, por completo. No vivíamos sino para nosotros, y todo parecía ser una continuación de la primavera.

—Porque en primavera nos conocimos, mamá. Era yo una niña, y ya tenía mi ilusión dentro del pecho. Mi ilusión era él, él mismo, mamá. Y tú lo sabes, lo comprendes muy bien, porque yo te lo he susurrado tantas noches mientras dormías.

—La primavera se repetía, y siempre volvía a ser un alegre juego de presentes. Amábamos, madre mía, y no sólo a nosotros, sino amábamos en total, a todos, a ti, mamá, al mundo oculto y desconocido, porque la primavera nos hacía buenos, y porque era demasiado inflamada nuestra dicha.

—Sí, ahora es de noche, mamá, y todo está tan triste, que parece como si hubiera muerto la primavera. Pero no es así, madre, no puede ser así. No me pidas que piense en nadie, no me pidas que piense en don Enrique. Déjame recrearme, siquiera en mi última conquista. Déjame que del aire puro de mis sueños salga todo lo que no sea él.

—Y si la primavera ha muerto definitivamente, si los árboles ya nunca han de ser verdes para mí, si ya nunca han de traerme las canciones perdidas el mensaje invisible de una promesa, si ya los valeses siempre han de hablarme más al corazón que a los sentidos, déjame, también, madre, en mi tortura. Si tan sólo ha de quedarme de él un recuerdo, deja que ese recuerdo sea transparente, deja que ese recuerdo sea puro.

—Sí, madre, ahora callo. Pero no es que me rinda el dolor, no es que me venza la madrugada. Es, madre, que yo sé que la primavera no puede morir. Cuando vuelvan a lucir los árboles toda la gracia de sus hojas verdes; cuando la misma cursi sangre, cuando el mismo orondo pecho vuelvan a encenderse, vuelvan a inflamarse; cuando despierte la virginidad de todas las miradas intactas en la impecable fama de todas las posibilidades bellas; cuando vuelva a abrirse el cielo rotundamente, en una eterna sonrisa definitiva, él volverá, madre. Lo sé; que me lo dijo el mismo temblor de sus palabras al despedirse, la misma inseguridad de sus pasos al irse de mí. Queremos movernos solos, sin saber que no podemos, madre. Sobre nosotros, dulce, manda la primavera. Yo sé que la primavera me lo ha de devolver, limpio, en medio de lo definitivo de su donaire.

—Y el donaire de la primavera, madre, no es más que esto: amor, amor, amor.

## Frivolidades trascendentales

### ¿SABES CONDUCIRTE EN LA CALLE?

Para comprender la vieja expresión «dejar la acera», hay que recordar que antiguamente nuestras calles no tenían aceras. En aquellos tiempos, un arroyuelo de aguas residuales corría por el centro de la calle, y por este reguero los caballos pateaban y hacían saltar gotas de fango y de grasa. Ceder a una dama la acera era preservarla de las salpicaduras.

En nuestros días, los «autos» y los autobuses que rozan las aceras ofrecen casi los mismos riesgos, que deben ser evitados a toda mujer, cualquiera que sea su edad y condición.

Un peatón cortés debe, pues, siempre que encuentre a una mu-



Pidan Fino Rivero, Trafalgar 1805 y Coñac Viejísimo C. Z.



jer, no tener en cuenta si le corresponde la izquierda o la derecha.

La única regla a observar es dejar libre la parte de la acera que linda con las fachadas.

Hay en la educación matices que debemos recordar.

Un día de lluvia, un señor os sorprende en un portal en el que os

estáis guareciendo. A él le espera su automóvil. ¿Crees que puede ofrecerte su coche y acompañarte adonde tengas que ir? De ningún modo. Si es verdaderamente cortés, pondrá su coche y su chofer a vuestra disposición para haceros conducir adonde lo deseéis.



Otro caso de protocolo a zanjar:

Habéis acompañado a una persona conocida en un «taxi». ¿Cuál de las

El agua de colonia concentrada de la

GRAN PERFUMERÍA

H. ALVAREZ GÓMEZ Y C.<sup>IA</sup>  
goza de fama mundial

TELÉFONO 11387  
SEVILLA, 2  
MADRID



dos pagar? Con frecuencia surge un pequeño debate, que debéis evitar. Decid que conserváis el «taxi», aunque lo abandonéis diez metros más allá.

Si encontráis a una señora empujando ella misma el cochecito donde duerme su pequeño, debéis testimoniarle la más escrupulosa deferencia.

Ciertas mujeres se sienten violentas al verse sorprendidas en el cumplimiento de su deber maternal.

¡Qué equivocación!

A mi juicio, es en este momento cuando son verdaderamente dignas de las más rendidas atenciones.

Pequeño problema a resolver: Un caballero hace subir a una dama a su coche. Si esta señora es educada, se colocará a la derecha.



Pero cuando el coche se ha parado de este mismo lado, el señor se ve obligado a molestar a su compañera al pasar por delante.

En este caso, una persona muy refinada entrará en el coche por la otra portezuela.

Finalmente, cuando encontréis a una amiga conduciendo su pequeño automóvil y os acerquéis a saludarla, una vez el coche parado, tened buen cuidado de no aparecer como una persona ineducada, metiendo la cabeza por la portezuela en el interior del coche. Es éste un exceso de familiaridad que, practicado públicamente, agrava la falta. Es ella la que deberá inclinarse hacia fuera, si lo considera oportuno.

## TIEMPO PERDIDO

LA CORTESIA  
DE UN EDITOR CHINO



El siguiente es un caso muy curioso, que demuestra con qué cortesía y finura saben los editores del Ce-

**J. TORRENS**

CALZADO DE LUJO

Av. José Antonio, 630  
Tel. 18806  
BARCELONA

**PERICÁS, BOIXEDA Y C.<sup>IA</sup>**

HILADOS Y TORCIDOS DE ALGODON

Ronda Universidad, 21 - Teléfono 10061 - BARCELONA

**M. TOMÁS ALAYO & C.<sup>IA</sup>**

ALMACÉN DE TEJIDOS  
Y GÉNEROS DE PUNTO

Almacén y Despacho:  
Vía Layetana 54. Teléf. 17048  
Mercancías: San Francisco de Paula, 5  
BARCELONA

**TEXTIL LERIDANA, S. A.**

Junqueras, 13  
BARCELONA

**JUAN BATLLÓ, S. en C.**

TEJIDOS ESPECIALES

ENRIQUE GRANADOS, 122  
BARCELONA

TEJIDOS DE ALGODÓN  
MANUFACTURAS

**MATEU VIVES, S. A.**

Despacho: ALÍ-BEY, 11  
Tel. 52927  
BARCELONA

## ¿SABES DEFENDERTTE DEL CALOR?

(Viene de la pág. 35.)

a oscurecer el pelo, aunque al principio pueda parecer todo lo contrario (se entiende el pelo rubio natural); pero no hay más que fijarse en que pocos niños en nuestra patria conservan hasta la madurez el cabello claro, y lo mismo sucede a personas de otros países que viven durante algún tiempo en España. ● No olvidemos que no hay nada más favorecedor que un gran sombrero de paja en colores claros; en el campo o en la playa utilicemos los clásicos sombreros de segador, que tienen además la ventaja de que, haciendo sombra sobre nuestro rostro, evitarán a éste el aspecto tan desagradable de brillo, difícilísimo de evitar cuando la temperatura es verdaderamente elevada.

### Y COMO REGLA GENERAL...

...Procuremos siempre hablar más bajo que de costumbre, pues, instintivamente, las voces fuertes van unidas a la idea de calor, y para nosotras mismas el menor esfuerzo nos sofocará menos. Tengamos movimientos pausados y reposantes y arreglémonos para no dar nunca la sensación de tener prisa o de estar agitadas. Movámonos lo menos posible, pues ya se sabe que todo movimiento engendra el calor, y no hay nada tan agobiante como una persona que

leste Impero sacudirse las moscas de los escritores latosos. Cuenta el «Table Tak», de Melbourne, que un editor llamado Li-Nang-Chang recibió no hace mucho el voluminoso original de una obra que Su-Cheu le remitió para que la publicara. El editor se la devolvió algunas semanas después, diciéndole:

«He leído con encanto tu manuscrito, y te juro, por los huesos de mis antepasados, que jamás he tenido en mis manos obra maestra más admirable. Pero, si la imprimo, me ordenará S. M. el Emperador que la tome como modelo y norma de cuantas se escriban, y que no edite jamás ninguna que sea inferior a ella. Esto no podrá ocurrir, según mis cálculos, antes de diez mil años, por lo cual te la devuelvo, muy conmovido, pidiéndote en cambio diez mil perdones.»

## EL CUBIERTO Y LA POLITICA

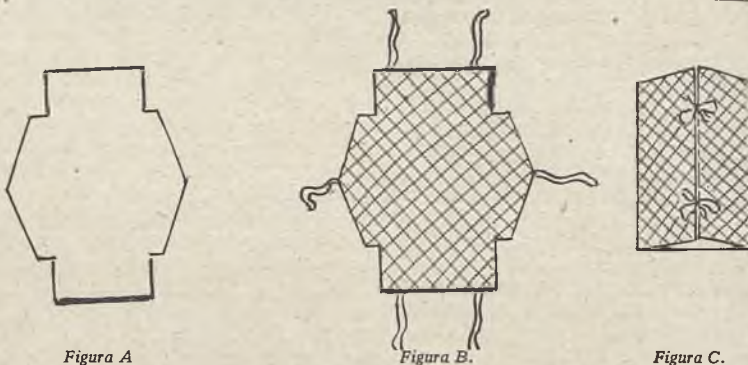
La manera de colocar el cubierto en la mesa puede dar lugar a un lenguaje convenido. Así, en ciertos colegios, saben los muchachos que, según la posición en que dejen el cubierto el sábado por la noche, así será el desayuno que tomen durante toda la semana siguiente, según estén cruzadas o paralelas las piezas del cubierto, que serán señal de que el colegial desea desayunarse con café con leche o chocolate.

En Italia, durante una época notable en la historia, la manera de colocar la cuchara y el cuchillo, pues el tenedor no se conocía aún, indicaba el bando político a que pertenecía el dueño o comensal.

Los guelfos o imperialistas colocaban las dos piezas del cubierto pa-



ralela una a otra, y los gibelinos o partidarios del Papa, los colocaban cruzados.



## ¿SABES HACER BIEN TUS MALETAS?

Cuando se deshace un maleta en un viaje, es molesto y poco femenino el llevar la ropa interior diseminada por la maleta, y resulta incómodo tener que sacarla, pieza a pieza, en los hoteles. Una bolsa monísima se fabrica con dos tapas de seda o crepón, rosa o azul (figura A), a las que se coloca otra intermedia de guata, pasándole la máquina, formando cuadrillos, por toda ella. En las esquinas se ponen unas cintas de seda (figura B), y queda muy práctica y bonita, con la ropa dentro, como indica la figura C.

Los zapatos vuestros y de vuestro marido, seguramente irán muy curiosos y muy limpios envueltos en papeles, cuando salen de viaje; pero al retorno al hogar suelen estar sucios y diseminados, en contacto con prendas que pueden manchar y estropear.

entra y sale de una habitación, se sienta y se levanta, sin nada especial que hacer.

No utilicemos perfumes demasiado fuertes, sino más bien aguas de tocador con aroma de flores.

Si seguimos todos estos consejos y alguno más que nuestro propio ingenio o nuestra propia experiencia nos dice, pasaremos la época del calor, no sólo sin sufrirnosotras, de él, sino, además, como descansos y refresco, para la vista de todos los que nos rodeen o nos vean.

## POR UN SUSPENSO

(Viene de la página 23)

El presidente.—Está visto que hoy los alumnos no tienen ganas de exámenes. ¿Qué les parece si suspendiéramos éstos hasta mañana? Al fin y al cabo es ya la una y hace un sol espléndido.

El secretario.—Por mí no hay inconveniente.

El catedrático.—No deseaba otra cosa. El presidente. (En voz alta.)—Se suspenden estos exámenes hasta mañana a las nueve.

(Los alumnos cogen sus bártulos y se retiran. El Tribunal se queda deliberando sobre la nota que ha de firmar, y al poco rato entregan al bedel, que entra, el acta y la papeleta de Rianseres con un diminuto suspenso. No habían tenido valor para escribirlo con letras grandes. Cabizbajos, se levantan los tres, y salen.)

El catedrático. (Bajo, al salir.)—¡Qué pena de muchacha tan bonita! Tendré que consolarla, aunque con ello pierda mi prestigio de catedrático serio...

CAE EL TELÓN

## EPILOGO

Rianseres recibió su suspenso sin sorpresa ni pena. Se lo esperaba. Y, ¡oh complejo femenino!, aquel suspenso, que en otra ocasión hubiese sido para ella una afrenta mayor que un insulto, en el fondo la alegraba. Comprendía que, si bien había muerto para ella su prestigio de alumna número uno, nacía en su corazón una sensación de dulzura inefable, que no podía ser otra cosa que la palabra por ella detestada hasta entonces: el amor. Saboreando con gusto este descubrimiento se encontraba cuando, sin apenas darse cuenta, vio que tenía enfrente, contemplándola, nada menos que al catedrático de sus primeros sueños de amor, con cara compungida y solicitando su perdón. Rianseres, triunfante, le miró a los ojos y debió de decir por ellos muchas cosas, porque al cabo de unos meses catedrático y alumna se casaron. No fue una boda desigual, como la de la novela de Martínez Sierra, puesto que aquí los dos eran jóvenes, arrogantes, y, por lo tanto, su amor muy duradero. Su felicidad fue infinita. Cuando recuerdan cómo nació éste, no pueden menos de exclamar: ¡Ay que ver el valor de algunos suspensos!

PILAR DE ABIA

Yo empleo unas bolsitas de cretona o percal, individuales, para cada zapato o para cada par, que hace abultar mucho menos y pueden meterse en todos los rincones desaprovechables de la maleta. Van rematadas estas bolsitas por un jareta, por la que pasa una cinta, dejando como un par de centímetros al borde para que haga volantito al cerrarla, y a juego con ella puede llevar el borde para el volante más ancho.—LA RUBIA VIAJERA DEL TREN EXPRESO.

**SASTRERÍA Y CAMISERÍA**

(Confección a medida)

**ENRIQUE PÉREZ EGEA**

Alameda Calvo Sotelo, 8  
SAN SEBASTIÁN

Sucursales en EIBAR y TOLOSA





**HISPANO OLIVETTI S. A.**

LA GRAN MARCA ESPAÑOLA  
DE MÁQUINAS DE ESCRIBIR

Fábrica en Barcelona:  
Calle CASTILLEJOS, 87-89

**Un Dibujante**

tiene siempre asegurado el porvenir. Solicite el folleto **U** y comprobará como puede recibir lecciones particulares de los mejores artistas por muy alejado que esté su domicilio de los centros universitarios.

FOLLETO PTAS 3

**ACADEMIA ABC DE DIBUJO**  
PLAZA DEL CALLAO, 1  
MADRID

**EXIJA SIEMPRE**

**Carretes "CADENA" EXTRA GLACÉ Ó SUPER SUAVE**

**MADEJAS BORDAR LASO "ÁNCORA"**

**MADEJAS PERLÉ "MARTILLO"**

**HILATURAS DE  
FABRA Y COATS**

**HILOS ALGODONES  
Y SEDAS**

**SON  
LOS  
MEJORES**







# Isabel Val

CREACIONES DE ALTA COSMÉTICA  
SÓLO PRODUCTOS DE PRIMER ORDEN  
SÓLO EN PERFUMERÍAS SELECTAS

BALDRICH  
41